Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Phó Đại sứ Mỹ tại Saigon mở đầu loạt điều trần tại Thượng Viện Mỹ về chiến cuộc Việt Nam

10 NĂM NỮA V.N.C.H. SẼ TỰ BẢO VỆ ĐƯỢC NẾU QUÂN B.V. RÚT HẾT VỀ

Năm Thứ 7 — Số 1.7~~08~~80 — Thứ Năm 19-2-1970 (Ngày 14 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Có Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 tr. 15đ

★ Trong thông điệp gửi Quốc Hội về tình trạng thế giới

TT Nixon quy hết trách nhiệm cho Nga về việc kéo dài chiến tranh Việt Nam

★ Đ. S. Colby vẫn e còn vài ngày đen tối và tai họa

★ N.S. Fulbright vẫn gọi Đồng Minh là bọn đánh thuê

HOA THỊNH ĐỐN, 17-2 (AP).— Phó đại sứ Mỹ tại VN, phụ trách chương trình của Mỹ về bình định, ông William Colby, hôm nay nói rằng ông nghĩ chính phủ VN có thể đảm nhận hoàn toàn trách nhiệm bảo vệ đất nước trong vòng 10 năm nếu BV rút đi. Nhưng ông không chịu ước lượng VN có thể làm được việc đó trong vòng 5 hoặc 7 năm không.

Ông Colby nói rằng nếu BV rút quân và NamVN chỉ phải đương đầu với VC thì «họ rất gần tới chỗ làm được việc đó lúc này».

Ông Colby đã tuyên bố khi trả lời câu hỏi của nghị sĩ Stuart Simington trước Ủy Ban Ngoại Giao Thượng viện Mỹ. Cuộc ra mắt của ông mở đầu một loạt các cuộc điều trần về chiến cuộc VN chú trọng tới những khía cạnh không có tính cách quân sự của hoạt động Mỹ.

Ông đã tường trình lạc quan với Ủy Ban về diễn biến chương trình bình định ở Nam VN. Ông nói trong lúc chương trình bình định không mang lại kết quả mạnh mẽ từ ngày nọ sang ngày kia, «sự khác biệt ở VN từ Tết Mậu Thân tới giờ hẳn mạnh mẽ đối với nông dân VN.

Hầu hết các đơn vị lớn của Cộng quân nay đã rút về các khu an toàn ở biên giới, đường xá đi lại được, và từ trên không nhìn xuống những mái tôn mới lấp lánh khắp miền quê».

Ông Colby nói rằng nỗ lực chiến tranh tại VN đã xoay chiều.

Ông nói «địch đã khởi sự một cuộc chiến tranh nhân dân gây rối loạn và đã chấm dứt bằng cách đưa đến một cuộc xâm lăng võ trang của BV.

«Chính phủ VNCH và những đồng minh trước hết cố gắng đối phó với cuộc tấn công đó bằng quân đội và chiến thuật qui ước» «nhưng hiện nay đang sử dụng tất cả những kỹ thuật và chương trình của một cuộc chiến tranh nhân dân».

Cuộc thay đổi này diễn tiến một cách rộng rãi qua những nỗ lực của Chính phủ VNCH nhằm giúp đỡ dân chúng về những vấn đề của họ, bằng cách tổ chức những cuộc tuyển cử tự do, trao vũ khí cho lực lượng NDTV và bằng cách loại trừ bọn VC.

Ông nói thêm : những nỗ lực của Chính phủ VNCH nhằm đem lại an ninh cho miền thôn quê bắt đầu có kết quả và «những công dân đang bắt đầu tham dự vào chương trình tự bảo vệ, tự quản trị và tự túc phát triển».

Ông nói «Nhân dân và chính phủ VN ngày nay gánh thêm trách nhiệm hơn năm ngoái, và các chương trình và kế hoạch dự liệu nhiều nỗ lực lớn lao hơn trong tương lai gần đây. Đó

6 XEM TIẾP TRANG 12

20.000 VC đã bị hóa giải Vì CD Phượng Hoàng trong năm 69

HOA THỊNH ĐỐN, 18-2 (UPI).— Đại sứ William Colby hôm nay nói trước Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ rằng «có vài sự sai lầm..., vài vụ giết người bất hợp pháp xảy ra» khi loại trừ những thường dân VC. Nhưng ông phủ nhận chương trình Phượng Hoàng là «hoạt động phản khủng bố».

Chương trình Phượng Hoàng bắt đầu từ giữa năm 1968 để điều hợp cảnh sát, quân đội và nỗ lực của chính phủ nhằm «hóa giải» VC trong dân chúng.

Ông Colby nói việc hóa giải có thể là bỏ tù, giết chết hoặc quy thuận về với chính phủ.

Nghị sĩ William Fulbright chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện chất vấn rằng liệu có thể thi hành những chính sách như vậy một cách nhân đạo phải chăng không.

Ông Colby trả lời rằng vẫn hằng có những nỗ lực để chính sách đó được thi hành một cách hữu trách.

Năm vừa qua có 19.534 VC bị «hóa giải» trong chương trình Phượng Hoàng, trong số này có 8515 người bị bắt, 4832 người về hồi chánh và 6182 người bị giết.

Ông Fulbright đã gọi chương trình Phượng Hoàng là một hệ thống ám sát.

Ông Fulbright cũng hỏi ông Colby rằng phải chăng VN là «lần đầu tiên chúng ta dùng lính đánh thuê trong một trận chiến»,

Ông Colby đáp «tôi không gọi binh sĩ Mỹ là lính đánh thuê».

Ông Fulbright vặn lại rằng «dĩ nhiên họ không là lính đánh thuê. Họ là đạo quân trưng binh, nhưng tôi tin chúng ta có một số lính đánh thuê thuộc quân đồng minh ở đây».

Ông Colby không trả lời.

PHỤ TÁ GIÁM ĐỐC Cơ quan AID đặc trách về VN

HOA THỊNH ĐỐN 18-2 (IM) Giáo sư John Hannah, Giám Đốc Cơ quan Phát triển Quốc tế, đã chỉ định ông John Arthur làm phụ tá giám đốc về VN.

Ông Arthur 55 tuổi, làm lễ tuyên thệ ngày 16 tháng 2 đã phục vụ tại văn phòng về VN từ tháng giêng 68 với chức vụ phụ tá giám đốc đặc trách phát triển quốc gia. Trước đó ông làm phó phụ tá giám đốc về chương trình.

4 XEM TIẾP TRANG 12

CÔNG BỐ LỜI LẼ CỦA ĐỒNG PHÁT BIỂU TẠI VĨNH LINH TRONG DỊP TẾT MÀ HÀNỘI HOÀN TOÀN DẤU KÍN

Nga loan báo P. V. Đồng chuẩn bị tư tưởng để chấp nhận giải pháp hòa bình cho V. N.

★ Báo Pravda : Thật là ngây thơ khi cho là Mỹ định từ bỏ vai trò Cảnh sát Quốc tế !

★ Báo Nhân Dân cực lực đả kích lời ông Laird xác nhận quyền Mỹ được thám sát tại B. V.

SAIGON, 18-2.— Nga xô tiết lộ rằng Thủ tướng BV Phạm văn Đồng trong chuyến đi thăm Vĩnh Linh và Quảng bình vào dịp Tết nguyên đán vừa rồi đã giải thích với các đảng ủy CS tại các vùng hỏa tuyến này rằng đến một lúc nào đó CSVN phải chấp nhận những biện pháp để giải quyết hòa bình vấn đề VN. Điều này các cơ quan thông tin tuyên truyền của CSVN hoàn toàn bưng bít khi loan báo và tường thuật chuyến viếng thăm vùng cực nam BV của Phạm văn Đồng.

Đài phát thanh Mạc Tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon cho hay rằng, trong chuyến viếng thăm này, tại Vĩnh Linh, Phạm văn Đồng «một lần nữa tuyên bố chính phủ nước VNDCCH cố tìm biện pháp để góp phần giải quyết hòa bình vấn đề VN». Đài MTK nói rõ rằng lời phát biểu của Đồng tỏ rõ quyết tâm của CSVN «giành thắng lợi trong cuộc đấu tranh» và CSVN «không tiếc sức mình để phấn đấu». Đài MTK dùng các danh từ «đấu tranh» và «phấn đấu» chứ không dùng danh từ «kháng chiến» «nặng về quân sự».

Cuộc viếng thăm vùng hỏa tuyến của Đồng là một cuộc viếng thăm bí mật chỉ được Hànội loan báo đúng một tuần sau khi cuộc viếng thăm kết thúc. Theo đài phát thanh Hànội mà Chính Luận đã trích thuật trong số báo ngày 17-2, công việc chính của Đồng là tiếp xúc để chỉ thị cho các đảng ủy CS địa phương tại Vĩnh Linh và Quảng Bình. Riêng tại Quảng Bình, Đồng còn nói chuyện với hội nghị cán bộ tỉnh.

Tại những cuộc tiếp xúc với nói chuyện này, theo đài Hànội, Đồng đã trình bày tình thế chiến tranh hiện nay, nhu cầu khôi phục và phát triển kinh tế tại miền Bắc, tình hình viện trợ của các nước CS dành cho CS VN. Cuối cùng, Đồng đã đặc biệt chỉ thị cho các đảng ủy và cán bộ địa phương phải lo khôi phục và phát triển kinh tế dù đây là vùng địa đầu vẫn phải sẵn sàng đề cao cảnh giác. Đài Hànội không hề đả động đến điều mà đài Mạc Tư Khoa trích thuật trên đây như là lời tuyên bố của Đồng ở Vĩnh Linh.

Đài Hànội không cho biết có phái viên báo chí nào được đi theo Đồng trong cuộc viếng thăm này, nhưng chắc chắn rằng, vì lý do bí mật, không một nhà báo không CS nào được đi theo. Trước đây, Đồng từng tuyên bố CS cố tìm biện pháp để góp phần giải quyết hòa bình vấn đề VN, chỉ là cho báo chí ngoại quốc loan đi. Lần này, không có báo chí ngoại quốc đi theo, mà đài Hà nội không thuật lại, vậy lời tuyên bố của Đồng mà đài Mạc tư Khoa nói đến thực chất là những lời lẽ nhằm chuẩn bị tư tưởng cho bộ hạ rằng đến một lúc nào đó CS sẽ phải chấp nhận những biện pháp để giải quyết hòa bình vấn đề VN.

Nga bình luận chính sách đối ngoại của Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 17-2 (AFP) : «Thật là 1 điều ngây thơ để nghĩ rằng, Hoa kỳ thực sự đã bỏ mọi sự chú trọng tới chính sách quốc tế và họ đã quyết định từ bỏ vai trò cảnh sát thế giới».

Trên đây là nhận định của Youri Joukov, 1 quan sát viên chính trị viết trên tờ «Pravda» ra hôm nay. Joukov viết

«Sự thực khác hẳn» và ông ta nhắc đến 1 lời tuyên bố của NT Rogers hồi tháng 1-70 theo đó Hoa kỳ «có ý định thay đổi việc tham dự vào các vấn đề thế giới để làm cho việc tham dự đó gần với sự thực hơn».

Ký giả Joukov khen ngợi thái độ «hoài nghi» của báo chí Âu châu đối với lời tuyên bố của NT Rogers. Joukov cho rằng sự thực, đứng trước sự hùng mạnh ngày càng tăng gia của khối xã hội (CS) những tiến bộ của các phong trào giải phóng quốc gia «Hoakỳ tìm cách vận dụng để duy trì địa vị chỉ huy và bành trướng đế quốc».

Theo ký giả Nga này thì «sự thực đã chứng tỏ cho Mỹ thấy rằng trong những điều kiện hiện tại «Mỹ không cho có thể làm luật một cách tự do

2 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ C.S. Nam V.N. gởi điện chúc thọ QUỐC TRƯỞNG NGA XÔ

SAIGON, 18-2 : Đài phát thanh CS Nam VN nghe được ở Saigon sáng nay loan báo Nguyễn Hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát đã gởi điện mừng sinh nhật lần thứ 67 của Quốc trưởng Nga xô Podgorny, ngày 18-2-1903.

Bức điện viết : «chúng tôi xin gởi tới ngài lời chúc mừng nồng nhiệt nhất. Xin chân thành chúc ngài sức khoẻ dồi dào, đạt nhiều thành tích mới và to lớn trong nhiệm vụ cao cả của Ngài».

Huỳnh Minh Trí đã chết

NAY LẠI ĐẾN LƯỢT HUỲNH THANH MỪNG BỊ C. S. THỦ TIÊU ?

SAIGON, 17-2 (AFP).— Đài VC đón nghe được ở Saigon hôm nay loan tin Đại tá Cao đài Huỳnh thanh Mừng, nhân viên Hội đồng Cố Vấn Tối cao cạnh «chính phủ cách mạng lâm thời» của VC đã chết tại Tây ninh vào ngày 13-2-70 và tang lễ được cử hành long trọng ngày hôm nay tại Tây ninh. VC không cho biết Mừng chết vì lẽ gì.

Theo đài VC, một số đông nhân viên CPCMLT VC đã đến dự tang lễ cử hành trong một vùng do VC chiếm đóng.

Tưởng cũng nên nhắc lại, cách đây non một tháng, đài VC đã loan tin Huỳnh minh Trí, một chức sắc cao cấp giáo phái Hòa Hảo và cũng là nhân viên HĐCVTC VC, đã thiệt mạng vì bom của pháo đài bay B-52 tại Miền Trung.

U Thant tuyên bố giải pháp cho VN tùy thuộc ở B.V.

LIÊN HIỆP QUỐC (Nữu Ước) 17-2 (AFP).— Tại buổi họp báo, Tổng thư ký LHQ U Thant nói chưa đến lúc ông có lời tuyên bố nhiều về sự tiến chuyển của chiến cuộc.

U Thant nhắc lại là ông không tuyên bố gì về VN từ đầu cuộc hội đàm Ba Lê nhưng ông sẽ có lời tuyên bố về vấn đề này vào lúc hợp thời.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ tướng Miên từ Pháp về nước nhưng Quốc trưởng Miên còn ở lại

Miên bố trí dọc biên giới Miên-Việt 1 trung đoàn phòng không để bắn phi cơ

★ Trung đoàn phòng không Miên trang bị loại đại bác 37 ly

★ 10 du kích V. C. chém về qua Miên bị dân quân Miên bắt.

SAIGON, 18-2 (UPI).— Nguồn tin Đồng Minh thông thạo hôm qua tiết lộ quân lực Cao Miên đã bố trí một trung đoàn cao xạ phòng không dọc theo biên giới Miên Việt cách Saigon lối 154cs về phía Tây Bắc với nhiệm vụ xạ kích các phi cơ Hoakỳ bay gần biên giới.

Theo nguồn tin, cao xạ Miên được đặt gần Lộc Ninh, tại nơi mà quốc lộ 13 xuyên biên giới vào đất VNCH. Xưa nay, phi cơ võ trang và chiến đấu oanh tạc cơ phản lực của Mỹ vẫn đều đặn không kích các vùng đất VNCH dọc theo biên giới, hầu hết về đêm vì người ta biết rằng Cao miên không đặt một đài ra đa nào trong vùng. Trong vùng rừng rậm nói trên, Cao miên bố trí tiểu pháo phòng không 37 ly có thể bắn trúng đích tại cao độ từ 2300 đến 2700 thước nghĩa là còn cao hơn cao độ của trực thăng.

Chính phủ Miên đã nhiều lần than phiền rằng máy bay Mỹ đã xâm phạm không phận biên giới. Hoa kỳ áp dụng chính sách dùng phi cơ hay pháo binh bắn trả các vị trí trọng pháo đặt sâu trong đất Miên, nếu bị xạ kích từ phía bên kia biên thùy. Ngày 11-2 phi cơ Mỹ đã không kích lãnh thổ Miên sau khi quân BV bắn hạ 1 trực thăng Mỹ tại 1 vùng cách Saigon lối 90cs về phía Tây.

Cũng theo nguồn tin trên, tới nay chưa có phi cơ Mỹ nào bị súng phòng không Miên bắn gần quốc lộ 13. Nhưng trước đây, máy bay Hoakỳ từng nhiều lần bị súng cao xạ Miên xạ kích trong những vùng khác dọc theo biên giới Miên Việt.

Miên bắt VC

NAM VANG 17-2 (UPI).— Hôm qua hãng thông tấn Miên loan tin ngày 10-1 qua dân làng Miên có võ trang đã bắt giữ 10 tên du kích VC tại Romeh thuộc tỉnh Svayrieng khi chúng từ Nam VN vượt biên giới sang Miên.

Tin trên cũng cho biết cách đây vài ngày tại tỉnh Svayrieng có 2 người Miên thiệt mạng và 5 người khác bị thương nặng do súng máy và đại liên của Mỹ và VNCH.

Lon Nol về nước

BALÊ 17-2 (AFP).— Sau cuộc lưu trú ở Pháp lối ba tháng vì lý do sức khoẻ, tướng Lon Nol thủ tướng chánh phủ Cao Miên đã đáp phi cơ DC-8 của công ty «UTA» rời phi trường Bourget sáng 17-2 để về Nam Vang. Quốc Trưởng Sihanouk vẫn còn lưu trú ở Pháp.

Chiến sự tại Cánh Đồng Chum đột nhiên lắng dịu

Thủ tướng Lào hội đàm quan trọng với Thủ tướng Ấn vào cuối tháng

TÂN ĐỀ LI 17-2 (AFP).— Hôm nay có tin thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma sẽ có những cuộc hội đàm quan trọng ở Tân đề Li vào tháng này với thủ tướng và ngoại trưởng Ấn Độ, nhân dịp ông ghé qua đây trên đường đi dự đám cưới của thái tử Népal. Ấn là chủ tịch UHQT kiểm soát ở Lào.

Những cuộc hội đàm này chắc sẽ đề cập tới tình hình quân sự suy đồi ở Ai Lao, nơi phi cơ Mỹ vừa oanh kích dữ dội quân Pathet Lào tại Cánh Đồng Chum.

Tình hình chiến sự

VẠN TƯỢNG, 17-2 (AP).— Quân đội chính phủ hiện đang tập trung tại phía Tây Cánh đồng Chum trong khi các cuộc oanh tạc vẫn tiếp diễn nhắm vào các đơn vị BV đang tiến quân.

Nguồn tin quân sự nói có thể quân BV đã cô lập các lực lượng còn lại của chính phủ ở hậu cứ các đồn Long Che và Samthong.

Theo tin Pháp tấn xã thì thời tiết tại Cánh Đồng Chum vẫn tốt và quân đội BV đã có phần nào ít hoạt động trong 48 giờ qua.

Các nguồn tin quân sự cho hay rằng binh sĩ Ai Lao được huấn luyện để đánh du kích và sẽ dùng những chiến thuật đó nếu họ phải bó buộc tản binh khỏi cánh đồng này.

Tối thứ Ba, 200 Cộng quân BV có 4 xe tăng yểm trợ tấn công 1 tổng hành dinh và phi đạo tại trung tâm Đồng Chum.

Cộng quân bị đẩy lui, nhiều tên chết và bị thương. 3 xe tăng bị hủy.

CSBV chối bay tội xâm lăng Lào

SAIGON 18-2 : Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon sáng nay loan báo Thông tấn xã CSBV đã ra thông cáo chối bay việc Cộng quân BV đang hiện diện ở Lào để xâm lăng nước này.

Đài Hà Nội truyền thanh bản thông cáo của thông tấn xã CSBV nguyên văn như sau :

«Ngày 14-2-70, đại diện chính quyền Vientiane lại mở cuộc họp báo về cái gọi là tù binh, hàng binh Bắc VN ở Lào. Đây là một hành động vu cáo mà Mỹ và tay sai thường làm để che dấu sự can thiệp và xâm lược đầy tội ác của Mỹ vào Lào.

«VNTTX kiên quyết bác bỏ hành động bỉ ổi trên đây của nhà cầm quyền Vientiane đối với nước VNDCCH».

1 số quân đội được huy động làm công tác kinh tế

BV khởi sự tái thiết từ năm 1970 trước hết là «xây dựng cơ bản»

▼ BV ráo riết khuyến khích lao động và chống tham ô.

SAIGON 18-2.— Bắt đầu từ năm 1970, chính quyền CS Hanoi mới khởi sự tái thiết tại BV từng bị oanh kích ác liệt gần 4 năm ròng.

Trọng tâm công tác tái thiết trong năm 1970 là «xây dựng cơ bản» nghĩa là xây cất lại một số các xí nghiệp và phương tiện vận chuyển trực tiếp phục vụ cho sản xuất nông nghiệp, trước hết là sản xuất thực phẩm, trực tiếp phục vụ cho sản xuất hàng tiêu dùng.

Bài diễn văn của PTT BV Lê Thanh Nghị, ủy viên bộ Chính Trị trung ương đảng CSVN và bài xã luận của Nhật báo Nhân Dân do đài Hànội truyền thanh hôm qua để lộ cho thấy như trên.

Theo đài Hànội, vừa qua Lê Thanh Nghị đã đến thăm và nói chuyện với cán bộ dự hội nghị bàn nhiệm vụ công tác năm 70 của ngành kiến trúc.

Nghị tuyên bố mọi hoạt động của ngành kiến trúc và các ngành có liên quan «đều phải lấy việc bảo đảm hoàn thành nhanh chóng các công trình xây dựng cơ bản có chất lượng tốt, giá thành hạ, phát huy tác dụng sớm ; đạt hiệu quả kinh tế cao làm mục tiêu phấn đấu». Nghị nói tiếp : «Điều đó không những là yêu cầu nhiệm vụ phải thực hiện mà còn thể hiện ý thức quan điểm của chúng ta đối với việc phục vụ sản xuất nông nghiệp, sản xuất hàng tiêu dùng».

Nghị đặc biệt nhấn mạnh đến vấn đề cần phải huy động và quản lý thật chặt chẽ sức lao động trong việc xây cất, thực hiện nghiêm chỉnh «chế độ trả lương theo sản phẩm» để «kết hợp việc vận dụng nguyên tắc lợi ích vật chất với tinh thần giác ngộ». Nghị cũng vạch rõ việc cần thiết phải sản xuất thật nhiều vật liệu xây cất để thỏa mãn nhu cầu công tác xây cất, đồng thời quản lý vật liệu thật chặt chẽ để chống tham ô lãng phí. Nghị cũng để lộ cho thấy một số các đơn vị bộ đội chính quy đã được huy động tham gia công tác xây cất.

Mặt khác, bài xã luận của báo Nhân Dân trình bày những điều như Nghị nói và kết luận :

«Kế hoạch xây dựng cơ bản năm 1970 có ý nghĩa rất quan trọng nhằm tăng cường cơ sở vật chất và kỹ thuật của nền kinh tế quốc doanh phục vụ sản xuất nông nghiệp, công nghiệp, quốc phòng và đời sống nhân dân, đẩy mạnh công tác cải tiến tổ chức và quản lý hướng mạnh về cơ sở. Phát động rộng rãi phong trào lao động sản xuất trên các công trường là nội dung chủ yếu của cuộc vận động thi đua nâng cao năng xuất lao động, giành hiệu quả kinh tế cao, bảo đảm hoàn thành kế hoạch xây dựng cơ bản năm 1970».

Thủ Tướng Nhật Sato nói sẵn sàng mở hội đàm cấp Đại sứ với T.C.

ĐÔNG KINH 17-2 (UPI).— Hôm nay, trong phiên họp khoáng đại Hạ Viện Nhật, Thủ tướng Eisaku Sato tuyên bố ông sẵn sàng mở hội đàm cấp đại sứ với TC, và Nhật vẫn để ngỏ cửa ngỏ để xúc tiến liên lạc giữa chính phủ 2 nước. Ông tin rằng Nhật và TC có thể bang giao thân thiện nếu 2 nước hiểu nhau hơn và kính trọng lẫn nhau nhiều hơn.

Ông cho biết, nếu chính quyền Bắc Kinh sẵn sàng ký kết thỏa hiệp về các vấn đề bưu chính, khí tượng, điện thoại và điện tín, Nhật sẽ vui lòng thương thuyết với TC vì Nhật phải lo xa cho tương lai. Tuy nhiên ông đoan chắc rằng ngân hàng xuất nhập cảng sẽ không được phép cho vay những ngân khoản nhẹ lời, dài hạn để nâng đỡ việc tư doanh giữa các nhà buôn Nhật và TC.

Chính phủ Nhật sẽ quyết định «tùy trường hợp mỗi» trong việc sử dụng đồng tiền của ngân hàng xuất nhập cảng để tài thọ các hãng Nhật xuất cảng sang Hoa Lục.

10 XEM TIẾP TRANG 12

NGA TRƯNG BẰNG CỚ T. C. chuẩn bị gây chiến với Nga

MẠC TƯ KHOA 17-2 (UPI) : Ngaxô hôm nay lại lên tiếng tố cáo TC tích trữ nhiên liệu và nguyên liệu để «chuẩn bị chiến tranh».

Hãng thông tấn Tass của Nga nói bọn Mao và đồng bọn vu khống mối

5 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ xét xử 1 lính Mỹ say rượu giết người

Cách chức 1 Sỹ quan Thông tin vì tội đánh 1 binh nhì ký giả

SAIGON 17-2 (UPI).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho biết một phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Mỹ tại Saigon đã bị thuyên chuyển sang chức vụ khác sau khi bị tố cáo là đã hành hung ký giả báo Stars and Stripes trong khi đang hành nghề.

Ở chức vụ mới này, viên sĩ quan này sẽ không còn được giao dịch với báo chí với tư cách phát ngôn nhân nữa.

Vụ này xảy ra tuần trước tại văn phòng thông tin thuộc bộ tư lệnh Hoa kỳ gần phi cảng Tân sơn nhứt giữa một sĩ quan giữ chức thuyết trình viên tại văn phòng thông tin và một binh sĩ làm ký giả cho tờ báo quân đội trên.

Khi được hỏi ý kiến, các phát ngôn nhân quân chính Hoakỳ đều từ chối bình luận và cho biết đây chỉ là một «trường hợp cá nhân».

Theo nguồn tin trên, vụ hành hung xảy ra giữa lúc ký giả báo Star and Stripes đang phỏng vấn một chức viên quân sự mà viên sĩ quan thuyết trình trước đây từ chối không chịu [illegible]p. Cuộc phỏng vấn diễn tiến tại phòng họp báo thuộc văn phòng thông tin, thì thuyết trình viên bước vào. Ký giả và thuyết trình viên đấu khẩu với nhau, rồi thuyết trình viên đá ký giả.

Vụ này được phơi ra ánh sáng khi Hạ nghị sĩ Mỹ John Moss thuộc đảng dân chủ tiểu bang California chủ tịch tiểu ban tự do thông tin Hạ viện sang VNCH điều tra việc bộ tư lệnh Mỹ kiểm duyệt tin tức.

Say rượu giết người

LONG BÌNH 17-2 (UPI).— Theo lời khai của nhân chứng thì binh sĩ Richard Gearity vì uống lave say nên đã bắn chết một thanh niên VN khi anh đứng gác ở trên tháp canh tại Lai Khê thuộc Bình Dương hôm 17-11 vừa qua.

Gearity bị cáo vì tội cố sát và mưu sát, vì ngoài thanh niên Võ văn Dội bị bắn chết, anh còn làm bị thương thanh niên Nguyễn văn Trung khi hai người này đi xe lam ba bánh ở gần tháp canh.

Phiên tòa án binh xử vụ này đã khai diễn từ hôm thứ hai.

B-52 dồn tất cả phi xuất cho chiến trường Lào

Pháo VN bắn lầm phi trường Biên Hòa 23 Mỹ thương vong sau 2 loạt đạn

★ 74 CS bị hạ ở Chương Thiện, 38 bị hạ ở Châu Đốc

★ 2 đợt xạ kích, trực thăng Mỹ hạ 55 Cộng quân

SAIGON, 18-2.— Nguồn tin VN loan báo : Vào khoảng lúc 22g và 2g00 đêm vừa qua, một đơn vị pháo binh VN đã tác xạ lầm 12 quả đạn đại bác 105 ly. Có 6 quả rơi vào 1 đơn vị Hoakỳ tại 5cs TB quận lỵ Đức Tu gây cho 3 Hoakỳ tử thương và 20 người khác bị thương ; 6 quả khác rơi vào 2cs Nam và 1cs Tây quận lỵ Đức Tu gây cho 2 thường dân bị thương. Nguồn tin Mỹ cho biết thêm 6 trái đạn rơi vào căn cứ Lục quân Mỹ tại căn cứ Không quân Biên Hòa.

Phát ngôn viên quân sự VN cho hay cuộc điều tra còn đang tiến hành nhưng có lẽ chắc là vì đơn vị pháo binh thuộc sư đoàn 18 cho sai tọa độ. Cuộc pháo kích nhằm ngăn CS phá rối và mãi khi đơn vị Mỹ báo cáo mới biết là bắn lầm.

Các cuộc oanh tạc của B.52 ở VN đã không được thực hiện từ hôm qua, có lẽ là vì những pháo đài bay này đi oanh tạc ở Ai Lao.

Tại Chương Thiện lúc 10giờ00 sáng hôm qua, 1 tiểu đoàn BB và 1 Đại đội Trinh sát thuộc sư đoàn 21 tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/2 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs Nam quận lỵ Kiên Long ven bìa phía Đông rừng U Minh. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 74 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 26 súng cá nhân bị tịch thu.

Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Châu Đốc, lúc 12g35 trưa hôm qua, 1 Tiểu đoàn BĐQ tham dự cuộc HQ Cửu Long 44/3 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 6cs Đông quận lỵ Tịnh Biên.

Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 38 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 người bị lưu giữ; 1 số đạn dược và vũ khí bị tịch thu.

Tổn thất về phía BĐQ nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tin quân sự Hoa kỳ cho hay trực thăng võ trang của Lữ đoàn II thuộc đệ nhất sư đoàn Không kỵ Hoakỳ trưa qua đã bắn hạ 53 Cộng quân tại vùng 20cs Bắc Đông Bắc Phước Bình, tỉnh Phước Long, cách biên giới Miên — Việt 8cs.

Các trực thăng đã bị Cộng quân dùng súng nhỏ từ dưới đất bắn lên, trực thăng võ trang liền bắn trả lại bằng súng máy tự động trong trận giao tranh đầu tiên.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

CON ĐƯỜNG THẲNG THẮN

Theo rõi những diễn biến của vụ «ba dân biểu bị Hành pháp tố cáo là đã có những hoạt động làm lợi cho CS», và đặt mình vào cương vị lãnh đạo Quốc gia, người ta không thể không đi đến nhận định rằng : hiện nay, vấn đề không còn phải là «truy tố để bắt giữ họ, cho họ không còn làm hại được nữa», mà vấn đề chính là «xử sự thế nào cho nhờ vụ này, nhân dân thêm tin tưởng vào chế độ Quốc gia, vào Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia».

Bởi vì, dầu cho họ có chưa bị truy tố và bắt giữ, Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia còn bảo vệ họ — nghĩa là chưa tìm được một thủ tục nghiêm chỉnh nào trong khuôn khổ Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia hiện hữu, để truy tố và bắt giữ họ—thì ở vào hoàn cảnh họ, khi hành tung của họ đã bị bại lộ, mặt nạ của họ đã bị lột ra trước dư luận, và trăm con mắt thiên hạ đổ dồn vào họ, họ cũng khó có thể «làm hại» được nữa ! Trái lại, nếu họ bị truy tố và bắt giữ, bất chấp Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia —nghĩa là theo một thủ tục loanh quanh thậm thụt, mà dư luận có thể hiểu như một thủ đoạn của kẻ mạnh để qua mặt Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia—thì nhân dân càng mất tin tưởng nơi chế độ, và các nhà lãnh đạo đương quyền của chế độ.

Nhân dân sẽ nghĩ một cách hợp lý rằng : Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia, rút cục, chẳng qua cũng «chỉ là công cụ đàn áp trong tay kẻ mạnh để thống trị và bóp chẹt tất cả những ai không chịu cúi đầu làm nô lệ». Kẻ mạnh—nghĩa là kẻ đang nắm được guồng máy thống trị—có thể tùy nghi giải thích Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia, theo chiều sở thích và sở lợi mỗi lúc của mình. Cái lý của kẻ mạnh bao giờ cũng phải và cũng thắng cả—Chỉ có nhân dân là bao giờ cũng bị chà đạp. Và bằng chứng hiển nhiên là những người mang danh đại diện của nhân dân trong Quốc hội, đúng lý phải được Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia bảo vệ hơn ai hết, mà cũng bị chà đạp dễ dàng !

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Trên đường phục hưng

NGUYỄN-VĂN

Khi hòa bình trở lại VN, công cuộc tái thiết và phát triển sẽ được xúc tiến : các giới chuyên trách đã hoàn tất một kế hoạch thập niên và ước tính những phương tiện cần thiết.

Song nếu triển vọng khá nhiều, thì thắc mắc cũng không ít. Vì ngoài những điều kiện tài chánh và kỹ thuật có thể tiên liệu, sự thực hiện còn tùy thuộc một tình thế chung có thể biến chuyển rất nhiều.

Dù sao, sự thay đổi vẫn cần được dự đoán để đề phòng, vì thuận lợi hay bất lợi, cũng sẽ tùy phần nào thái độ và hành động của mỗi chúng ta hoặc của đa số.

XxX

Muốn thi hành kế hoạch, trước hết phải có an ninh. An ninh sẽ có thể tái lập mau lẹ ở khắp nơi và có cơ bền vững nếu tình trạng chiến tranh được chấm dứt theo một thỏa hiệp rõ rệt ; còn nếu chiến cuộc chỉ tàn lụi dần trong thực tế, như một số nhân vật thường tiên đoán, thì sự yên tĩnh vẫn sẽ chứa đầy bất trắc. Ở trường hợp này, có thể bắt tay vào việc xây dựng không ?

Thiết tưởng cứ phải mạnh dạn mà dấn bước, còn nếu chờ đợi, thì không biết đến bao giờ, và lại toàn dân vẫn bị các nhu cầu thúc bách. Nếu chưa phát triển, thì ít nhất cứ phải tái thiết, như ta đã tái thiết vài lần. Một tình hình an ninh tương đối, như hồi 1956-1959, cũng đã cho phép thi hành kế hoạch ngũ niên đầu tiên. Trong 25 năm qua, bao người VN đã qua mọi sự tồn thất, đã quen làm lại cuộc đời, và thi gan với Dã tràng xe cát. Đó cũng là một sức mạnh, một sinh lực vô tận, rất lợi cho công cuộc phục hưng.

xXx

Nhưng tình hình kinh tế sẽ như thế nào, khi tiếng súng im bặt? Từ nay tới đó, phải chống nổi lạm phát : ma lực này đã bị gạt xa, rồi lại quay về đè nặng. Nếu đồng bạc mất giá, hối suất bị thay đổi hoài, vật giá lên vọt mãi, tất nhiên không thể nào đầu tư doanh nghiệp hay khuếch trương xí nghiệp : nhiều sự rối ren còn sẽ xảy ra trên địa hạt xã hội, và cũng đáng ngại như các vụ quấy rối an ninh. Trái lại, nếu chánh quyền và tư nhân cố gắng kìm hãm chi phí và tiêu thụ, thì vẫn có thể cầm cự khá lâu và giữ vững tiềm lực chờ ngày phát huy. Phải yên trí rằng trải qua bao cơn điên đảo chúng ta vẫn chống chọi và vẫn sống sót, thì không lẽ nào chúng ta lại chẳng ngoi lên : đây là một tin tưởng được xác nhận bằng kinh nghiệm.

Nhưng cứ phải phòng xa. Rất có thể là khi thoát nạn khói lửa, chúng ta lại gặp những sự khó khăn lớn lao về tiền tệ, tài chánh, xã hội hoặc chánh trị : ở các trường hợp đó, trước khi tái thiết hay phát triển, cần phải ổn định đã, vậy sẽ cần đến một chánh quyền có đủ năng lực, đủ liêm khiết và đủ quyền hành quyết định để cứu vãn tình thế. Hiến pháp của ta không trù liệu đặc quyền trong những thời kỳ khủng hoảng như ở Hiến pháp của nhiều quốc gia. Chúng ta rất tha thiết với tự do dân chủ quan niệm theo Tây phương, nhưng chúng ta có quá nhiều khả năng chia rẽ không kém nước Á Phi nào cả. Nếu Hành Pháp và Lập pháp phải tốn quá nhiều sức lực và ngày giờ để vật lộn với nhau thì kế hoạch 10 năm dù tốt đẹp đến đâu, cũng sẽ chỉ là một pho nghiên cứu. Vậy thì chúng ta sẽ liệu sao đây ?

oOo

Làm việc kinh tế, thì phải thiết thực. Không những chỉ có giới hữu trách phải thiết thực, mà giới chủ nhân cũng như giới công nhân, đều phải thiết thực. Tự lực tự cường, là cứu cánh, là lý tưởng phải nhắm, song con đường dẫn tới đó phải qua nhiều giai đoạn, và sự hợp tác quốc tế, nhất là về phương diện kỹ thuật cần được chấp nhận không mặc cảm : thiếu kinh nghiệm hay năng lực thì phải học hỏi cho kịp người, thay vì bắt quốc gia chịu đựng sự khiếm khuyết của mình. Một kỹ nghệ sơ lập, và nhất là một xí nghiệp còn suy sút, cần được miễn nhiều gánh nặng về thuế và lương bổng.

Chưa có lời hoặc còn thua lỗ, mà cứ phải tăng lương thì chỉ có việc đóng cửa. Mức sống của giới cần lao cần phải phù hợp với thực trạng của xí nghiệp, nhất là những xí nghiệp trong thời kỳ tái thiết hoặc còn đang cố ngoi lên mức sản xuất tối thiểu. Một trong những bí quyết phục hưng và dũng tiến của kinh tế Nhật bản là đức tính cần cù tận tụy của công nhân, chánh sách mềm dẻo và sáng suốt của các nghiệp đoàn, cùng thái độ thông cảm rộng rãi của giới chủ nhân : chúng ta nên tìm hiểu và noi theo nếu cần.

Một nước bị tàn phá bằng bom nguyên tử mà sau 10 năm gắng sức, đã trở lại cảnh thịnh vượng rồi từ mức đó nhảy lên hàng thứ 3 trong các cường quốc, Đại Hàn cũng noi gương Nhật, đã có can đảm nhìn nhận sự thật, đặt tương lai xứ sở lên trên hận thù, bắt tay với Nhật như Nhật đã bắt tay Mỹ, để lấy phương tiện cần thiết, thoát cơn khủng hoảng và chấn hưng mau lẹ. Đáng chú ý nhất, là cả hai nước, các tầng lớp từ bình dân đến trí thức đều rất chịu khó, làm nhiều hơn là đòi hỏi : giới cầm quyền sáng suốt, gạt bỏ các lề lối mị dân mà vẫn vững mạnh, vì đạt nổi thành quả là nâng cao mức sống. Trong các văn kiện của họ về chính sách, ngay trong các bản tuyên bố của các nhân vật lãnh đạo, không thấy những danh từ to lớn : chắc hẳn vì ý thức kinh tế nhiều hơn là tình cảm suông, và các thực hiện đủ nói thay cho ngôn ngữ :

Ở hai xứ, nhu cầu phát triển chi phối chính sách quốc gia. Tại Nhật, vấn đề chánh trị như chủ quyền trên các đảo bị chiếm đóng, chỉ được nêu lên quyết liệt trong những năm gần đây, sau khi đất nước đã tìm lại được một sức mạnh đáng sợ. Tại Đại Hàn, TT Phác chính Hy đã đương đầu nhiều phen với những trào lưu bồng bột bắt nguồn từ lòng yêu nước nhiệt liệt nhưng tiêu cực, để đưa xứ sở ông theo đường hợp tác quốc tế mà tiến mau vào giai đoạn sung túc.

Có những gì trục-trặc giữa Việt-Nam và Mỹ ?

MỘT SỐ NHỮNG THẾ KHÓ CỦA VIỆT NAM. ◐ KINH TẾ : VẤN ĐỀ GẠO. ◐ TÀI CHÍNH : VẤN ĐỀ ẤN ĐỊNH LẠI GIÁ ĐỒNG ĐÔ-LA VÀ VẤN ĐỀ ÁP LỰC LẠM PHÁT. ◐ CHÍNH TRỊ : VẤN ĐỀ MỞ RỘNG CĂN BẢN NỘI CÁC. ◐ QUÂN SỰ : VẤN ĐỀ THAY QUÂN, TĂNG CƯỜNG VÀ NÂNG CAO MẶC SỐNG BINH SĨ. ◐ NHỮNG CUỘC NÓI CHUYỆN GIỮA MỸ VÀ V. N., NHỮNG CÁI MUỐN CỦA MỸ, NHỮNG CÁI MUỐN CỦA VIỆT NAM.

Bài của **TRẦN-VIỆT-SƠN**

Ông bộ trưởng Quốc Phòng Laird sang VN. Chắc chắn là trong dịp này, nhiều vấn đề đã được đặt ra, giữa hai nước Mỹ và VN. Trước đó, biết bao nhiêu vấn đề khó khăn đã được phản ảnh trên báo chí trong nước và ở ngoại quốc : vấn đề mở rộng căn bản Nội các, vấn đề cải tổ bộ máy quân sự, vấn đề thiếu gạo, vấn đề tăng cường quân lực VNCH, vấn đề thay quân, v.v...

Thế rồi sau khi ông Laird ra về, có những tờ báo ngoại quốc, những đài phát thanh, nói đến cái gọi là «một cuộc tranh chấp», «một cuộc kèn cựa lớn» đương diễn ra giữa Saigon và Hoa thịnh Đốn. Người ta nói đến những đòi hỏi của VNCH. Người ta nói đến những hành động áp lực của Mỹ, những yêu sách của Mỹ. Nghĩa là trong cuộc bang giao giữa Mỹ và VN, đương có một sự trục trặc. Chúng ta nghĩ gì về những khó khăn hiện tại, về tầm mức của «sự kèn cựa lớn» kia ?

Về những cuộc nói chuyện giữa Mỹ và VN

Những nhà báo quốc tế thường trông thấy nhiều khía cạnh của những vấn đề, và họ được mạnh miệng nói, để rồi bảo rằng giữa Mỹ và VN, có những sự trục trặc. Mỹ trách VN cái này cái nọ và muốn VN làm một số công việc. Và VN cũng trách Mỹ cái nọ cái kia và có một số yêu cầu đưa cho Mỹ.

Dĩ nhiên, trục trặc đến đâu thì cũng không có chuyện trầm trọng, mà chỉ là những câu chuyện đưa ra để tranh luận, giữa những chiến hữu với nhau, để đạt tới những thỏa hiệp. Ý kiến Mỹ và ý kiến VN thường là khác nhau ; VN có những nhu cầu của mình, nhưng Mỹ lại có những nhu cầu khác của Mỹ ; con đường ngoại giao của Mỹ cũng khác hẳn của VN. Có những sự kiện trớ trêu là ở chỗ đó.

Một số những khó khăn của VN.

Không ai chối cãi rằng một quốc gia nhỏ, khi nhận viện trợ của một quốc gia lớn, thì phải chịu những cái lụy. VN cũng biết vậy.

Dường như, từ lâu, các nhà cầm quyền VN, khi được đặt trước vấn đề lực lượng tự cường, vẫn tin tưởng chắc chắn rằng Mỹ không bao giờ bỏ VN, như Mỹ từng bỏ ông Tưởng giới Thạch hồi 1947-1948. Ngược lại những người hữu trách ở VN cũng thành tâm mà đi với Mỹ, và lập các kế hoạch trên căn bản Mỹ Việt luôn luôn đi với nhau. Tất cả những cái đó có thể đúng. Nhưng người ta vẫn bảo rằng nước lớn nắm những yếu tố để lâu lâu gây áp lực, trên thế giới và ở đâu đâu cũng vậy, tuy nhiên căn bản của sự hợp tác và cuộc chiến đấu chung không đời đổi.

Về kinh tế, VN đương bị khó khăn về vấn đề thiếu gạo. Có những giới bảo rằng trong một hạn kỳ nào đó, Mỹ sẽ không tháo khoán chỉ tệ để chuyển gạo sang VN, — do đấy VN phải dùng chỉ tệ của mình để nhập cảng gạo của những nước khác.

Người ta cũng nói rằng nền tài chánh VN đương bị cái kẹt là vì giá đồng đô la lên quá cao, có thể khiến cho Mỹ yêu cầu ấn định lại giá cả đồng Mỹ kim, để cho quân Mỹ khỏi thiệt khi VN đổi tiền cho lính Mỹ tại đây.

Người ta cũng nhắc lại rằng vừa đây, qua một số báo Mỹ và nhân vật Mỹ, có dư luận ở Mỹ đòi Việt Nam mở rộng căn bản chính phủ; và từ đó đã nảy ra tùm lum những tin tức dự đoán làm tràn ngập báo chí ở Saigon, để rồi một loạt tên tuổi những nhân vật như các ông Nguyễn văn Bông, Lê văn Hoạch, Trần văn Tùng, Nguyễn lưu Viên, v.v... được đưa ra như những thủ tướng tương lai. Mặt khác, chính phủ đã phải mấy lần cải chính rằng ông thủ tướng Trần thiện Khiêm không hề từ chức.

Rồi mọi tin phỏng đoán kia lại chìm vào lãng quên. Người ta không chối cãi rằng việc mở rộng căn bản Nội các là một mục tiêu cần thiết và thường xuyên, — nhưng dĩ nhiên không phải mở rộng bất cứ thế nào và với bất cứ ai. Dư luận trong vụ này thật là phức tạp, nhóm nào cũng nói đến người của mình «sẽ có đường». Những người am hiểu bảo như sau : «Chắc chắn 100/100 rằng nếu có những sự thay đổi, thì Nội Các cũng sẽ không khi nào mở rộng cửa cho những phần tử thân Cộng hoặc trung lập. Một điều dễ hiểu, là chiếu theo ước mong của một số người Mỹ, họ chỉ muốn thấy một sự mở rộng nào đó để cho giới đối lập ở Mỹ không còn thể công kích, sự mở rộng đó chỉ là để giúp cho chính phủ Mỹ được dễ dàng trong công việc của mình, chứ không phải là 1 sự đổi thay về đường lối và chính sách. Cuộc chiến này đã đem lại thắng lợi, hội nghị Balê chẳng đi về đâu, mọi sự đương được sắp xếp để chiến tranh lịm dần, thì sao lại đổi thay căn bản chính sách ?»

Thực chất của những khó khăn

Những khó khăn kể trên không xâm phạm vào căn bản chiến đấu của VN, một cuộc chiến gay go nhưng đã đi vào đà thắng. Tuy nhiên đó không phải là những khó khăn biết rồi để đó, mà phải là những khó khăn cần giải quyết đến tận gốc.

Người dân nhìn vào các việc đã phải lo ngại và không biết rằng chính quyền sẽ làm gì đây ? Sự lo ngại không bắt nguồn từ những áp lực của Mỹ, bởi bình thường là người ta không biết chắc và đó chỉ là những lời đồn đãi. Nhưng nó bắt nguồn từ những thật trạng — như việc thiếu gạo đương đe dọa, khiến VN phải nhập cảng thêm trong khi chắc chắn là Mỹ có gạo quá thừa ; như cái vụ vàng lên giá, và giá đồng đôla lại lên quá cao ở thị trường đen, khiến thiệt hại nhiều cho chính phủ, — và khiến cho Mỹ có thể đưa ra những yêu sách về việc sửa đổi giá của đồng đô la tính theo đồng bạc VN. Ngoài ra, người ta cũng nghĩ về việc khó thâu được đầy đủ số thuế như đã ước lượng trong vụ tăng thuế kiệm ước, chính quyền sẽ phải có những biện pháp nào để khỏi lạm phát, và những biện pháp đó sẽ có phải là những biện pháp thất nhân tâm nữa hay không ?

Rồi ra, mọi sự cũng sẽ phải có những kết thúc nào đó, nghĩa là có những giải pháp nào đó. Nhiều người cho rằng lại sẽ phải có những biện pháp thất nhân tâm nữa, cũng là những biện pháp cần thiết.

Nhưng thất nhân tâm vào giai đoạn đương thắng thì lại hại cho cuộc chiến đấu, bởi thế mà VN cần phải có những biện pháp để hạn chế, để chế ngự tầm mức thất nhân tâm của các biện pháp, tỷ dụ như phải có những biện pháp được trù tính rất kỹ và được thi hành rất đúng đắn để nâng cao mặc sống của binh sĩ hoặc ít nhất là đừng đánh tụt mặc sống đó.

Về những cái muốn của VN.

Câu chuyện được tiết lộ trong tờ Observer và được đài BBC loan đi về những yêu sách của VN đưa lên ông Laird vì thế mà rất dễ hiểu. VN yêu sách gì : VN yêu sách Mỹ trợ giúp để nâng cao mặc sống của binh sĩ VN, là những người hiện nay đương gánh chịu gánh nặng của cuộc chiến để cho quân Mỹ có thể về nước bớt.

Tờ Observer và đài BBC cho biết :

«Các giới hữu quyền ở Saigon lý luận rằng quân đội Việt Nam bây giờ thế chỗ cho quân đội Mỹ, họ cần phải có đủ các vật dụng như quân đội Hoakỳ đã có, và quân đội của họ cần phải được huấn luyện để xử dụng những thứ này. Nhưng cái khoản lớn nhất trong danh sách xin viện trợ của Saigon lại không phải về quân cụ, nhưng là để cải thiện đời sống của quân sĩ và gia đình của họ. Bộ quốc phòng ở Saigon nói rằng điều này có nghĩa là cải thiện mặc sống cho tới ít nhất là 5 triệu người.»

Những yêu sách đó thiết tưởng không quá đáng. Người Mỹ chắc cũng hiểu rằng, trước kia, quân lực VN vẫn đủ sức chiến đấu, — nhưng từ ngày quân Mỹ vào VN thì Nga và TC đã dốc hết khả năng của họ để viện trợ cho quân lực CSBV, do đấy cuộc chiến mới trở thành thê thảm. Người Mỹ chắc cũng thấy rằng, với lực lượng ghê gớm của Mỹ được dàn ra, vậy mà chiến thắng đã không tới dễ dàng, chứng cớ là con số thương vong của lính Mỹ đã tương đối quá lớn. Như vậy thì cuộc thay quân có nghĩa là trút lại cho VN một gánh nặng thật lớn.

Những người VN biết nghĩ không từ chối gánh nặng ấy, mà còn đòi hỏi cái quyền chiến đấu của mình, thì thiết tưởng là người Mỹ càng biết nghĩ hơn về chỗ trợ giúp cho quân lực VN những phương tiện cần thiết để thi hành nốt những nhiệm vụ chiến đấu.

Và nếu VN phải có những biện pháp mới về tài chính, kinh tế, những biện pháp thất nhân tâm, để giải quyết tạm thời cho 1 tình trạng (trong khi chờ những giải pháp tối hậu và trường cửu) thì người Mỹ cũng cần nghĩ rằng «trợ giúp thêm cho VN là việc cần thiết».

Vấn đề trợ giúp cần thiết bậc nhất chính là việc nâng cao mặc sống của binh sĩ và gia đình binh sĩ. Chắc chắn người Mỹ nào cũng phải ngạc nhiên rằng lính VN chỉ sống với một số lương hàng tháng tương đương với 10 (mười) đôla của Mỹ, — và với 10 đô la ấy, thường thường là người lính VN còn phải nuôi cả vợ con nữa. Nếu nghĩ thêm chút nữa, người Mỹ cũng phải ngạc nhiên rằng với số lương ấy mà người lính VN vẫn giữ được tinh thần chiến đấu của mình.

Trong cuộc chiến đấu, người Mỹ cũng dư biết rằng họ đã dùng những phương tiện như thế nào. Một trung đoàn hay sư đoàn của Mỹ có những phương tiện tối tân và tràn ngập mà một đơn vị VN dù lớn nhất cũng không bao giờ có. Bây giờ, một sư đoàn Mỹ rút đi với cả trăm chiến xa, hàng trăm trực thăng, hàng trăm trọng pháo, hàng chục máy bay riêng của đơn vị họ, để thay thế bằng một sư đoàn VN mà phần võ trang chính là súng tay, thì cái đó không theo đúng nghĩa của sự thay thế — nghĩa là thay một lực lượng bằng một lực lượng tương đương, — mà sẽ chỉ là một sự giảm bớt thực lực.

Nhiều việc đương chờ...

Dù rằng có những trục trặc gì giữa Mỹ và VN hay là không, người ta có thể nghĩ rằng VN sẽ phải có một số những biện pháp nào đó trong sự thỏa thuận với Mỹ, mà Mỹ cũng phải có một số những biện pháp nào đó trong sự thỏa thuận với VN.

Nhận xét của tờ Observer về cuộc nói chuyện mới giữa Mỹ và VNCH, là «cuộc thương thuyết gay go giữa HTĐ và Saigon về sự đòi hỏi của VN đối với Mỹ là một điều đáng khuyến khích, vì người VN muốn thấy có được những dấu hiệu rằng việc thay quân là một điều thật tế ! Hiện VN đang đòi cái giá cao nhất cho cái trách nhiệm và sự chia xẻ cuộc chiến càng ngày càng lớn cho mình». Cái giá đó, như người ta biết, là 750 triệu mỹ-kim.

Nghĩ về bức thư của 2 Đức Giám Mục gởi các phái đoàn hòa đàm

★ **TRẦN-THANH-THỦY**

Các vị Giám mục đã gián tiếp tăng giá cho cuộc hội đàm đang trên đà bị lãng quên. Những nhận định về chiến tranh và hòa bình, những nguyên tắc căn bản nêu ra để tiến đến vãn hồi hòa bình, phát xuất từ Ánh sáng phúc âm cổ truyền, nhưng lại mang vẻ mới lạ, hàm chứa tánh chất cách mạng, đối với nếp sinh hoạt và tương lai của người dân VN hiện nay ở cả 2 Miền Nam Bắc.

Hòa bình công chính, một bài toán nan giải đang được đặt ra cho hết mọi người VN, tùy theo cương vị trách nhiệm và khả năng, vào lúc lịch sử đang ở khúc quanh chuyển tiếp. Từ lời kêu gọi của các Đức Giám Mục, Hòa bình công chính không những là « ước vọng hợp lý » mà còn là « bổn phận » của, trước hết, những người Công giáo VN. Rồi đây, mọi người có sẽ khổ công đi tìm lời giải lắt léo đáp ứng với bài toán khó để mà tự cứu thay vì chấp nhận những luận điệu dễ dàng và ngụp lặn mãi trong vòng trầm luân.

Bức thư lịch sử

Giữa lúc mà 54 phiên họp tại cuộc hòa đàm Ba lê chỉ là bộc lộ sâu xa tinh thần chống đối của các phe tham dự cuộc thương thuyết, để cho chiến tranh tiếp tục diễn ra thiêu đốt những xóm làng, tiêu diệt thêm nhiều sinh mạng ngay trong những ngày thiêng liêng của buổi đầu xuân; giữa lúc lòng người còn hoang mang — không biết có nên tiến hành chiến tranh đến cùng để tiêu diệt hết những kẻ CS tàn bạo vô thần hay là nên tích cực hành động tìm hòa bình, nhưng thứ hòa bình nào đây? Thì bức thư ngỏ của đức Tổng Giám mục Saigon và Giám mục Đà Nẵng, gởi cho các phái đoàn tham dự hội đàm Balê đã là tiếng nói đáp ứng nhu cầu thời đại.

Không kết án, không truy nguyên nguồn gốc chiến tranh, các vị giám mục chỉ nêu lên những khía cạnh rất thực tế của cuộc chiến, để đề ra những nguyên tắc không kém phần thực tế hầu vãn hồi hòa bình VN. Không ai có thể chối cãi đó là lập trường chính thức của giới công giáo VN trước khúc quanh lịch sử, đang quyết định tương lai vận mệnh dân chúng VN ở cả hai miền Nam Bắc.

Các phái đoàn thương thuyết có nghe theo, hay có đủ thẩm quyền để nghe theo ý kiến của các vị giám mục hay không, có lẽ là việc không quan trọng cho bằng ảnh hưởng thức tỉnh lương tri con người — con người nạn nhân tối tăm của cuộc chiến hay con người có uy quyền đang trách nhiệm về cuộc chiến — cùng sự xác định đúng lúc những nguyên tắc khả dĩ đánh tan đám mây đen tối, u mê, đang bao phủ tất cả mọi cuộc thương thuyết, che khuất mọi ngả đường tiến tới hòa bình.

Lập trường minh bạch.

«Hòa bình không những là một «ước vọng hợp lý», mà còn là «bổn phận» của tất cả mọi người... Vì nếu chiến tranh này còn kéo dài, không những VN có thể bị tiêu diệt mà thế giới cũng có thể chịu nhiều di hại. Và «Đức Giáo Hoàng Piô XII đã nói : « Mọi sự đều tiêu tan bởi chiến tranh. Mọi sự sẽ được cứu vớt trong hòa bình».

Nhưng phải là «một nền hòa bình công chính và trường cửu, trong đó không có sự bất công, không có kẻ thống trị và người nô lệ, mọi quyền tự do chính đáng của con người phải được triệt để tôn trọng, và quyền dân tộc tự quyết được triệt để bảo vệ». Còn «hòa bình bất cứ giá nào, hòa bình không có tự do chỉ là thứ hòa bình giả tạo».

Đường lối tiến tới thứ hòa bình công chính cũng được các vị giám mục xác định rõ rệt. Phải thông cảm và nhường nhịn lẫn nhau để sớm đi đến 1 hòa ước, được 1 tổ chức quốc tế hữu hiệu kiểm soát việc thi hành. Quan hệ giữa Bắc Nam cần được khuyến khích để sửa soạn cho việc thống nhất theo quyền tự quyết. Phải tài giảm binh bị đến mức tối đa cho cả đôi bên và dành nhiều phương tiện vào việc tái thiết xứ sở.

Bài toán cho các công dân công giáo

Hòa bình là «bổn phận» của tất cả mọi người. Khi các vị giám mục đã quan niệm như vậy, trước hết đó là bổn phận của mọi người công giáo. Không thể viện cớ vì CS hiếu chiến, để mà an tâm tiến hành chiến tranh, buông lơi mọi suy tư và xa lánh mọi hành động hướng về hòa bình.

CS hiếu chiến là 1 sự thực, nhưng giả tỉ không có vấn đề CS hiếu chiến, không có chiến tranh, làm gì có vấn đề Hòa bình là bổn phận !

Nếu hòa bình dễ thực hiện, dân tộc VN đã không phải trải qua 25 năm lầm than điêu linh trong cảnh chiến tranh. Không thể lười biếng, thụ động, cứ ngủ lì trên ý tưởng công giáo và CS là 2 kẻ thù không đội trời chung, mà lại có thể đạt được hòa bình. Viện những lý do để đi tìm chiến thắng, khác nào coi chiến tranh là bổn phận. Trong khi thực ra chiến tranh kéo dài mang lại lợi ích cho ai ? gây nên thảm cảnh nào, ai là nạn nhân ? Và nhất là trong khi hòa bình mới đích thực là bổn phận, như các vị giám mục đã khẳng định.

Nếu không thể nhân danh chống CS xâm lăng để an tâm hành động theo chiều hướng kéo dài chiến tranh phục vụ những quyền lợi ngoại lai bất chính, thì lại càng không thể nhân danh hòa bình mà hành động đầu hàng phản bội quyền lợi dân tộc, cũng đóng góp vào việc phục vụ quyền lợi ngoại lai bất chính nốt. Và lại có hành động như thế cũng chỉ đạt được thứ hòa bình giả tạo, hình thức không hề đáp ứng nguyện vọng hằng tha thiết được sống cuộc đời an vui của hết mọi người. Nếu quốc gia không có sức mạnh để tự vệ, CS sẽ nuốt sống miền Nam. Nhưng xử dụng sức mạnh để tự vệ, lại khác với xử dụng sức mạnh vào mục tiêu đi tìm chiến thắng.

Chẳng phải vì tình thương hay phép xã giao lịch sự, mà Nga Xô và Hoa Kỳ không còn chủ trương loại trừ, chinh phục nhau, ít ra trong phạm vi công khai. Chỉ vì sự sống chung, — dù miễn cưỡng đến đâu đi nữa — vẫn không tai hại bằng muôn một sự tai hại cuối cùng, mà trận đại chiến xảy ra lần này sẽ đem lại cho nhân loại. Danh từ chiến thắng — trong tương quan bang giao giữa Nga-Mỹ — có lẽ đã trở thành thứ danh từ cho xếp vô bảo tàng viện. Sức mạnh vũ lực của Nga và Mỹ không phải vì thế mà suy giảm. Lực lượng hạch tâm của các quốc gia ấy còn nguyên vẹn, có phần gia tăng tiến địa hạt những vũ khí bí mật. Điều hệ trọng là quan niệm của các nhà lãnh đạo các cường quốc ấy về việc xử dụng sức mạnh, để tự vệ thì hòa bình được bảo đảm, mà nếu đã đi tìm chiến thắng thì chắc chắn «mọi sự đều tiêu tan bởi chiến tranh».

Hòa bình, nhưng không được đầu hàng. Và Hòa bình thật chứ không phải hòa bình giả.

Chính đó là bài toán mà hết mọi người VN phải cùng nhau đi tìm đáp số để tự cứu, nhất là những người công giáo. Ai chả biết CS hiếu chiến, ngoan cố, tàn bạo, còn đó, lần khuất đâu đây. Các vị giám mục cũng am tường điều ấy như hết mọi người. Nhưng trước hết, không được ngủ yên trên những lý tưởng giáo điều. Cũng không được lười biếng chấp nhận những giải pháp dễ dàng. Cuộc chiến phức tạp, dai dẳng này không thể nào được giải quyết bằng những giải pháp dễ dàng, đơn giản.

Mới chỉ là những nguyên tắc

Từ địa vị các bậc chân tu, các vị giám mục không muốn xâm phạm vào địa hạt thẩm quyền các nhà lãnh đạo quốc gia. Tiếng nói của các vị tượng trưng đúng đắn cho cả khối người công giáo. Một vị gốc ở miền Nam, có chức tước cao nhất trong hàng giáo phẩm VN. Một vị gốc ở miền Bắc, từng sống giữa bầu không khí «Tự vệ Phát Diệm», từng chia sẻ niềm đau thương của những đồng bào phải lìa bỏ quê hương di cư vào Nam. Tiếng nói hợp nhất của các vị nêu lên những nguyên tắc nhân danh sứ mệnh tông đồ cùng sự tồn vong và nỗi đau khổ của dân tộc để mọi người tự vấn lại lương tâm và lý trí. Không nên bám lấy chiến tranh, chỉ vì có quyền lợi trong chiến tranh tiếp diễn. Phải xét lại chủ trương, đường lối nếu chủ trương, đường lối không phục vụ hòa bình công chính.

Tuy chỉ là những nguyên tắc được nêu ra, ý kiến lại thực cụ thể, chính xác. 7 điểm căn bản làm thành những cái mốc trên đường đi, hướng dẫn những người có trách nhiệm lãnh đạo, tiến tới nền hòa bình đích thực.

Ảnh hưởng sẽ quan trọng

Tiếng nói của chánh nghĩa đã được phổ biến giữa khối lượng không lồ những luận điệu tuyên truyền ngày đêm làm nhiệm vụ nô lệ hóa tâm trí và hạ phẩm giá con người. Ảnh hưởng lời kêu gọi sẽ không vì thế mà kém phần quan trọng. Chánh nghĩa tự nó đã là sức mạnh bất khuất. Dù cho con người VN đã bị chà đạp, bị đầy vào thế tàn sát lẫn nhau từ 25 năm nay rồi.

Đối với CS, người ta sẽ không lạ gì nếu họ làm ngơ để cho tiếng nói chánh nghĩa trở thành tiếng kêu trong sa mạc.

Nếu không thì theo thói quen, họ sẽ xuyên tạc, ngụy biện, vận dụng những điểm có thể vận dụng được vào việc tuyên truyền cho mục đích đấu tranh cố hữu. Họ muốn hành động thế nào cũng được, nhưng tận đáy tâm hồn, đa số những người bên kia chiến tuyến không thể nào không thắc mắc về tánh chất thực tế của tuyên ngôn. Chiến tranh này còn kéo dài, dân tộc này có thể bị tiêu diệt, và không lấy tình thương thay cho hận thù — trớ trêu thay, hận thù nhau vì quyền lợi đế quốc ngoại lai — và không nhượng bộ lẫn nhau, thì làm sao có thể đạt tới hòa bình !

Nhiều phần chắc chắn CS sẽ bác bỏ những nguyên tắc căn bản vãn hồi hòa bình mà các vị giám mục đã nêu lên. Bởi vì CS vẫn quan niệm hòa bình là chiêu bài, là phương tiện để đạt tới mục đích sáp nhập Miền Nam vào chế độ CS của Miền Bắc.

Cho đến nay, chưa có dấu hiệu nào chứng tỏ họ thay đổi quan niệm trên để nhìn nhận hòa bình là cánh cửa khả dĩ đưa dân tộc VN thoát khỏi mối nguy diệt vong. Và lại Hòa bình mà gắn liền với tự do và phẩm giá con người, hòa bình tạo điều kiện cho quyền dân tộc tự quyết được thể hiện, thì tương lai sự thành công của CS tại Miền Nam thật là mờ mịt !

Về phía quốc gia, VNCH cũng dễ dàng trưng ra những nhượng bộ đã thực hiện nhưng không đem lại kết quả nào để mà biện minh cho chánh sách cố hữu. Do đó, khỏi phải xét lại nhiều vấn đề quan trọng mà bất cứ chánh sách mới mẻ nào cũng sẽ đặt ra. Không phải hễ đã có nhượng bộ rồi và CS không đáp ứng, là kể như đã hoàn tất nhiệm vụ đi tìm hòa bình « kiện toàn nghĩa vụ đối với tổ quốc».

Vấn đề không giản dị như thế. Ấy là chưa kể những nguyên tắc «hòa bình không còn bất công, không còn thống trị và nô lệ, tự do chính đáng của con người phải được triệt để tôn trọng, bỏ hẳn trả thù cá nhân «khi thi hành hòa ước», lập quan hệ với miền Bắc, tài giảm tối đa binh bị v.v... Toàn là những điều mới lạ, nếu được thực thi, xã hội này đã cải biến rồi.

Tuy nhiên, bức thư ngỏ của các vị giám mục có tạo nên kết quả tốt đẹp cho công cuộc vãn hồi hòa bình công chính hay không còn tùy thuộc nhiều điều kiện tình thế. Trước hết là tùy thuộc khối giáo dân Miền Nam có thật sự tin tưởng vào những nguyên tắc căn bản được nêu ra hay không để rồi tích cực bắt tay hành động biến diễn những nguyên tắc ấy thành những mục tiêu cụ thể, trong một chương trình tranh đấu liên tục, thống nhứt cho hòa bình công chính và trường cửu !

Quán Ven Đường

ĐẶC PHÁI VIÊN CHÍNH LUẬN BAY RA CHIẾN TRƯỜNG QUẢNG TÍN QUAN SÁT

3 tiểu đoàn C.S. tự lại kiếm gạo ăn

1 bị tiêu diệt trọn, 2 bị đánh tứ tán

- Chính trị viên Tiểu đoàn CS ra hàng trước, vợ vượt mưa đạn về hàng sau
- Đã có tới 30 Cộng quân thuộc Tiểu đoàn T 90 bị chết vì đói.

LÊ THIỆP

SAIGON 18-2.— Trong số báo đề ngày 17-2, chúng tôi đã loan tin sơ khởi về trận đánh lớn ở gần thị xã Hội An, 145 tên đặc công của 1 Tiểu đoàn CS đã bỏ xác tại trận đêm được. Ngay sau đó, đặc phái viên Chính Luận đã có mặt ở chiến trường này, dưới đây là các chi tiết mà đ.p.v. đã thu thập được trong trận đánh được coi là «trận đánh điển hình cho cuộc Việt Hóa» này.

T89 bị xoá tên

Tiểu đoàn đặc công T89 hoạt động tại liên danh Quảng Nam—Quảng Tín đã bị xoá tên trên chiến trường. Thiết giáp, Biệt động quân quây lại tiêu diệt tại vùng đồng cát quận Thăng Bình. Binh sĩ ta cũng đánh tan tiểu đoàn V25 và đang săn tiểu đoàn 70 Chủ Lực tỉnh Quảng Tín. Kết quả cuộc hành quân này khởi sự từ 11-2 tới nay, 282 Cộng quân bị hạ, 53 bị bắt và 7 hồi chánh.

Trong cuộc thuyết trình ngay tại bộ chỉ huy hành quân, **Đại tá Phan Hòa Hiệp**, Lữ đoàn trưởng Lữ đoàn 1 Thiết giáp cho hay lực lượng ta gồm Thiết đoàn 17, 2 tiểu đoàn Biệt Động Quân 37 và 39 cùng địa phương quân được sự yểm trợ của 2 pháo đội 105-155. Không quân, Hải quân đã dàn hàng ngang quét vùng tứ giác nằm trong vùng Thăng Bình nhằm săn 3 Tiểu đoàn Cộng Sản.

Nguồn tin tình báo cho biết các lực lượng này đã được địch huy động về vùng Thăng Bình để đánh 1 nhà máy sợi ở gần Đà Nẵng.

Sau sáu ngày chạm súng lẻ tẻ, lực lượng hành quân đã kẹp tiểu đoàn đặc công B89 vào 1 vùng đồng cát có nhiều bụi cây nhỏ.

Thiết Giáp có BĐQ đi kèm đã giao tranh dữ dội. Bộ chỉ huy Tiểu đoàn T89 đã bị hạ trong các hầm hố. Tổng kết, tên chính trị viên quyền Tiểu đoàn trưởng, tiểu đoàn phó, 2 đại đội trưởng, 1 đại đội phó đã bị Thiết giáp và mũ nâu bắn chết tại trận. Trung tá Nguyễn Xuân Dung, Thiết đoàn trưởng thiết đoàn 17 cho hay phần lớn binh sĩ Cộng Sản còn nhỏ tuổi. Những cậu bé này đã vất súng xin đầu hàng.

Trong số 7 hồi chánh viên có chính trị viên tiểu đoàn 89. Chính HCV nay đã hướng dẫn binh sĩ ta đánh tan bộ chỉ huy tiểu đoàn T89.

Tại bộ Chỉ huy Hành quân, Đại tá Hiệp cho biết tinh thần Cộng quân xuống đến cùng cực. Khi viên chính trị viên này ra hồi chánh có gần 20 lính Cộng sản xin theo ra nhưng vì điều kiện an ninh không cho phép nên chỉ một mình

Xem tiếp **H** trang 10

TRANG 3 Thứ Năm 19-2-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

Phản ứng của LLĐĐK về lời tuyên bố của Nghị sĩ Đôn :

Quân sự ta mạnh, chính trị không yếu vì đã có M.T.Q.G. Dân Chủ Xã Hội

▼ *Nghị sĩ Bửu bị đả kích mạnh vì 1 lời tuyên bố về dự luật Người Cày Có Ruộng*

SAIGON 18-2 (VTX).— Nghị sĩ Nguyễn gia Hiến, Chủ tịch Lực lượng Đại Đoàn Kết chiều qua 17-2 tuyên bố rằng «chúng ta đã thắng về quân sự và về chính trị, chúng ta không yếu».

Giải thích về lời tuyên bố trên trong cuộc tiếp xúc với các phóng viên báo chí tại trụ sở lực lượng, đường Tự Xương Saigon, Nghị Sĩ Hiến nói rằng «Thắng về quân sự có nghĩa là địch không «ăn» nổi ta, không phải thắng chỉ có nghĩa là ta đã đánh tan được hết địch».

Về chính trị, Nghị sĩ Hiến nhấn mạnh rằng «Chúng ta không yếu, nói đảng phái quốc gia yếu là nói theo trước đây, đảng phái phân tán tạo ra tình trạng địa phương mạnh, trung ương yếu. Đó là cái yếu quá khứ.

Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội sau một năm ra đời tuy chưa làm những nguyện việc quy tụ các đảng phái có thực lực ngồi với nhau đã là đáng kể rồi. Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội sẽ là một đoàn thể mạnh và đoàn kết duy nhất trong tương lai».

Ông quả quyết rằng : «không đáng lo về quân sự cũng như về chính trị. Điều đáng lo là kinh tế sau khi chiến tranh chấm dứt».

Dịp này ông Nguyễn văn Bách Phó Chủ Tịch Lực Lượng Đại Đoàn kết lên tiếng bác bỏ những lời tuyên bố của Nghị sĩ Trần văn Đôn tại Hoa kỳ mới đây. Nghị sĩ Đôn tuyên bố rằng «chưa phải lúc thương thuyết, vì về quân sự, chính trị, kinh tế Việt Nam Cộng Hòa chưa đủ mạnh».

Ông Bách cho rằng «nếu theo Nghị sĩ Đôn lúc này chưa phải lúc thì chỉ đến khi thua địch hoặc giết hết không còn tên địch này mới phải lúc hay sao ?».

Phó Chủ Tịch Lực Lượng Đại Đoàn Kết nhắc lại rằng chính Nghị sĩ Đôn với tư cách Nghị sĩ đã sang Ba Lê để quan sát cuộc hội đàm, ông Đôn đã tham dự một phần vào cuộc thương thuyết Ba Lê.

Ông Bách cũng bác bỏ lời phê bình của Nghị sĩ Đôn theo đó, đa số dân chúng V.N. không ủng hộ Chính

XEM TIẾP **A** TRANG 10

Nguyên Thống Đốc Ngân Hàng

được xử thắng chính phủ cũ

SAIGON 18-12 (VTX) .— Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện sáng 17-2 đã tuyên bố bất hợp pháp các quyết định hành chánh của Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương và Bộ Tài Chánh trong việc trả lương cho ông Trần hữu Phương.

Các quyết định mà Tối Cao Pháp Viện tuyên bố bất hợp pháp được kể như sau :

1.— Số 2084/HP/QT ngày 23-7-66 của ông Phụ tá tại Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương không chấp thuận cho ông Trần Hữu Phương, nguyên Thống Đốc Ngân Hàng Quốc gia được tiếp tục lãnh lương của Ngân Hàng cho đến hết hạn kỳ 3 năm.

2— Số 14.708 BTC/TN ngày 18/10/65 của ông Ủy Viên Tài Chánh không cho Ngân hàng Quốc Gia trả lương cho ông Phương kể từ 1/10/65.

3—Quyết định của Ngân hàng Quốc Gia mặc nhiên từ chối không trả lương cho ông Phương kể từ 1/10/65 bằng sự im lặng, không trả lời đơn của đương sự đề ngày 27/9/65 xin được tiếp tục trả lương đến hết hạn kỳ 3 năm đã ghi trong sắc lệnh số 33/TTP/TC ngày 14/12/65.

Xem tiếp **Q** trang 10

Ủy Ban Nội Vụ Hạ Viện loan báo phát giác chuyện lạ :

2 ĐIỀU KHOẢN BỊ ĐÁNH TRÁO KHI DỰ LUẬT BẦU H.Đ. ĐÔ, TỈNH, THỊ XÃ ĐƯỢC CHUYỂN LÊN TỔNG THỐNG

▼ *Hạ Viện đã chính thức truy tố 3 Nghị Đô Thành ra Tòa*

SAIGON.— Sáng 18-2, Ủy Ban Nội Vụ Hạ Viện đã phát giác ra một chuyện động trời và sáng mai Liên Ủy Ban Nội Vụ Lưỡng Viện QH sẽ phải họp khẩn cấp để xét vụ này. Chuyện lạ lùng này là 2 điều khoản số 2 và 30 nằm trong dự luật bầu Hội Đồng Tỉnh, Thị Xã, Đô Thành khi từ Quốc Hội chuyển lên Tổng Thống đã bị đánh tráo không hiểu vì sự vô tình hay cố ý.

Điều 30 trong dự luật do QH chuyển lên Tổng Thống viết :

«Các lá phiếu không dùng, cử tri phải xé bỏ vào 1 thùng có nắp đậy riêng và tại phòng kín» nhưng khi dự luật do Chủ Tịch Nguyễn Văn Huyền chuyển lên Tổng Thống thì điều này lại viết : « các lá phiếu không dùng, cử tri phải bỏ vào 1 thùng đậy riêng đặt trong phòng kín.» Vì sự rắc rối này mà người ta e rằng phiên họp khoáng đại Lưỡng Viện QH được định vào 20-2 tới để chung quyết dự luật trên sẽ phải đình hoãn.

— Sáng 18-2, đáng lẽ UB Quốc Phòng Hạ Viện họp để bàn về dự luật quy chế quân nhân trừ bị nhưng trong số 25 DB của Ủy ban chỉ có 2 người tới dự nên cuộc họp không thành.

HV truy tố 3 Nghị viên ĐT

SAIGON 18-2.— Theo nguồn tin chắc chắn từ Văn Phòng Hạ Viện, thì các Luật Sư Nguyễn văn Huệ, Vũ văn Huyền, và Trần văn Tuyên, đã thay mặt cho nguyên trình Nguyễn Bá Lương, Chủ Tịch Hạ Nghị Viện đứng dân sự nguyên cáo, gửi văn thư đến Ông Dự Thẩm Niên Trưởng Tòa Sơ Thẩm Saigon để truy tố các ông Phó Thái Gia, Giáp Văn Thập và Nguyễn văn Nam, Nghị viên Hội Đồng Đô Thành về các tội đại hình sau đây :

— Tội phá hủy một phần kiến trúc Tòa nhà Hạ Nghị Viện, đã phá cửa Đại Hội vào tòa nhà HNV, cùng các cửa kiếng quanh phòng họp khoáng đại, ngày 20-12-1969. Tội trạng được dự liệu và trừng phạt bởi điều 437 Hình Luật Canh Cải.

— Tội cướp phá động sản bởi một đoàn người và bằng bạo lực công nhiên trong trường hợp này là đã phá hủy đồ đạc, như bàn ghế .. Tội trạng được dự liệu và trừng phạt bởi điều 440 HLCC.

XEM TIẾP **L** TRANG 10

Bắc Việt nhử cán binh vào Nam bằng «bánh vẽ» rất ngon

BÃI ĐÁP BALDY. QUẢNG NAM, 11-2 (AP).— Một tù binh BV bị bắt tại Đà Nẵng nói rằng anh vào Nam cách đây 2 năm để huấn luyện cho người dân Miền Nam đuổi người Mỹ ra khỏi VN và đem lại «tự do cho cả 2 miền».

Tù binh trên có tên là Heo nói thêm là các chính trị viên B.V. bảo anh trước khi vào Nam là anh sẽ có «sự yểm trợ của thiết giáp, phản lực cơ và trọng pháo». Anh nói «Tôi vẫn hy vọng là các thứ đó sẽ tới sớm. Nếu các ông thả tôi, tôi đủ sức mạnh, tôi lại chiến đấu chống các ông». Heo nói Tiểu đoàn của anh bị đánh bại vì thiếu đạn dược và lúc đó đang ở hậu cứ chờ tiếp tế đạn nhưng trạm tiếp tế gần nhất cũng phải mất 15 ngày đường.

Ô. NGUYỄN TRUNG TRINH ĐƯỢC GIẢI NHIỆM Tổng Giám Đốc Điện Lực

SAIGON 17-2 (VTX).— Do sắc lệnh số 021-SL/CC của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm ký ngày 14-2 vừa qua, ông Nguyễn Trung Trinh đã được giải nhiệm chức vụ Tổng Giám Đốc Điện Lực Việt Nam kể từ ngày 22-1-70. Hai cơ quan Điện lực Việt Nam và Saigon Điện lực Công ty đã sáp nhập với nhau dưới danh hiệu là Công ty Điện lực VN, từ ngày 22-1-1970.

194 vụ khủng bố trong tuần qua

SAIGON 18.2.— Trong ngày hôm qua hoạt động khủng bố của CS gồm 16 vụ làm 5 thường dân chết 6 bị thương và 34 bị bắt cóc. Tổng kết hoạt động khủng bố của cộng sản tuần này tính đến ngày 12/2 là 194 vụ.

HUẾ.— 1 Đại đội Võ trang Tuyên Truyền Chiêu Hồi dưới sự hướng dẫn của Hồi chánh viên đã hành quân lục soát tại quận lỵ Phong Điền, Kết quả tịch thu 1 súng trường, 1 CKC, 1 M16 và nhiều tài liệu quan trọng.

TƯ LỆNH PHÓ QUÂN ĐOÀN 2 CHO BIẾT :

TÌNH HÌNH VÙNG 2 YÊN TĨNH ĐẾN MỨC ĐỘ LẠ THƯỜNG

✠ Khánh thành một Cô Nhi Viện Phật Giáo và một hương lộ do Đại Hàn làm giúp Việt Nam

TÂM CHUNG

NHATRANG.— • Tình hình chiến sự tại Vùng II Chiến Thuật hiện vẫn yên tĩnh đến mức độ lạ thường •. Thiếu Tướng Đoàn xuân Quảng, Tư lệnh phó Quân đoàn II đã cho báo chí biết như trên, nhân dịp đến dự lễ khánh thành Hương lộ Hà Liên (Ninh Hòa) sáng qua do Sư đoàn Bạch Mã Đại Hàn tổ chức. Theo ông, sau những trận thất bại tại Buprang, Đức Lập, Cộng Quân hiện còn đang phải bổ xung quân số, nên chưa có thể mở được những trận đánh lớn.

Khi được hỏi trong tương lai Cộng quân có thể mở những trận đánh mới tại Vùng II không, Tướng Quảng cho biết : Cộng quân lúc nào cũng mưu toan như vậy, nhưng chúng rất khó long thực hiện rồi.

Khánh thành hương lộ

NHA TRANG 18-2.— Lễ khánh thành Hương lộ và đặt viên đá đầu tiên xây cất công sở ấp Hà Liên (Ninh Hòa) đã được cử hành trọng thể với sự có mặt của Trung tướng Tư lệnh Quân lực Đại Hàn tại VN, ông Phụ tá đại diện Tổng trưởng Xã Hội và Thiếu tướng Chung Kye Han, tư lệnh Sư đoàn Bạch Mã và hàng ngàn đồng bào địa phương. Hương lộ Hà Liên khởi công xây cất từ ngày 23-10-69 tới nay mới xong. Trong công tác Đại đội 3 Công binh Đại Hàn đã huy động tới 2.000 xe hạng nặng, 4.800 quân nhân, 1700 bao xi măng, 94000 thước gỗ, 320 ống sắt và nhiều vật liệu khác. Con đường được nới rộng từ 1 thước đến 6 thước bề ngang dài khoảng 2 cây số và trên đường có một cây cầu dài 250 thước.

Người ta được biết đời sống của dân chúng ở ấp Hà Liên rất khốn khổ và nghèo đói. Theo lời của dân chúng trong vùng kể lại vào năm 1860 dưới đời vua Gia Long đã tạo dựng ra ấp Hà Liên, đến năm 1949 quân Pháp vào xâm chiếm và phá hoại ấp này, dân chúng trong ấp phải tản cư. Sau khi Pháp đi khỏi năm 1952 dân chúng lại trở về, đến năm 1964 lại bị Cộng sản áp bức bóc lột. Mãi đến tháng 10 năm 1969 chánh phủ VNCH mới bắt đầu kiến thiết ấp này lại Có 2 ngôi chùa trong ấp bị đổ nát trong lúc chiến tranh chưa được kiến thiết.

Hiện nay dân chúng ấp đang hoạt động vui vẻ và đang trên đà phát triển. Trong tương lai, ấp này sẽ là 1 ấp chiến thuật kiên cố với khoảng 10.000 cây số vuông.

Trong buổi lễ, Trung tướng Tư lệnh lực lượng Đại Hàn và Thiếu tướng Tư lệnh Sư đoàn Bạch Mã đã ân thưởng huy chương và bằng tưởng lệ cho 10 chiến sĩ Đại Hàn hữu công.

Khánh thành Cô Nhi Viện Phật Giáo

Sau khi dùng cơm trưa tại Bộ Tư lệnh Sư đoàn Bạch Mã, xem triển lãm vũ khí và dự kiến buổi trình diễn văn nghệ dân tộc Đại Hàn cùng các binh sĩ do các nghệ sĩ trình diễn tại VN đảm trách cùng sự góp mặt

Xem tiếp **G** trang 10

Sau khi Tòa Đô Chánh cho biết sắp đấu thầu ô tô buýt

Công nhân Ô-Tô-Buýt lại dọa làm to chuyện

☒ Công nhân kho Tồn Trữ Thủ Đức và công nhân Usaid vẫn nằm trong tình trạng sẵn sàng đình công

SAIGON 18-2.— Cuộc tranh đấu của công nhân xe Buýt (đã có dạo gây nên một vụ Tổng Đình Công giới hạn cảnh cáo) có thể bùng nổ lớn trở lại một ngày gần đây. Nghiệp Đoàn Công Nhân Xe Buýt vừa gửi một văn thư lên Đại Tá Đô Trưởng phản kháng việc điều kiện sách đấu thầu xe buýt dường như đã dự thảo xong mà đại diện công nhân không được mời tham khảo ý kiến về điều khoản đã đưa thỏa thuận trước đây là phải ghi vào điều kiện sách điều 43 bộ luật Lao động. Theo đó nhà thầu nào được thầu cũng phải ràng buộc vào 2 điều kiện sau :

1) Phải thu nhận toàn bộ CN cựu CQ xe Buýt.

2) Điều kiện làm việc và quyền lợi thụ đắc ít nhất cũng phải được như cũ.

Văn thư trên còn yêu cầu Đại tá Đô Trưởng lưu ý Ủy ban Dự thảo Điều kiện sách bảy tôn trọng những điều mà đôi bên trước đây đã cùng thỏa thuận.

3 vụ khác

— 300 công nhân kho Tồn Trữ Thủ Đức lại có thể đình công vào tuần này vì Ban Giám Đốc vào phút chót vẫn ngoan cố không chịu giải quyết thỏa mãn 5 điểm yêu sách của công nhân.

— Đáng lẽ 6 giờ sáng 18-2, công nhân Usaid đã đình công nhưng chiều 17-2, sau cuộc họp hòa giải kéo dài tại Nhà Kiếng, đại diện Usaid đã tỏ thiện chí, đồng ý trả thêm 3/4 lương tháng 13 chia ra làm hai kỳ trong tháng

XEM TIẾP **T** TRANG 10

Nghiệp Đoàn Du Lịch VN

Đòi chính phủ dẹp các tổ chức DU LỊCH MA

SAIGON 18-2.— Trong số báo đề ngày 14-2-70, chúng tôi có đăng tin bà Lê thị L. đã cấu kết với hãng du lịch A.C. về vấn đề đổi ngoại tệ khiến cội vụ đổ bể tùm lum làm 6 người bị giữ trong số có 3 công chức Bộ Nội Vụ. Nay Nghiệp Đoàn Chủ Nhân Lữ Hành và Du Lịch VN gửi văn thư đến yêu cầu được minh xác là : — trường hợp có ông bà xuất ngoại đi buôn lậu là thuộc thẩm quyền kiểm soát của cơ quan hữu trách.

— Việc cấu kết gian lận để đổi ngoại tệ như bà L. chỉ là việc làm ăn bất chính của các tổ chức du lịch ma mà thôi — Hãng du lịch AC không phải là một hãng hành nghề du lịch hợp pháp và cũng không phải là đoàn viên của NĐ CN Lữ Hành và Du Lịch VN. Nhân dịp này, NĐ trên còn ngỏ ý mong cơ quan công quyền có biện pháp để thanh lọc các tổ chức du lịch ma hoặc cho phép hợp thức hóa họ nếu họ có đủ điều kiện hành nghề.

Tổng Trưởng Kinh Tế giải thích về một số biện pháp kinh tế mới :

Cho tăng giá la-de, thuốc lá cốt để không còn giá chợ đen

✶ Giấy in báo sẽ tăng trên 100% chứ không phải chỉ 30%.

- Ngoại tệ nhập cảng năm nay sút giảm : 690 triệu còn 600 triệu

ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

SAIGON 18-2.— Tin Chính phủ sắp ban hành một số biện pháp Kinh tế mới liên quan đến giá cả một số hàng hóa đã gây sôi nổi dư luận vốn đã luôn luôn từng bị sôi nổi về các biện pháp luôn luôn mới về Kinh tế. Trước phản ứng trên, ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã giải thích với chúng tôi như sau về các biện pháp Kinh tế mới nhất này.

Được hỏi về vấn đề tăng giá giấy báo, ông Tổng Trưởng xác nhận giấy in báo nhập cảng sẽ tăng trên 100% vì lý do đặt giấy báo dưới chế độ thuế khóa hiện hữu, đồng đều như tất cả món hàng nhập cảng khác. Trước đây giấy in báo được miễn tất cả mọi sắc thuế như Quan thuế Phân Xuất Quân Bình, Sản xuất và Kiệm ước, như vậy là một bất công và đã vô tình bóp chết ngành sản xuất giấy in báo trong nước vì giá cả quá chênh lệch. Ông Tổng Trưởng nói thêm rằng, trong tổng số giấy nhập cảng đã có đến 40% dùng vào việc in tiểu thuyết nhảm nhớ, hơn nữa giấy chỉ giữ vai trò 15% giá thành của 1 tờ báo, vì vậy bậu quá báo tăng giá cũng không đáng kể.

Về các món thực phẩm như La-de, thuốc lá, thì việc tăng giá này chỉ nhằm thi hành chế độ hóa giá đúng đắn và để chặn đứng giá chợ đen hiện nay.

Theo sự giải thích của ông Tổng Trưởng KT thì sở dĩ trong Tết đã xảy ra nạn khan hiếm chợ đen là vì sự định giá chậm trễ của Ủy Ban Vật giá, các nhà sản xuất phải bán giá cũ các «sĩ tốc» mới trong khi nguyên liệu đã bị thuế kiệm ước tăng nên bị lỗ, ngưng sản xuất, thị trường khan hiếm.

1 chai La-de giá cũ 29 đồng 5 các, giá chợ đen 35 đồng, nay Ủy Ban Vật giá định giá mới lên một chút theo thuế kiệm ước, để cho các nhà sản xuất khỏi lỗ và như vậy không còn nguyên nhân có giá chợ đen 35đ 1 chai nữa.

Riêng về số ngoại tệ dùng vào các dịch vụ nhập cảng năm 1970 thì sẽ sút giảm từ 690 triệu năm 1969 xuống 600 triệu. Danh sách các món hàng tự giảm nhập cảng sẽ được công bố trong vài ngày tới, thí dụ như xe Honda, năm 1969 nhập cảng 50 triệu, năm 1970 xuống 10 triệu, chưa kể một số hàng khác không có tên trong danh sách, ông Tổng Trưởng nhấn mạnh rằng, những món đó sẽ không dính dáng gì đến đời sống của đa số đồng bào.

Về chương trình viện trợ Mỹ, ông Tổng trưởng cho biết, sở dĩ cho đến tháng 6-1970 chưa có một thỏa ước viện trợ nào qua chương trình PL 480 được ký kết là vì thủ tục biểu quyết ngân sách của Hoa Kỳ, tuy nhiên ông Tổng Trưởng tin tưởng rằng mức viện trợ cho VN tài khóa 1970 cũng tương đương 235 triệu Mỹ Kim.

XEM TIẾP **B** TRANG 10

Tổng Trưởng Kinh Tế xác nhận :

Chương trình Kinh Tế 70 có nhiều điều khó thực hiện được

SAIGON.— Cũng trong dịp giải thích trên ông Tổng Trưởng xác nhận trong chương trình hoạt động 1970 do Bộ KT đề ra, có nhiều chuyện khó có thể thực hiện được, thí dụ như việc duyệt lại việc mua hàng của một vài quốc gia ít mua hàng VN. Ông Tổng Trưởng nói tuy không có áp lực nào, nhưng mỗi khi đặt vấn đề mua bán, các quốc gia đó thường đòi xin mua lại những thứ hàng mà mình không có, thành thử chịu. Ông nói thêm : Hy vọng rằng từ đây ta đẩy mạnh sản xuất mới có thể đặt vấn đề mua bán với các nước.

D.B gửi T.T. Kinh Tế 1 ký gạo mốc

SAIGON 18-2 .— Sau một tuần lễ công tác ở Miền Trung về, hôm nay Dân biểu Phan Xuân Huy đã cho báo chí biết có bàn tay bí mật và rất lớn ở các Tỉnh miền Trung đã tổ chức đầu cơ gạo, tạo sự khan hiếm giả tạo để móc túi đồng bào, chứ thật sự gạo miền Trung không thiếu.

XEM TIẾP **M** TRANG 10

Lập Uỷ Ban Phát Triển hợp tác kinh tế Việt-Nhựt

☒ Mỹ viện trợ thêm cho VN 1 triệu Mỹ Kim nông phẩm

SAIGON 17-2 (VTX).— Thủ Tướng Chánh phủ mới đây đã ký nghị định thành lập một Ủy ban mệnh danh là «Ủy ban Phát triển Hợp Tác Kinh tế Việt-Nhật».

Theo nghị định số 163/NĐ/TH. T/PC2, ngày 16-2-70, của Thủ Tướng, Ủy Ban này có nhiệm vụ : nghiên cứu và đề nghị lên Chánh Phủ các phương thức phát triển sự hợp tác giữa Nhật Bản và Việt Nam, trong lãnh vực kinh tế và xã hội. Thương lượng với các giới hữu trách Nhật Bản về các dự án tái thiết và phát triển kinh tế, cải tiến xã hội, Nhật Bản có thể viện trợ cho VNCH.

Ngoài ra, Ủy ban còn có nhiều vụ Nghiên cứu để nghị lên Chánh Phủ những biện pháp nhằm tăng gia mậu dịch giữa hai quốc gia liên lạc, tiếp xúc với các tổ chức kinh tế cùng các doanh gia Nhật Bản nhằm khuyến khích đầu tư của tư nhân Nhật Bản tại Việt Nam Cộng Hòa và điều hợp sự thi hành các dự án viện trợ, hợp tác Kinh tế xã hội giữa Việt Nam và Nhật Bản.

Mỹ tăng viện trợ nông phẩm cho VN

SAIGON 17-2.— Lễ trao đổi văn thư tu chính thỏa ước viện trợ thặng dư nông sản của Hoa kỳ dành cho VNCH gia tăng trên một triệu Mỹ kim đã diễn ra tại Bộ Ngoại Giao hồi 16 giờ 30 chiều nay.

Với sự tu chính này, trị giá tổng số viện trợ về nông phẩm từ 15,80 triệu Mỹ kim tăng lên đến 17,60 triệu Mỹ kim. Trong số đó bột mì từ 3,60 triệu Mỹ kim tăng lên 4 triệu 58 Mỹ kim, bắp từ 3,20 triệu tăng lên 4,1 triệu Mỹ kim.

Việc tu chính thỏa ước trên nhằm bổ túc phụ ước 10 của Thỏa ước viện trợ nông sản đã được hai chính phủ Việt-Mỹ ký kết ngày 23-12-69.

Đại diện VNCH trong buổi lễ trao đổi thỏa ước phụ này là ông Ngô Khắc Thiệu, Giám đốc Nha Kinh Tài Bộ Ngoại Giao và về phía Hoa Kỳ có ông John Dunlap, Giám đốc Cơ quan Thực phẩm Phụng sự Tự do (Food For Freedom).

Việt Nam dự giải Vô Địch Túc Cầu Thiếu Niên Á Châu

MANILA 17-2 (Reuter).— Tổng cuộc túc cầu Phi Luật Tân hôm nay loan báo 17 đội túc cầu sẽ tham dự giải vô địch túc cầu thiếu niên Á Châu thứ 12 tại đây kể từ 15-4 đến 2-5.

Theo nguồn tin trên, các quốc gia như Brunei, Miến Điện, Tích Lan, Hongkong, Ấn Độ, Indonesia, Ba Tư, Do Thái, Nhật Bản, Đại Hàn Ai Lao, Li Băng, Mã Lai Á, Tân Gia Ba, Thái Lan, VNCH và Phi Luật Tân đã thuận tham dự.

JOE FRAZIER ĐOẠT CHỨC vô địch Quyền Anh Thế Giới hạng nặng

NỮU ƯỚC 17-2 (UPI).— Võ sĩ Joe Frazier 26 tuổi đã hạ Jimmy Ellis do vấn kỹ thuật ở hiệp thứ năm đêm thứ hai, đoạt chức võ địch thế giới quyền Anh hạng nặng.

Khoảng 18.000 khách mộ điệu đã phải trả khoảng 600.000 đô la tiền vào khu Madison Square đêm thứ Hai để xem hai nhà võ

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

từ QUÊ ra TỈNH

Uống một hơi hết 69.000 lít dầu

SAIGON .— Trong phiên nhóm sáng 17-2 Tòa Tiểu hình đã tuyên phạt khuyết tịch Lê văn Thành (tài công) 2 năm tù ở về tội trộm nhiên liệu của nhà máy xi măng Hà Tiên. Ngày 17/8/68, Lê văn Thành tài công lái một Xàlan chở 240.000 lít dầu cặn để tiếp tế cho một nhà máy ở Kiên Lương thừa dịp này bị can đã trộm 68.927 lít dầu đem bán rồi bỏ trốn.

Tin thêm vụ 1 CSDC bị CS ám sát

SAIGON—Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin 2 tên khủng bố CS cỡi xe Honda bắn trọng thương 1 Cảnh Sát Dã Chiến đang gác ở đường Cao Thắng vào lúc 11g45 trưa lúc phố đang đông. Nay có tin cho biết CSDC này tên Đào Kiên 23 tuổi tùng sự ở Biệt Đoàn 222. Hành động xong 2 tên khủng bố phóng xe Honda lẫn vào đám đông dân chúng tẩu thoát. Ông Kiên bị thương nặng vì viên đạn không trổ ra được.

Làm tiền dân hít tô phe, bị tù

SAIGON.— Tòa Tiểu hình trong phiên nhóm sáng 16-2 đã xử phạt 2 bị can Trương Phước và Hỷ á Chi mỗi người 3 tháng tù ở về tội cưỡng đoạt 30 ngàn đồng của 1 thương gia về tội xử dụng á phiện. Nội vụ như sau : Ông Từ Chi, một thương gia ghiền á phiện thường đến nhà của vợ chồng Trương Phước để hút thuốc. Một hôm Phước tự xưng là mật báo viên của cơ quan an ninh buộc ông này phải đưa 30 ngàn đồng nếu không y sẽ tố cáo. Bị làm tiền trắng trợn ông Từ Chi liền tố việc trên với nhà chức trách. Thế là Trương Phước và Hỷ á Chi bị bắt giữ.

Tống tiền hay mưu toan quỵt tiền ?

GIAĐỊNH.—16-2, ông Dương Diệu H. (ngụ tại ấp 3 Xa Lộ) đến trình với nhà chức trách cókêlệ mặt đến nhà ông hăm dọa đòi đưa số tiền 60.000đ nếu không thì cả nhà sẽ bị thủ tiêu. Cơ quan an ninh ghi số trước số tiền. Đúng hẹn bà N. và ông Nb. (Cảnh Sát Dã Chiến) đến nhà ông H. nhận tiền thì bị bắt.

Tại Cảnh sát bà N. lại khai là mấy tháng trước đây bà có thuê của ông H. chiếc xe hơi với tiền thế chân 100.000đ có giấy tờ đàng hoàng, nhưng vì chiếc xe hư hỏng hoài nên bà đem xe đến trả và đòi lại số tiền thế chân. Ông H. trả lời không có tiền giao lại. Đến hôm 14-2 bà N. lại đến đòi tiền thì ông H. hẹn sẽ trả vào ngày 16-2 và nội vụ xảy ra như trên. Hư thực ra sao chưa rõ. (DL)

Giả tín đồ vào T.T. Fatima ăn trộm

GIAĐỊNH —Từ hôm đầu Xuân đến nay, tại trung tâm Bác Ái Fatima ở Bình Triệu (Gia Định) hàng ngày có 1 số tín đồ đến cầu nguyện khá đông. Lợi dụng cơ hội này có 1 số người trà trộn vào trộm cướp tiền bạc, và xe gắn máy. Có 1 tu sĩ đã bị bọn này đoạt tiền bạc. Hôm 16-2, 1 tên lưu manh đang trộm tiền của 1 tu sĩ thì bị bắt, khai tên Vũ Xuân Tr. (15t) tịch thâu lại được số bạc 1.500 đồng. (DL)

Nổ dưới rạch, 1 em chết, 2 em bị thương

GIA ĐỊNH — Trưa 17-2, có nhiều em ngụ tại ấp 3 xã Tân Quí Tây Quận Bình Chánh (GiaĐịnh) rủ nhau ra lạch gần nhà để mò cá, một em đạp nhằm quả lựu đạn nổ tung, làm cho 3 em có tên sau đây : Trần Quyết Kiến (15t), Ngô ngọc Lý (14t) và Trần văn Sáu (15t) bị thương nặng, em Kiến tắt thở sau đó. (CC)

Vừa ném lựu đạn thì bị bắn chết

SAIGON — Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin vụ nổ giữa đám bạc ở đường Tân Hoá Đông Khóm 2 Phú Lâm làm binh nhất BĐQ Dương văn L. biệt phái tùng sự tại Đặc Khu 7 phường Phú Định bị bắn chết tại chỗ.

Theo cuộc điều tra sơ khởi thì giờ nói trên bà Trần thị H. (36t) chủ căn nhà nói trên đứng chơi trước nhà, L. và một tên khác tới, L. cầm trái lựu đạn trên tay uy hiếp bà để lột dây chuyền, cà rá và lấy tiền trong túi. Bà tri hô, chồng bà là Ng. văn B. (40t). Liên toán trưởng NDTV ở trụ sở nghe tiếng, liền xách khẩu tiểu liên chạy tới. L. liền liệng trái lựu đạn, nhưng ông B. nhanh tay nổ súng bắn trúng L. chết. Lựu đạn nổ, ông B. và 8 người khác bị trúng miểng lựu đạn bị thương (sau đó có 2 người chết). (AH)

Đại úy giả toan bịp Thiếu Tá thật

SAIGON.— 22 giờ đêm 16-2 Thiếu tá Lâm phước T. tùng sự tại Liên đoàn An ninh danh dự, cùng Đại úy Lê văn C. tới dự tiệc tại nhà hàng CHH ở đường Đỗ quang Đẩu. Trong lúc họ đang ăn uống, thì có một thanh niên cũng ngồi ăn nhậu cho C. biết y là Đại úy xuất thân từ khóa 13 sĩ quan Đà Lạt. Thiếu Tá T. ngạc nhiên vì chính ông cũng xuất thân từ khóa nói trên, mà sao lại không biết bạn đồng đội nên gạn hỏi, thì thanh niên này cho biết, lúc đó Tổng Thống Thiệu mới là Trung Tá, và khóa 13 Sĩ quan Đà Lạt do một sĩ quan người Thượng chỉ huy. Biết là tên này nói láo Thiếu Tá T. bảo đừng có nói bậy, thì anh chàng này lại nhục mạ ông. Thiếu Tá T. gọi điện thoại báo tin cho Cảnh sát và Quân Cảnh tới nơi hỏi thì lúc đó mới lòi ra y chỉ là Đại úy giả. Bắt về bót y khai tên là Leo D. Jim 35 tuổi (quốc tịch Pháp). Sở ngoại kiều sưu tra lý lịch, cho biết không có ai tên Jim quốc tịch Pháp.

Sau đó điều tra mới hay y là người Việt Nam tên là Nguyễn thế T. (35t) sinh quán tại Hải Ninh Bắc Phần, nhà ở hẻm 299 đường Bạch Đằng Gia Định. Chiều 17-2 y bị giải tòa, nhưng sau đó lại bị giải về Quận Nhì để điều tra bổ túc. (AH)

Bà hỏa thăm trường Đại Học Văn Khoa

SAIGON—3giờ chiều 16-2, lửa phựt cháy dữ dội tại nhà bếp trường Đại Học Văn Khoa số 10 đường Cường Để. Đội Cứu Hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được, ngọn lửa do thùng xăng 20 lít bốc lên. Theo người ta cho biết thì nguyên do có 1 nhân viên làm việc cho nhà trường chiết xăng từ thùng 20 lít ra, vì thùng xăng để gần bếp lửa đang cháy nên mới phựt cháy dữ dội. Rất may là người chiết xăng chạy kịp lấy cát phủ lên thùng xăng nên không gây ra hỏa hoạn lớn.

— Lúc 2g35 chiều 17-2, tại đường Đề Thám cũng có hỏa hoạn. Những người trong nhà dập tắt được. Nguyên nhân vì đống mạt cưa để ở căn nhà mang số 3/9 đường Đề Thám, có kẻ vô ý liệng tàn thuốc lá vào nên ngún cháy. (CC)

16 bà và cô tự tử cùng ngày

SAIGON .— Ngày 17-2, tại bệnh viện Đô thành có tiếp nhận 16 nữ thân chủ dùng độc dược quyên sinh. Tất cả đều được Bác sĩ tận tâm cứu chữa sau khi rửa ruột và chích thuốc, họ đã tỉnh lại và nằm điều trị tại bệnh viện. (CC)

Ba đám cướp 2 tên bị bắt

SAIGON.— 10g sáng 16-12, ông Ng. thanh H. (41t, nhà ở đường Pétrus Ký) đi mua hàng về tới trước cửa nhà bị 2 tên cỡi Honda cướp giật chiếc đồng hồ Rolex trị giá 150.000 tẩu thoát. Cùng ngày lúc 18g, bà Lâm T. (26t, nhà ở đường Đỗ Thành Nhân), đi xem hát ... ở đường Nguyễn Thông, khi ra về đứng chờ xe bị 2 tên cướp uy hiếp cướp cái bóp đựng 8.800đ. Xe tuần tiễu cảnh sát tới rượt theo, bắt được 1 tên khai Phạm văn S. (16t nhà ở đường nói trên). — 21g đêm cô Võ thị Đ. (19t nhà ở hẻm 82 đường Yên Đỗ) đi chơi về vừa tới đầu hẻm, bị hai tên cướp dùng dao uy hiếp cướp sợi giây chuyền vàng, cô Đ. tri hô lên. Cảnh sát bắt được một tên đem về bót, khai tên Trần văn L. (22t). (AH)

Kẻ bị tố, kẻ đi tố, nhân chứng đều bị giữ

SAIGON.— Cô Lưu thị Th. (20 tuổi) và người bạn gái tên Huỳnh thị X. (20t) nhà ở Long Xuyên, tới bót trình nhà chức trách là 2 cô ngụ trọ tại một nhà cho thuê ghế bố ở đường Pétrus Ký. 11 giờ đêm vừa qua, cô X. sang nhà kế cận coi Ti vi, còn một mình cô ở nhà thì có một thanh niên vào phòng dùng sức mạnh cưỡng hiếp. Mở cuộc điều tra Cảnh sát bắt được thanh niên này đưa về bót, y khai tên là Lý thành T. (17t) nhà ở đường Bàn Cờ.

Cậu này nhìn nhận có ăn nằm với cô Th., nhưng không phải là cưỡng hiếp. Cậu khai cô Th là gái mãi dâm mời đón cậu, cậu thỏa mãn rồi trả cho cô số bạc 500đ, nhưng cô không bằng lòng bắt cậu phải đưa đủ 1.000đ mới chịu. Cậu không đưa thêm tiền, thì cô đi thưa. Cô Th nại cô X ra làm chứng, nói là không phải gái mãi dâm. Cảnh sát lập biên bản, nguyên cáo, bị cáo, nhân chứng bị đều giữ lại. (AH)

Honda đụng chết bà lão

SAIGON.— 10g sáng 17-2, tại bến Lê quang Liêm, bà lão Huỳnh Lang (70t) đi bộ bị một quân nhân tên L. cỡi xe Honda đụng té đập đầu vô đá chết. (CC)

Tài xế Mèo đùa dai, 3 cô suýt chết

BIÊN HÒA.— Chiều 16-2, một tai nạn lưu thông đã xảy ra tại ấp Thái Hòa xã Hố Nai khiến cho 3 thiếu nữ bị thương, suýt chết oan, vì 1 tài xế Mèo đã cố tình gây nên rồi nhấn tăm bỏ chạy.

Được biết các nạn nhân tên Nguyễn thị R. (17t.), Nguyễn thị Ng. (17t.), Nguyễn thị X. (17t.) cùng chở nhau trên chiếc Honda C.50 do cô R. lái, đã bị 1 quân nhân Mèo lái xe kè theo chọc ghẹo, cười giỡn. Rồi không hiểu có phải vì cao hứng thế nào, mà tên này đã cúp ngang khiến cô R. mất bình tĩnh đâm vô lề té cày trên đá, rồi y nhấn ga vọt mất. (PV)

Dược sĩ buôn... vải

SAIGON.— 16g 16-2, nhân viên Tổng Nha Quan Thuế và Cảnh sát xét 1 căn nhà ở đường Minh Mạng của ông TĐ (Dược sĩ) tịch thu được 10 cây vải trị giá 200.000đ lậu thuế. (AH)

Xách 2 lựu đạn đến nhà người hăm dọa

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, lúc 21 giờ đêm ông Tào văn L. (35t) nhà ở hẻm 255 đường Triệu Đà) đang ngồi trong nhà, thì có một thanh niên mang một trái lựu đạn vào nhà, hăm dọa chưởi bới, đòi đập phá nhà cửa. Một lát sau tên này ra về ông L. liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh Sát bắt tên nọ về bót y khai tên là Nguyễn trung Th. (17t) 2 lựu đạn M.26 của Th. bị tịch thu. Tên này nhìn nhận tội lỗi. Nguyên do là có người nói với y là ông L. nghi cho y quyến rũ người làm công của ông L. tên Nguyễn thị B. nên y tức giận xách lựu đạn tới nhà ông L. để ăn thua đủ. (AH)

tin cần biết

Đặt đồng hồ nước cho vài khu Chợ lớn

— Saigon Thủy Cục sẽ nhận đơn xin đặt thủy lượng kế của đồng bào cư ngụ tại một số đường thuộc khu Chợlớn, kể từ ngày 1-3-70.

Thâu đơn bắt đầu từ 1-3 đến hết ngày 31-3-70 đối với đồng bào cư ngụ tại các đường Hậu Giang, Tháp Mười, Trần Thanh Cần, Cộng Hòa, đường 43, Rạch Cát, Bà Điểm, Phú Định và từ ngày 1/4 đến hết ngày 30/4/70 cho các đường Khổng Tử, Tổng đốc Phương, Nguyễn Hoàng, Hưng Phú, Phạm Văn Chí, Âu Dương Lân, Dạ Nam Cầu Chữ Y, Bến Nguyễn Văn Thành.

Đồng bào cư ngụ tại mặt tiền các đường kể trên hoặc trong hẻm cùng đường mà chưa có ống cái ở đầu hẻm nên nộp đơn gấp theo hạn định tại Khu Cholon Saigon Thủy Cục số 86 đường Tân Hưng (mẫu đơn sẽ cấp phát miễn phí tại nơi trên).

Saigon Thủy Cục sẽ dành mọi dễ dàng và nhanh chóng trong việc đặt thủy lượng kế cho đồng bào nào nộp đơn đúng theo các ngày kể trên và sau đó, vì lý do kỹ thuật, sẽ tạm ngưng nhận đơn trong một thời gian khá dài.

Tàng trữ, xử dụng bất hợp pháp các vật liệu hỏa xa sẽ bị truy tố

— Bộ Giao Thông và Bưu Điện sẽ truy tố ra trước pháp luật những kẻ nào tàng trữ hoặc xử dụng bất hợp pháp các vật liệu hỏa xa như cây sắt, đà sắt và các loại tiểu vật liệu thiết lộ.

Những vật liệu trên đây đều thuộc tài sản quốc gia do công quản hỏa xa Việt Nam độc quyền xử dụng Bộ Giao Thông và Bưu Điện kêu gọi đồng bào mọi giới, tư nhân cũng như đoàn thể và các thương gia không nên tàng trữ hoặc xử dụng nếu không xuất trình được hóa đơn hoặc giấy phép hợp lệ.

Bộ cũng yêu cầu đồng bào tố giác các cơ quan hỏa xa địa phương hững kẻ vi phạm hoặc chỉ điểm các nơi chôn dấu những vật liệu, hỏa xa Việt Nam sẽ trọng thưởng bằng một số tiền xứng đáng tùy theo trị giá của những vật liệu thâu hồi được.

Tuyển SV Ban Đốc Sự Học Viện QGHC

— Một kỳ thi tuyển sinh viên nhập học năm thứ nhất Ban Đốc sự khóa 18 Học Viện Quốc Gia Hành Chánh sẽ được mở ngày thứ Ba 12-5-1970 và kế tiếp tại Saigon và Huế. Các chi tiết về điều kiện tuổi, thời hạn nạp đơn, hồ sơ dự thi và quyền lợi... sẽ phổ biến trong Cáo Thị vào cuối tháng năm 2 năm 1970. Cáo Thị này sẽ được gửi đến và niêm yết tại Tòa Đô Chánh, các Tòa Thị Chánh và Hành Chánh Tỉnh.

Thuyết trình tại Thư Viện Đắc Lộ

— 4 giờ 30 chiều 21-2-70, trong chương trình Hưng Giáo Văn Đoàn Thư Viện Đắc Lộ 161 Yên Đỗ sẽ tổ chức một buổi thuyết trình tại Đại Giảng Đường Trung Tâm SV Đắc Lộ. Thuyết trình viên là Linh mục giáo sư Lương Kim Định, đề tài : Từ Lễ Ba Vua đến nền Minh Triết Lạc Việt.

Ban Chấp Hành Du Ca

— Ban chấp hành Trung Ương Phong trào Du Ca Việt Nam đã được bầu xong nhân kỳ đại hội toàn quốc lần thứ hai của phong trào từ 10 đến 14-2-1970.

Thành phần Ban Chấp Hành Trung Ương gồm Dược sĩ Hoàng ngọc Tuệ, Chủ tịch kiêm Trưởng Khối Quản Trị, ông Nguyễn hữu Doãn Tổng thư ký, ông Hà tường Cát, Ủy viên liên lạc, cô Nguyễn thị Ngọc Yến, Thủ quỹ.

Ngoài ra, Ban chấp hành Trung ương còn có một Trưởng xưởng Du ca, các Phó trưởng xưởng đặc trách nghiên cứu, huấn luyện, tổ chức phát triển, tuyên vận và ba Ủy viên đôn kiểm.

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Hương thơm thoang thoảng như lan như sạ đưa vào mũi

Hà Ngọc Trì nghe y gọi mình là con nhãi con, khẽ kêu «hừ» một tiếng đang định xông ngay ra, thì Liễu Tồn Trung vội nắm lấy tay nàng khẽ lại, dùng Tuyết âm nhập mật, nói :

— Chớ nên động đậy !

Tiếp theo đó, liền nghe thấy cây cỏ xào xạc, tiếng chân người nhỏ dần rồi bốn bề lại yên lặng như tờ, không nghe thấy gì nữa.

Quỷ Kế của Thiết Phiến Tử không công hiệu.

Hà Ngọc Trì mừng rỡ nói :

— Liễu đại ca, bọn chúng đi hết rồi.

Dứt lời, nàng định đứng dậy Liễu Tồn Trung khẽ quát bảo :

— Chớ động đậy ! Đó là quỷ kế. Hiện bọn chúng đang ẩn phục quanh đây đợi chờ đấy !

Hà Ngọc Trì bán tín bán nghi, nhưng cũng đành nghe theo lời Liễu Tồn Trung nằm im thin thít, nghe ngóng động tĩnh.

Một hồi lâu sau, thời gian khoảng uống cạn một chén trà, bụi cỏ ở phía trước lại phát ra những tiếng động lào xào, rồi nghe thấy Sài Đạt Mộc nói :

— Thôi, chúng ta trở về đi ! Có lẽ bọn chúng đã chạy mất thực rồi.

Liễu Tồn Trung ghé mắt nhìn ra, bọn Thiết Phiến Tử, Cát Đạt Tố, Tuyết Tiềm Phong đều đứng cả dậy, rời khỏi bụi cỏ, quay trở về đường cũ.

Hà Ngọc Trì đợi cho bọn người nọ đã đi khuất dạng rồi mới lè lưỡi, nói :

—Nguy hiểm thật ! Tên Thiết Phiến Tử quả thật xảo trá vô cùng !

Liễu Tồn Trung nói :

— Trong võ lâm, sự hiểm nguy luôn luôn chờ trực, chỉ hơi sơ xảy một chút cũng có thể sa vào bẫy kẻ địch ngay.

Hà Ngọc Trì bỗng nói ;

— Nếu vừa rồi đại ca không ngăn tiểu muội lại thì bọn chúng đã phát giác ra được chúng ta rồi.

Liễu Tồn Trung ôn tồn nói :

— Hồi tại hạ còn ở trong Cái bang, thường thường được Thi Huyền trưởng lão nói cho nghe những chuyện trên chốn giang hồ, cùng những sự việc hiểm hóc, gian ngoan, quỷ quyệt trong thiên hạ cũng được ông ta giảng giải cho rất kỹ lưỡng. Bây giờ cô nói ra, chắc cô nương cũng không tin đâu.

Hà Ngọc Trì nói :

— Liễu đại ca nói cho tiểu muội nghe đi !

Nhưng nàng bỗng nhớ tới Liễu Tồn Trung đang thọ thương, mệt mỏi, cho nên cũng không nài nỉ thêm nữa.

Liễu Tồn Trung nói tiếp :

— Lần này bảo vệ Viên đại nhân đi Thiên Sơn, tại hạ xin để Hà cô nương làm hướng đạo đấy.

Hà Ngọc Trì lấy làm thích thú, liền gật đầu. Lúc ấy hai con ngựa đã chạy mất dạng từ lâu rồi. Hai người liền chui ra khỏi bụi cỏ. Liễu Tồn Trung lại cắp Viên Tôn Kiệt, tiến thẳng về hướng Tây Bắc.

Quãng đường này rất ít dân cư, hai bên chỉ là gò đất mấp mô, bốn bề thật vắng vẻ lạ thường. Hà Ngọc Trì bỗng hỏi .

— Liễu đại ca, nay không có ngựa thì đại ca có đi được không ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Nếu không đi được, chả lẽ cứ đứng yên mãi ở đây hay sao ?

Hà Ngọc Trì lại hỏi :

— Nơi đây là địa phương nào thế ?

Liễu Tồn Trung đáp ;

— Vùng này có lẽ thuộc biên giới Tầm Dương. Đi qua con đường đầy mô đất chắc sẽ tới thị trấn Ngũ Phúc đấy.

Vết kiếm thương của Liễu Tồn Trung dần dần máu tươi cũng bớt đi ra, nhưng khi tới Ngũ Phúc trấn, vì cuộc hành trình quá dài, nên miệng vết thương lại toác ra và máu lại tiếp tục chảy.

Ngũ Phúc trấn tuy không lớn nhưng cũng có thiết lập hai ngôi khách điếm. Khi đi tới trước một khách sạn, Liễu Tồn Trung vội giải huyệt ngủ cho Viên Tôn Kiệt, rồi để ông ta đứng xuống.

Viên Tôn Kiệt vừa tỉnh dậy vội đưa mắt nhìn, lộ vẻ kinh ngạc vô cùng, tưởng như mình đã xuống dưới âm phủ, đang định lên tiếng hỏi, thì Tồn Trung đã vội thúc tay vào người ông ta rồi đưa mắt ra hiệu.

(CÒN TIEP)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 14

Kế sách dương đông kích tây

Bọn Thai không ngờ được rằng khi chúng rục rịch điều động binh mã thực hiện âm mưu độc hại thì phía bên kia, Nỗ nhĩ Cáp Tề sớm đã rõ cả tin mật. Nỗ nghĩ thầm chị chàng cùng với chồng ở thành Cồ liệt sẽ bị nguy nếu không có quân cứu viện. Bà Lễ Đôn là bác ruột chàng lại rất tốt đối với chàng.

Hơn nữa công chuyện này còn quan ngại đến tiền đồ của họ Ái Thân Giác La không ít. Bởi vậy chàng chẳng có thể dấu diếm được đành phải ngày đêm chạy gấp về nhà cấp báo.

Được tin này ông Lễ Đôn là người đầu tiên không giữ được bình tĩnh. Một mặt ông bảo vợ ông đi bẩm cáo với bà nội; một mặt ông đem cháu ông chạy ra cửa, lên tới nhà đại sảnh, đúng giữa lúc các bối lặc đang bàn tán phân vân.

Tháp Khắc Thế quay đầu lại nhìn thấy cậu trai của Nỗ Nhĩ Cáp Tề, bất giác giận từ tim bốc, liền nhảy bổ tới, hận không được một dao mà giết phứt cho rảnh. Ông Lễ Đôn một mặt ngăn lại, một mặt đem cái tin động trời kia một năm một mười kể hết cho mọi người nghe. Cử tọa nghe xong, sợ đến mắt trợn ngược lên, miệng há hốc ra không ngậm lại được, chẳng còn 1 ai bàn tính được kế hoạch gì nữa.

Giữa lúc mọi người câm lặng, không biết tính cách nào bỗng có tiếng phụ nữ khóc từ sau bức bình phong vang dội ra. Người đi đầu chẳng phải xa lạ mà là chính phi của đô đốc Giác Xương An. Miệng bà vừa run vừa kêu lớn nhưng giọng như líu lại.

—Con cháu gái đích tôn của bà, bà cưng quý biết bao ! Thế mà bọn bay không chịu đi cứu nó ư ? Thôi được, để bà liều cái mạng già này để đi cứu nó vậy !

Phía sau, còn có các bà : bà phúc tấn Nạp thích, vợ đô đốc Tháp khắc Thế, cùng bà thứ phi, cả bà phúc tấn Lễ Đôn nữa, các bà lệ tràn đầy má, tròng mắt đỏ hoe, thút thít khóc.!

Chưa hết nối đuôi sau nữa còn có các bà phúc tấn Đức Th Khố, phúc tấn Lưu Xiền, phúc tấn Sách Tràng A, phúc tấn Sá Lăng, A phúc tấn Bảo Quý, phúc tấn Nạch Nhĩ Côn, phúc tấn Gió Kham, phúc tấn Tháp Sát Thiện Cồ đi cùng với một đám đông cô nương, thị nữ hầu hạ tả hữu ; tất cả các bà các cô đứng chật cả phòng, ai cũng nghĩ tới cô cháu gái đích tôn mà thở vắn than dài, hoặc khóc lên thành tiếng nghe mà thảm sầu.

Chính lúc cử tọa khoanh tay nan giải, bỗng một con khoái mã bay về cáo cấp ngoài cổng phủ :

— Long Hổ tướng quân là Vương Thai, Chỉ huy sứ Tô khắc Tô hử hà bộ và Đồ Luân Thành chủ là Ni Kham ngoại lan, vì muốn báo cái thù người Kiến châu giết người Đồ Luân thuở nọ nên cấu kết ngầm với tướng quân nhà Minh là Ninh viễn bá Lý thành Lương, tập hợp binh mã hơn một vạn, tiến đánh 2 thành Cồ liệt và Sa tế. Lý thành Lương cấp cho Ni kham ngoại lan một cây lệnh kỳ được quyền điều động 2 lộ quân Liêu dương Quảng ninh bao vây bốn mặt thành Sa tế. Viên phó tướng của Lương đã phá thành và giết mất Chương Kinh A Hợi là thành chủ thành La Tế. Hiện nay quân của Lương hợp với 2 cánh quân kia đang đánh phá thành Cồ liệt. Thành yếu khó giữ e mất trong sớm chiều. Do đó quan Chương Kinh A Thái mới cho tiểu khả rút đường chạy tới đây cầu cứu !

Nói xong, người thông tin còn thọc tay vào bọc lấy ra một phong thư cầu cứu của cô cháu đích tôn ra rồi dâng lên. Đọc xong bức thư, cả bọn hoảng hốt lo sợ, gãi tai sờ má mãi mà chẳng tìm ra được kế sách nào ! Báo hại ông đô đốc già Giác Xương An lúc đó cũng cuống lên. Ông hối hả vừa nói vừa giục, y như là giặc đã chờ ông ở phía trước :

— Đóng yên ngựa mau ! Đợi ta điểm đủ quân mã, thân tự ra trận, ác đấu với chúng. Chúng cho ta tuổi già chẳng làm được việc gì nữa ư ? Thì ra chúng xem thường ta quá. Ta sẽ đem quân đi. Nếu không chém được đầu chúng, ta thề sẽ không trở về thành.

Nói xong, ông chẳng nghe lời khuyên giải của bất cứ ai, ông cao giò bước đại ra ngoài phòng. Đô đốc Tháp khắc Thế lúc bấy giờ thấy cha mình quyết chí đem quân ra trận, biết không còn có cách gì khuyên can được, đành phải theo chân cha lên đường chiến đấu. Thế bèn nhờ người anh cả là Lễ Đôn trông coi mọi việc rồi quay lại, chỉ đủ nói với vợ con được có 3 chữ «ta đi đây» tức thì phóng bộ ra cổng đuổi theo cha. Hai cha con ra ngoài thành, giục ngựa tới quân trường, điểm đủ binh mã, rồi rầm rầm rộ rộ kéo tới Cồ liệt thành.

Hôm đó, chung quanh thành Cồ liệt, người ngựa tụ tập đông như kiến. Phía chính bắc thì có quân của Ninh viễn Bá Lý Thành Lương. Phía chính tây thì có quân của Phó tướng thành Liêu dương. Phía chính bắc thì có quân của Long hổ tướng quân Vương Thai. Còn phía chính đông thì có quân của Ni Kham Ngoại Lan. Bốn cánh quân vây thành, chặt đến nỗi con kiến cũng khó chui lọt, thử hỏi quân của ông Giác xương An làm cách nào mà tiến lên được ? Nhưng với mục đích cứu mạng cô cháu gái quá gấp, ông An luôn luôn thúc giục quân mã tiến tới. Khi quân địch đã gần sát trước mặt, ông An bèn hạ lệnh tấn công. Hai bên ác đấu. Nhưng một bên thì đông, một bên thì ít, một bên lại lấy khoẻ mà đợi mệt, còn một bên thì đi mệt lại phải đánh liền cho nên chỉ trong một tiếng đồng hồ, kết quả đã rõ rệt : quân ông An đại bại phải rút lui xa 30 dặm, mới có cơ đóng được doanh trại.

Ông Xương An ngồi trong trướng âu sầu chẳng vui ; bỗng Tháp khắc Thế thác màn bước vào. Thế vừa ngồi xuống ghế vừa nói :

— Cuộc chiến sáng hôm nay ta thua chỉ tại phụ thân quá liều lĩnh mà ra.

Ông ta vội hỏi :

— Thế nào là quá liều lĩnh ?

Thế nói tiếp :

—Quân ta có 4 ngàn người ngựa từ xa tới, chân ngựa [illegible] một phút để nghỉ ngơi, thế mà phải đánh ngay với giặc. Đó là lấy kẻ mệt đánh người khỏe, không thua sao được ! Quân của giặc 4 lộ cộng có tới hơn vạn, lại là thứ quân đắc thắng, được nghỉ lâu ngày, người khỏe ngựa mạnh. Đó lại còn là lấy ít đánh đông. Bại đương nhiên rồi. Để có thể thắng giặc, hiện nay con đã có kế sách tại đây !

Ông An vội hỏi kế sách. Thế đáp :

— Nếu nói đến Ni Kham ngoại Lan, thì Lan vốn là người của phe ta. Chỉ vì ngày trước, người Kiến Châu ta giết quá nhiều người Đồ Luân cho nên Lan mới có ý muốn báo thù đó thôi. Nghĩ cho cùng thì Lan ắt cũng không phải là không ham được hai tòa thành trì để mở rộng bờ cõi. Bởi vậy ta hãy cho người tới doanh Lan đưa 1 phong thư mời Lan tới, giảng cho hắn nghe mối giao tình giữa đôi nước, xong rồi dâng thành Cồ liệt cho hắn, chỉ yêu cầu hắn tha tính mạng cho vợ Chồng chương kinh A Thái mà thôi. Mặt khác, ta ngầm thông với A Thái, đợi khi Lan tiến vào thành liền nổi phục binh bắt giết đi. Quân của Minh triều không còn người dẫn đường ắt chẳng dám tiến. Nhân lúc đó, ta ước hẹn với A Thái trong ứng ngoài hợp, đánh lui quân của Vương Thai rồi xin Minh triều gia phong cho ta, như thế có phải tuyệt diệu không ?

Ông An nghe con nói, gật gật cái đầu, miệng luôn luôn nói : «tuyệt diệu ! tuyệt diệu !» Cuộc bàn luận đáng lý còn dài, nhưng bên ngoài có tin báo vào :

— Đồ luân thành chủ là Ni Kham Ngoại Lan thân tự đến cầu kiến hiện còn đứng đợi ngoài doanh môn...

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Uổng thay một kiếp anh hùng

Đặt được bà ta lên giường xong. Tiểu Bảo cũng đã kiệt sức sụp chân ngã choài trên tấm thảm dày thở lên hồng hộc.

Thái hậu liền bảo :

—Ngươi cứ nằm nghỉ ở đó, đợi chốc nữa có người đến, không được lên tiếng đấy nhé !

— Thưa vâng !

Tiểu Bảo vừa thở vừa đáp.

Một lát sau, tiếng bước chân rộn ràng vang lên, một đám đông người đi tiến đến phía bên ngoài, ánh đèn ánh đuốc sáng rực theo khung cửa sổ chiếu hắt vào phòng.

Tiếng của một người la lên :

— Trời đất ! Có một tên thái giám chết ở đây này !

Một người khác la tiếp :

— A ! Đúng là Hải lão công của Thượng Thiện Giám !

Một người trong số liền cất cao giọng vấn an :

-- Tâu Thái hậu, trong vườn hoa có chuyện lộn xộn. Thái hậu vạn phúc kim an !

Hắn nói lên như thế là ý như gián tiếp hỏi : Thái hậu có bình an hay chăng ?

Thái hậu liền đáp :

— Chuyện gì xảy ra thế ?

Nghe Thái Hậu lên tiếng, chứng tỏ là bà vẫn bình an, đám thái giám thị vệ bên ngoài thở phào nhẹ nhõm, vì cho dù trong cung Từ Ninh có xảy ra chuyện to to tát nào, chúng cũng không đến đỗi bị tội nặng.

Tên thị vệ thủ lãnh vội đáp :

— Hình như đám thái giám đánh lộn nhau, chẳng có chuyện chi quan [illegible] thỉnh Thái hậu an nghỉ, chúng nô tài sau khi điều tra kỹ càng sẽ bẩm rõ lại với Thái hậu.

Thái hậu nói :

— Tốt !

Tên thủ lãnh thị vệ nọ liền khẽ giọng sai cắt đám thủ hạ khiêng thi hài của Hải lão công rời đi.

Chợt nghe tiếng của một tên Thị vệ khác nói khẽ :

— Ủa ! Ở đây lại có xác một tên tiểu cung nữ nữa nè !... À, mà y thị chưa chết, chỉ có ngất mê thôi !

Tên thị vệ thủ lãnh khẽ giọng bảo :

— Khiêng đi luôn, đợi y thị tỉnh lại sẽ hỏi ra căn nguyên.

Thái hậu vội lên tiếng :

— Có tên tiểu cung nữ nữa à ? Mau bồng y thị vào phòng cho ta !

Vì e Nhụy Sơ sau khi tỉnh lại có thể thố lộ bí mật cho mọi người biết, nên Thái hậu vội ra lịnh cho đám thị vệ đưa ả vào phòng của mình.

Tiểu Bảo trổ tài nói láo

Có tiếng người đáp ở bên ngoài, liền theo một tên thái giám bồng tiểu cung nữ Nhụy Sơ vào phòng.

Hắn đặt nhẹ nàng xuống đất và sẽ nhìn Thái Hậu rồi cúi đầu lui ra.

Lúc bấy giờ bọn cung nữ hầu cận Thái Hậu đều đã thức dậy, đứng vây bên ngoài chầu chực, vì không thấy Thái hậu gọi, cho nên chúng chẳng bước vào.

Nghe bọn thị vệ và thái giám đã đi xa, Thái hậu mới lên tiếng :

— Cho phép các ngươi về nhà ngủ khỏi hầu nữa.

Bọn cung nữ vâng dạ rút lui.

Nguyên vì chuyện Thái hậu biết võ công là một vấn đề bí mật, cả những tên cung nữ thân cận nhất cũng không biết được. Ngày nào trong buổi sáng bà cũng luyện công, nên bà đã ra lịnh không cho cung nữ hay thái giám đi vào không có lịnh của bà. Cả đến việc đưa tay vén rèm cửa cũng không được phép.

Thái hậu nằm im điều hòa hơi thở một lúc, Tiểu Bảo nằm co quắp trên tấm thảm cũng dần dần khôi phục khí lực, chỏi tay đứng dậy.

Thấy Tiểu Bảo bị Hải lão công đá trúng ngực, Thái hậu thầm nghĩ nếu chiếc đá đó mà trúng ngay lòng ngực của mình, thì có lẽ xương sườn đều bị dập nát và chỉ ngoắc ngoải đến hai ngày là cùng.

Nhưng tên tiểu thái giám này, trái lại vẫn như thường, bà không dằn được ngạc nhiên cất tiếng hỏi :

— Ngoài Hải đại Phu ra, còn ai truyền dạy võ công cho ngươi nữa hay không?

Tiểu Bảo đáp ;

—Nô tài học võ công của lão già ác độc đó hơn nửa năm. Lão là 1 con người xấu xa độc ác luôn luôn muốn giết nô tài,

(XEM TIẾP TRANG 10)

Đẹp Nhất Saigon

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorger Butomatirque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay một bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100°/o. Tuyệt đối không có hại, có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng, phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ viện thoa nắn, giá quảng cáo đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. Cắt báo này lại mua được tặng 1 hộp Creme Nhật giá 600đ. Chỉ tặng trong tháng 3-1970.

ĐỀ PHÒNG : Trước khi đi xem hàng của hãng nào Đẹp, Tốt, Bền, Rẻ hãy mua «vàng thật không sợ lửa» ai thắc mắc cho mượn dùng thử 5 ngày. Có thể chuyên viên mang hàng đến tận nhà chỉ dẫn giúp.

Hỏi các Đại lý

51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng—10 Huyền Trân Cam Ranh—83 Nguyễn thái Học Saigon—146 Lê thánh Tôn Sg—463A Trần hưng Đạo Sg—230 Lý thái Tổ Sg—357/5 Ng. thiện Thuật Saigon—85/4N Ng. phi Khanh Tân Định. 84 Trần nhân Tôn Cholon.

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng. Thư về bà Yến 463A Trần H. Đạo Sg (nhớ kèm tem) Đ.T 92.322, 98827.

CHÚ Ý : dùng NVTĐ tránh được bệnh ung thư, không gây phản ứng gì cả, không mất thì giờ, tiết kiệm ngân quỹ gia đình.

Máy, đất, phố buôn bán, sang, bán

1.— Sang một nhà in đường Gia Long (gần chợ Saigon) 4 máy in (máy Đức, Nhựt) đủ dụng cụ.
2.— Bán hoặc sang 2 căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200m2 tại chợ Hòa Bình (Cholon). Tính từng căn cũng được.
3.— Bán 1 máy cắt giấy bobines bề ngang 1m30, hiệu Nhựt Bổn, cắt mỗi lần 10 bobines, tốt, đang chạy.
4.— Bán 1 miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà phố).
5.— Bán 1 miếng đất 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định—Thị Nghè (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà phố, xưởng kỹ nghệ).

Xin hỏi Ô. NGHI, 80 Gia Long Saigon. Đ.T. 90.215.

Cần Dùng

Hãng ESSO cần dùng nhiều thùng tròn, loại 200 lít, để đựng dầu hắc lỏng, phải sơn đen, không chảy, đủ nắp và nút.

Xin liên lạc Phòng Mãi Dịch ESSO, 8 Thống Nhứt (lầu 2) Saigon.

250.000
350.000
450.000
$ Một Máy Kem

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem Hộp — Kem Cây — Kem Bọc — Nước Đá Túi

CHẠY ĐIỆN 110/220 — CHẠY XĂNG — CHẠY DẦU CẶN

Chú Ý : Quý vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem — Khi giao máy.

THANH-PHÁT
575 PHAN THANH GIẢN
Đ.T. 92.844 SAIGON

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Phố sang đường Bà Huyện Thanh Quan, đầy đủ tiện nghi, gần Hồng thập Tự. Hỏi 284 Công Lý Saigon.

Kiếm tiền rất dễ ! Một cửa hàng Radio TV rất đẹp, có sẵn nhiều mặt hàng, địa điểm tốt, khách hàng thường trực rất đông, lợi tức rất cao và đều, đều, sửa và thu băng, phố đủ tiện nghi, hai phòng ngủ máy lạnh, sang luôn tất cả đồ meublé, muốn sang phố trống cũng được, ưu tiên dành cho quí vị sang luôn hàng sẵn có. Giờ làm việc để biết thêm chi tiết Hỏi ông Định trước Cửa 88 Mạc đinh Chi 88 Saigon.

Sang 1 Phố lầu. (4mx20m) (2WC) vừa trang hoàng xong khu lịch sự có chỗ để xe hơi Điện nước đã đủ Hỏi 12/4 Nguyễn huy Tự ĐaKao hay 190 Lê thánh Tôn SG ĐT 23283 giá 2 triệu tiền tháng 3000đ.

Sang apts luôn đồ đạc gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng bếp, 1 sân, (2 WC). Có chỗ để xe sang ở ngay khu lịch sự. Hỏi 109/B Đinh tiên Hoàng Đakao hay 190 Lê thánh Tôn SG. ĐT.23 283. điện nước đầy đủ, giá 1.400.000đ.

Đổi xa sang gấp 1 bar mặt tiền chợ, khu đông khách ngoại kiều. bảo đảm lời mỗi tháng trên trăm ngàn. Hỏi ô. Long 245/14 Võ Tánh Sg nhờ chỉ dẫn.

Cần sang Bar gấp. vì thiếu người trông nom điều kiện dễ dàng. Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon, đầu hẻm 212 có Viện uốn tóc.

Sang nhà trong hẻm sạch, gần đường. điện nước riêng. Tại 258/4 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Sang 1 Villa lầu 5x14m có garage để xe giá 1 triệu 700 mặt tiền Phan thanh Giản Dakao. Hỏi 174/96 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang hãng nước đá đang hoạt động tại Thủ Đức. Liên lạc số 45 đường Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

Sang 1 phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tịnh. Hỏi tạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Cần sang hoặc mướn 1 căn phố mặt tiền, buôn bán vùng Tân Định Phú Nhuận Đakao, Sg, tiền sang từ 5, 6 trăm ngàn. tiền mướn tùy trường hợp liên lạc nơi 226 Trưng Dũng Gia Định (gần rạn banh Cây Thị).

Sang nhà in đường Gia Long (SG) Sang 1 nhà in gồm : 1 căn phố mặt tiền đường Gia Long, gần chợ SG. 4 máy in 65x100 hiệu Đức và Nhựt. 1 giàn chữ sắp được 8 trang báo. Đủ dụng cụ, điện 3 giây, giấy phép nhà in. **Hỏi Ba Thi 89 Gia Long Saigon.**

NHÀ ĐẤT

Bán hoặc sang nhà đường Lê Thánh Tôn. Hỏi : Vinh Thanh 281-B, Hai bà Trưng, Sg.

Bán nhà lầu đúc, có điện riêng giá 950.000đ. Tại 524/393 lô F, Phan đình Phùng, đến 350 lô F quẹo tay trái.

Cao ốc bán 15-1, đang thầu huê lợi nhiều số 335 đường Trương minh Giảng Saigon, Hỏi ông Hảo.

Bán hay sang 1 quán ăn, có thể buôn bán mọi ngành, có sẵn mối bạn, địa điểm tốt Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Nhà bán có lầu điện nước đầy đủ tiện nghi ở ngay căn bìa. 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán Villa 7 Đặng Dung và 1.000m2 đất cư xá Fatima. Ô. Hùng ĐT 20.058 và 41.521.

1.350.000đ nhà gạch đủ tiện nghi. Do số 474/12 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi 206/2M đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh GĐ

Nhà bán 5m,80x12m có lầu compteur điện nước giá 750.000đ Hỏi 373/17 Phan đình Phùng. Nhà bán 3m,20x11m 2 tầng mới xây compteur điện nước mặt đường. Hỏi lối 70/25 Cư Xá đô thành (Cổng Cư xá Phan thanh Giản đi vào).

Nhà bán xin hỏi 678 70A Hàn Giang Chợ Lớn

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi cách mặt đường 20m xe hơi ra vào tận cửa, giá nhất định 980.000đ Hỏi 408/242A Hồng Thập Tự Sg.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi gần chợ, tạp hát tiện buôn bán, Số 8 Cô Giang Cầu Muối.

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx19m Cư xá Phú Lâm A số N34.

Bán nhà lầu đúc hướng Đông hẻm lớn Trần hưng Đạo Nancy 3x8th, bếp trên cầu dưới riêng liền phía sau. Có gác trên lầu. Xin hỏi 38 Nguyễn thái Học Cầu Muối.

APT 72m2, vùng Tân Định Điện 110-220, nước tại triệu đồng liên lạc Bà Nguyệt 92/26A Duy Tân tel 99 967

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/4Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Nhà lầu đúc bán 6thx20 286/38 Trần hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Căn nhà lý tưởng
Nhà 4 tầng lầu đúc cách mặt đường có 6 thước, ngã ba Kỳ Đồng Trương minh Giảng. Lý tưởng cho gia đình nào thật đông người. Vì mỗi tầng đều đầy đủ tiện nghi, phòng tắm, quạt trần, hồ nước. Có đồng hồ điện, nước riêng lầu 2 lầu 3 gắn máy lạnh lầu 4, phòng đọc sách. Coi nhà 2/5 Kỳ Đồng mua xong giao nhà ngay. Cả máy lạnh 2.200.000 không lấy lạnh 2.000.000

Nhà bán 64/7 Huỳnhquang Tiên Phú Nhuận. 6mx11m (sát hông nhà thờ 3 chuông) cách đường Trương Minh Ký 50m. gác suốt.

Phố lầu luôn đất 2 căn bán rẻ gần Saigon, dépôt tới 98 đường Nguyễn văn Thoại kế Pharmacie Hồng chỉ dẫn, thương lượng 38 đường HoàngDiệu Saigon. Đ.T. 22.393.

Bán phố lầu mới cất kiến trúc đẹp 4mx25m luôn đất. 2 từng lầu trên, mỗi từng có phòng tắm đủ tiện nghi. Hỏi 192A đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần bán gấp 1 căn nhà mới cất lầu đúc 3 tầng có máy lạnh, máy nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Số nhà 322/482B Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà 96/12 đường Lê Lai đầy đủ tiện nghi, gần Trung tâm Saigon. Hỏi bà Phương ở trên lầu. 85 Võ Di Nguy Chợ Cũ chỉ dẫn.

Nhà bán hay cho thuê đủ tiện nghi 165/14 Trần quốc Toản Saigon VW EB bán

Nhà Bán luôn đất, tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán Nhà 178 (tức 156H cũ) đường Lục Tỉnh, Chợ lớn, cạnh tiệm cà rem Hồng Kông. 4mx16m, một lầu đúc, mặt tiền tiện buôn bán.

Tân Định Bán một biệt thự kiểu Pháp luôn 650thv đất, mặt tiền đường Đặng Tất, khu sang trọng bậc nhất, hoàn toàn tiện nghi, Miền Trung Gian Tiếp xúc tại 3B Yên Đỗ Saigon.

Đà-lạt Bán gấp villa trên 2.000m2 đất, có vườn cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi, 6 phòng, 2 WC, nước nóng, khu an ninh, gần trường, chợ, tiện đường xe, chắc giá 2.200.000đ Hỏi ô. Giáp 179 Gia Long hoặc bà Kim Phúc B.P.187 Đà lạt.

Phố lầu luôn đất 2 căn liền khu đang phát triển tiện thương mại, kỹ nghệ. Bar hoặc ở, thiếu người khai thác, bán rẻ. Số 85B/69 sau King Bar đường Nguyễn văn Thoại Saigon cách ngã tư Bảy Hiền 200m gần Saigon dépôt hỏi xe nước đá kế bar. Hay 38 Hoàng Diệu Saigon Đ.T.22.393.

Bán rẻ khi bạc mới sắp phát hành, nhà trung tâm thành phố đủ tiện nghi điện nước, có đường hẻm bên hông, hẻm sau nhà tiện mở nhà thuốc Tây vì chưa có, hay mở hàng thịt, mở tạp hóa. Giá 2 triệu 9 Hỏi số 52 đường Ve Chai, là hẻm 287 Phan Đình Phùng cũ, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Sg.

Đất bán chia lô 300.000đ đường Nguyễn văn Thoại Chợ lớn gần Cư Xá Lữ Gia. Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T. 37739.

Bán rẻ nền nhà 3 lô nền nhà mặt tiền phía sau và hông cùng là hẻm rất tốt xin hỏi số 238 Đường 46 gần Cảnh Sát Phạm văn Chí Trần Quốc Toản CL.

Nhà bán 6/22T Cao Thắng đầy đủ tiện, điện nước.

Nhà bán đủ tiện nghi, đẹp lịch sự. Hỏi 3/11E Khu chợ Trương M. Giảng (qua bót gác NDIV nghẹo phải).

Chung cư Nguyễn thiện Thuật, lầu 1, căn bìa 600, từng trệt 1 triệu. Hỏi Lot B số 050 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán luôn đất 3m50x16m có gác xã đẹp đầy đủ tiện nghi khu rất an ninh và láng giềng toàn là người lịch sự có chỗ đậu xe, hỏi số 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán gấp 3mx15m Có Compteur điện nước đủ tiện nghi gần chợ trường học giá 01 triệu. Hỏi 32/2 Trần văn Thạch Tân Định buổi chiều lúc 5 giờ 30 và 23 Lý trần Quán buổi sáng.

Nhà bán luôn đồ đạc, thật rẻ, lầu đúc căn bìa mát mẻ. 85/37 Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, giao [illegible] tiện lợi, có thể làm nơi giao dịch [illegible] bán, hoặc mở nơi sửa xe, dạy lái xe. Tại Công Trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Nhà lý tưởng
Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có [illegible] khoan, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá cạnh hãng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Giá 1.800.000đ Xin liên lạc với 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ
Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đang xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12 giờ đến 20 giờ.

Các TRIỆU PHÚ ở nơi không an ninh chú ý
Bán 2.000.000đ nhiều Văn phòng buôn bán và nhiều phòng để ở tại Cao ốc Ba Tơ 146AB Pasteur hay Tự Do Saigon gần ciné Casino và đường Lê Lợi Saigon. Có đủ tiện nghi ; Téléphone, nước, điện, đèn, quạt, cầu tiêu; buồng tắm ở trong phòng máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, hai thang máy điện, chăn, tất lịch sự. sạch sẽ, mát mẻ, thơm tho. yên tĩnh, có bồi gái dọn phòng quét tước, mua rồi để ở buôn bán đi vắng có chủ phố trông nom kiểm soát người ra vô khỏi sợ trộm cướp v.v... đến ở liền, sở phí quét dọn nhẹ trông nom chung, cho ngoại kiều mướn tháng được giá cao. Có Restaurant.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống ở trung tâm Đô Thành Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Saigon.

Phố lầu đúc thị tứ, nở hậu, đủ tiện nghi bán, hỏi 635 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi số 287P Nguyễn Tiểu La chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

BÁN gấp 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi giá 1 triệu đồng. 62/5 Đào Duy Từ Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán căn phố gạch 3m80x19 đủ tiện nghi. Hỏi Văn Anh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

Bán 1 căn nhà, luôn đất, đủ tiện nghi tại đường Lê Lai Saigon. Hỏi 96 đường Nguyễn văn Học Gia định (ngã tư Bình hòa)

Nhà bán 1.600.000đ. Vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Chợ cá (sẽ dời về Chánh Hưng), ưu tiên bán cho chủ vựa cá đến trước 1 căn nhà. Đại Lộ Hưng Phú. (Trước cửa chánh) Hỏi số 244 A-Võ Di Nguy (Phú nhuận) Bazar Xuân Thu.

[illegible] 1 căn nhà lợp ngói. lót gạch bông dài 17 thước rộng 4 thước 20, có điện nước giếng tại số 1811 hẻm Trần bình Trọng đường Ngô tùng Châu Gia Định giá nhất định 350.000đ.

Nhà bán số 158/5 Bến Vân Đồn Saigon 5mx10 gác suốt đủ tiện nghi khu nhà thờ yên tịnh cách lộ 25th gần cầu ông lãnh (700.000đ).

Bán 1 căn nhà đẹp đầy đủ tiện nghi. Giá 750.000đ. Hỏi 167/4 đường Sở Bông (Thị Nghè) Phân chi Cảnh Sát đi vô ngã tư quẹo mặt.

Bán gấp Vì dời đi xa, cần bán gấp căn nhà 4x12 gác suốt. Nhà số 159/302 Nguyễn Trãi Chợlớn giá 500.000đ Gần bến xe đò lục tỉnh. Đầy đủ tiện nghi : điện nước, cầu nhà tắm...có chỗ để xe Vespa, Honda. Hỏi Giáo sư Hùng lúc 12g30 ở địa chỉ trên, mỗi ngày.

Bán 1 căn nhà dài 14m rộng 4m20 đủ tiện nghi. Hỏi 921 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần mua nhà, phố
Tư nhân miền Trung hỏi mua một số Biệt thự nhỏ để ở và phố lầu vừa ở vừa mua bán tại các đường tốt Saigon, Cholon, Phú Nhuận, Gia Định, giá trên dưới 6 triệu đồng. Coi xong, có thể trả tiền ngay. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T 40.652.

Bán nhà một tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (cầu Bông) GĐ. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Sg.

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói có nước có điện gần đường, gần chợ và trường học. Hỏi tại 69/2 CA Nguyễn cư Trinh Sg.

Nhà bán mặt tiền mới 3 tầng đủ tiện nghi có nước nóng điện nước 4T hỏi TK 31/2 Nguyễn Cảnh Chân gần Bộ Lao Động.

Phố lầu TẠ THU THÂU tại chợ Saigon, luôn đất 4mx25m 2 Compteur điện, nước giá 13.500.000đ xin liên lạc Ô. Bà Huy, 143, đường Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Nhà bán gấp
Nhà vách tường, gạch bông, có điện nước : 5mx16m có sân rộng để xe, hơi, căn bìa tiện mua bán. Giá 1.500.000đ. Số 15/D đường Bắc Việt gần Trường đua Phú Thọ.

Bán 650.000đ
1 căn nhà nền gạch bông, có huê lợi. 3m8x16m số 212/183 Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) liên lạc hỏi tại 242 Đinh tiên Hoàng (Dakao).

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT
Phố lầu đầy đủ tiện nghi gần chợ Gia Định khu thương mại rất phồn thịnh. Xin hỏi ông Bình Số 299—Đại lộ Bùi hữu Nghĩa Gia Định ĐT 20.311.

Bán nhà có lầu 7x18 mát mẻ có sân chơi đất có bằng khoán điện nước có đất trồng cây. Hỏi 528/15/48 Trương minh Giảng Sg. Cạnh nhà may Minh.

Dakao nhà bán luôn đất, đủ điện nước. Ngoài giờ làm việc. Hỏi 59 đường Bàn Cờ hoặc trong giờ làm việc số 92.194.

Bán 1 căn nhà số 222 lô C Chung cư Bàn Cờ. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Nhà bán 33/1 đg Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng, hoặc giao nhà trống cũng được, xem xong nhà, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Rẻ nhất nhà bán hoặc cho mướn phố thương mãi mặt tiền có gác điện nước riêng hiện đang buôn bán giá 850.000đ. Hỏi 482/13 Phan thanh Giản Saigon chợ 20 và một căn nhà trong hẻm rộng đủ tiện nghi giá 550.000đ. Hỏi số trên.

Bán gấp 1 căn phố trệt gạch bông tường gạch, mặt tiền đường Gia Long Gò Vấp tiện mở cửa hàng, phòng mạch, địa thế rất tốt, dịp may hiếm có. Hỏi (251/40) ấp Cộng Hòa 7.

Nhà mặt đường buôn bán, nhiều người ở, giá hạ, giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Nhà gạch kiểu Villa, rộng, đầy đủ tiện nghi, có sân cây kiểu mát mẻ, luôn đất rộng 10mx 14m. Bán rẻ mua xong giao nhà liền. Hỏi và xem nhà tại số 296/2 Bạch Đằng Gia Định (Sáng từ 8g-9g ; trưa từ 12g-14g).

Xây nhà Nhóm cai thầu có nhiều thợ, có vốn từ 1 đến 3 triệu, chuyên viên bê tông đà sắt, nhận lãnh mọi việc xây cất và hợp tác với các nhà thầu. Hỏi Tư Lùn và Trương Hồng số 124. Bùi Thị Xuân Gia định. Điện thoại 41277.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NÉT XUÂN CHỢT BUỒN

✢ THANH TÂM

(viết tặng bé Lệ Hoa và Khánh Vân)

BĂNG mình thật nhanh giữa cơn gió lành lạnh vào ban sáng, tôi cảm thấy cảnh trời hôm nay bắt đầu có hương vị của ngày gần tết như những năm nào, nghĩa là chỉ còn ít ngày nữa, 1 tuổi sẽ bám thêm trong đời tôi sẽ được vui đùa trong ngày nghỉ học của dịp đầu năm.

Tuy vậy, nhưng tôi không thích, tôi chỉ muốn thời gian đừng qua nữa để tôi sống mãi trong vùng tuổi thơ ngà ngọc như hiện hữu hôm nay, sống với thời tấm thương quen thuộc của cảnh trường nhộn nhịp các bạn; với giấy trắng, mực tím; với nét chữ in trên bảng xanh; với bụi phấn lấm tấm rơi..; tan học rồi về với căn nhà ấm cúng có chị cô đi.. Nghĩ đến, tôi thương chị vô cùng, vì chị là nguồn an ủi của đời tôi... Chị tôi kể:

«Cha tôi đã mất lúc tôi còn trong mẹ; và sau khi ra đời [illegible], không hiểu mẹ tôi xa tôi từ lúc nào nữa, chỉ nghe chị tôi nói là: «mẹ mất lúc em còn nhỏ»

Thế rồi tôi đành giữ trọn nỗi niềm này trong tâm hồn ngây dại vô tư. Buổi học ở trường có thầy, có bạn; tôi cố hướng về lời khuyên của thầy thay bậc cha mẹ, thầy thương mến chúng tôi, thầy sẽ vạch sẵn con đường tương lai để chúng tôi hướng bước, chúng tôi cũng kính mến thầy nữa.

Tôi nghe dư âm còn cô đọng lại đâu: «Các con đừng vô tình lãng phí tuổi thơ hiện tại, các con hãy ráng học để hơn thầy hơn cha mẹ các con. rồi sao này đàn em các con cũng phải cố gắng để hơn các con và cứ hơn thế mãi thì đất nước mới mong tiến bộ, dân mới mạnh giàu Các con là người có ích cho Quốc gia, trong xã hội Biết bao giờ tiềm thức tôi mới bị xóa mờ lời khuyên đầy ý nghĩa ấy ???

Một sáng thầy đang giảng bài, mắt tôi cũng đang chăm chú lên bảng, nhưng đầu óc cứ tưởng nhớ xa xăm... Tôi thấy mẹ tôi hiện ra trước mắt; nụ cười thật hiền hòa, tôi nhìn, nhìn thật kỹ, muốn nói mà không nói được, tôi cố khắc ghi dáng hình của mẹ, dù bằng ảo mộng cũng đừng vượt khỏi nơi tâm thức nhỏ bé này.

Có tiếng thầy gọi trả bài tôi giật mình đứng dậy, lúng túng... thầy giảng xong bài và đến giờ trả bài lúc nào, tôi cũng chẳng hay; có học bài mà tôi chả nhớ — tôi đọc câu đầu rồi quên lửng... nhớ mập mờ định tiếp câu hai, nhưng lưỡi cứng líu lại..,

Thầy hỏi: «Sao đây ? có học bài hôn ?..»

Tôi không dám vì biết mình có lỗi cô Tâm không chú ý; thầy hỏi lại: «Sao đây ? không thuộc hay quên ?»..

Vẫn không dám đáp, tôi nghe thầy mắt tôi nong nóng, đứng như bất động, vì tôi sắp khóc rồi! Thầy rộng lượng tha thứ

(Xem tiếp trang 8)

BA ĐỨA MÌNH

❀ NGỌC TUYẾT LAN

(Riêng tặng Lan, Chính để ghi mãi kỷ niệm của tụi mình)

Mấy hôm nay trường mình có vẻ nhộn nhịp hẳn lên không khí Tết, nữ sinh TV bắt đầu thở và hít rồi đấy! Cả mình cũng bị ảnh hưởng đến nên chả lo học hành gì hết! Nhất là lớp mình chuyện tất niên và bích báo lợi dụng giờ của giáo sư đem ra bàn đến (ầm ầm) sao mà vui thế! Năm nay trường ra «chỉ thị» làm bích báo mà chỉ cho biết trước có một tuần, làm con trưởng ban báo chí lớp mình phải chạy ngược, chạy xuôi để làm cho xong tờ bích báo, không khéo lại bị «rớt» như năm ngoái đấy!

Sáng nay N. H. (trưởng ban báo chí lớp mình) về «tuyên bố thời gian có hạn, chỉ còn một ngày nữa là phải nộp bích báo nên khuyến khích bọn lớp mình về làm báo gấp. Ôi chao! nghe sao giọng con bé dễ thương chi lạ, nụ cười thật duyên dáng như đóa hoa hàm tiếu vừa hé nở!! Nghe xong tin «khẩn cấp» đó mình hỏi Lan: «Thế nào có đề tài viết chưa Lan» — «Chưa, không thèm viết!»

Gớm! sao con bé kiêu thế nhỉ

Quay sang Chính mình chưa muốn vô đề vội:

— Viết bích báo không Chính

Thôi bố ơi, tui không viết đâu Bồ viết đi.

— Giời ơi! văn tôi viết ra không biết để ai đọc bây giờ?

— Chắc cho bố đọc đấy!

— Ừ có lẽ!

Định hỏi thêm nhưng đôi mắt của giáo sư như chiếu thẳng vô mắt mình, đành phải nghe bài vậy!

Về nhà mình nghĩ đi nghĩ lại chẳng có đề tài nào cả (Khổ chưa các bạn?). Chắc năm nay mình phải bỏ việc làm báo sang 1 bên quá! Chả bù, năm ngoái hăng hái tích cực viết cho Mê Linh, mà văn quá hay nên không biết để trang nào đành để ngoài sọt rác vậy (!)

Suốt cả buổi trưa cũng không viết được gì cả. Khổ ghê!

Quái lạ! sao tối nay mình học bài nhanh thế. Mới có 9g 30 xong hết. Định đi ngủ nhưng không ngủ được thấy bứt rứt thế nào đấy! Được rồi! Bây giờ mình thử viết một bài bích báo xem sao (luôn thể cứu nguy N.H.) Nếu «chẳng may» bị loại thì mình giữ nó làm «kỷ nghệ» vậy! Máu văn sĩ trong người mình đã bắt đầu nổi lên rồi đó!

Bây giờ phải viết chuyện ba đứa mình mới được (định đặt tên là «tam quái»), Ba đứa tức là Chính Lan Minh, Trong bọn mình dốt nhất, lại khoái nghịch nhất, chả bù năm nay ngồi cạnh Chính (năm ngoái có tiếng là hiền nhất, lại học sinh gương mẫu) làm cho Chính hơi nghịch theo mình, Còn Lan thì nghịch sẵn rồi mình khỏi phải ăn năn hối «cải» gì hết đó!

Chính là người chăm nhất, giỏi Toán nhất trong bọn mình. Lan xinh nhất cũng giỏi Toán kinh khủng không thua gì Chính Nghĩ lại thân phận thấp hèn của mình, ngu dốt ghê luôn phải cóp bài của hai bà ấy không hà! Đã thế mình lại là người hay nghĩ ra những việc táo bạo như bày đặt mua ô mai, bánh kẹo.., để... vô lớp ăn «vụng» đấy các bạn ạ! Lại thêm cái tội hay nói chuyện trong lớp nữa thế mới «nguy hiểm» chứ «Đặc biệt» là bọn mình luôn luôn bị

(Xem tiếp trang 6)

Mùa Xuân

Đoá hoa mai nở vàng trước ngõ.
Pháo đì đùng mừng đón chúa xuân sang.
Và những cô bé áo đỏ vàng.
Chạy tíu tít cười vui như bướm lượn.

xXx

Tôi yêu mùa xuân, mùa hy vọng.
Tiền lì xì đầy ví vẫn còn dư.
Miếng khô mực cong queo mùi thơm ngát
Quẹt tương vào, ôi ngon biết là bao ?....

xXx

Nhưng xa xa tiếng súng còn vang vọng
Còn chiến tranh, còn chết chóc, thê lương

Tôi mong ước một mùa xuân nào đó,
Chim hòa bình bay lượn trong gió Xuân,

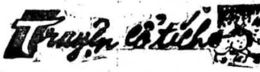
xXx

THANH DUNG
(nhóm Búp Bê)

Xuân Ước Vọng!

Xuân đã đến với mai vàng rực rỡ
Ánh nắng vàng nhảy nhót dưới trời thanh
Chim vô tư vẫn say hót trên cành
Mây bảng lảng đưa duyên cùng nàng gió
Tết năm nay... pháo hồng không phủ lối
Không tạch đùng như mấy độ xuân xưa
Buồn làm sao khi chào đón giao thừa
Lặng lẽ lẻ... người người thầm chua xót
Xuân vẫn đến với mảnh hình chữ S
Nhưng năm nay non nước Việt buồn tênh
Mấy ai người được đoàn tụ gia đình
Hay thiếu vắng ??! Làm lạnh lùng hương khói ?
Nhìn mai, cúc nở vàng trên khắp lối
Nghe niềm đau thân phận dậy trong lòng
Thanh bình ơi !! về tô điểm núi sông
Cho Xuân đến !! Không tủi hờn Lạc Việt !!

NGUYỄN THỤY ANH



Ông nhà nghèo và tên trọc phú

Cổ tích nước Đức (của CRIMM)

❀ PHAN HUY OÁNH kể

(Tiếp theo và hết)

Như thế là tên trọc phú đã đòi được cái gì hắn ta muốn; hắn ta cỡi ngựa trên đường về và suy nghĩ kỹ xem thử nên ước vọng những điều gì. Trong khi hắn ta đang nghĩ lung như thế, hắn vô ý đánh rơi giây cương, nên con ngựa nhảy chồm lên khiến cho những ý nghĩ hắn bị xáo động và hắn không tập trung được tư tưởng nữa. Hắn lấy tay vỗ nhẹ nơi cổ của con ngựa và bảo:

«Này ngựa vừa vừa chứ»!

Nhưng con ngựa vẫn cứ nhảy lên chồm. Tức giận quá, hắn ta thét lên một cách không tự chủ:

«Tao muốn mày gãy cổ quá»

Những lời đó vừa kịp nói xong, thì con ngựa đã ngã nhào trên mặt đất, chết cứng không cử động gì được nữa: Như vậy là điều ước nguyện thứ nhất của hắn đã được thành tựu.

Nhưng vì bản tính hắn ta vốn rất hà tiện, nên hắn ta không muốn bỏ phí chiếc yên ngựa, Liền bèn tháo yên ra mang lên cổ rồi chậm rãi tiến bước. Hắn tự nghĩ và tự an ủi dầu sao hắn cũng vẫn còn có thể ước nguyện hai điều nữa. Vào lúc bấy giờ trời đã quá trưa và vì hắn phải tiếp tục đi bộ mãi trên đường cát nắng, nên nóng nực quá và rất khó chịu; chiếc yên ngựa thì bắt đầu nặng chĩu trên lưng hắn mà hắn vẫn chưa nghĩ ra điều gì hắn có thể mong ước.

— Hắn ta tự bảo:

— «Nếu ta ước muốn tất cả những sự giàu có và của cải trên đời này, thì ta biết trước thế nào sau đó ta cũng sẽ nhận thấy ta vẫn còn thích thứ này, thiếu thứ khác.»

Nghĩ như thế hắn thở dài và tự bảo;

— «Ừ, phải chi ta là một người ở xứ Bayern miền Nam nước Đức và cũng có quyền ước muốn 3 điều, thì ta đã biết rõ điều gì ta muốn. Trước hết ta sẽ mong ca thật nhiều rượu bia, thứ đến là có thừa bia để uống cho thật thỏa thích và sau hết là có thêm một thùng bia nữa để để dành.»

Chốc chốc hắn đã tưởng rằng hắn đã nghĩ ra được điều gì hắn muốn, nhưng ngay sau đó hắn lại cho rằng, muốn như thế vẫn còn ít quá. Rồi tự nhiên hắn liên tưởng đến vợ hắn và nghĩa rằng giờ này bà ta sung sướng biết ngần nào ngồi ở nhà trong một căn phòng mát mẻ và ăn uống thảnh thơi. Nghĩ như vậy hắn nổi xung tức tối và không hề giữ ý tứ được nữa hắn bảo:

— Phải chi vợ ta bị ngồi trên chiếc yên ngựa này và không xuống được nữa: như thế còn hơn là để ta phải mang yên nặng chịu trên vai.

Miệng hắn vừa mới thốt xong chữ cuối cùng trong câu, thì bỗng nhiên chiếc yên ngựa biến mất không còn ở trên vai hắn nữa và lão nhận thấy rằng điều ước nguyện thứ nhì của hắn cũng đã thành tựu. Khi đó hắn cảm thấy nóng nực quá. Hắn bắt đầu chạy thật nhanh và muốn về nhà ngồi một mình trong phòng hắn để có thể bình tĩnh suy nghĩ về điều ước nguyện thứ ba còn lại. Nhưng khi hắn về đến nhà và mở cửa bước vào thì hắn liền thấy vợ hắn đang ngồi trên yên ngựa ngay giữa phòng, không xuống được, đang than thở và la hét om sòm.

Hắn liền bảo:

— «Mày hãy sung sướng đi, tao sẽ mong ước cho chúng ta có đủ sự giàu sang trên đời này và mày thì chỉ cần ngồi yên mãi trên đó là được.»

Nhưng vợ hắn mắng hắn là đồ ngu độn và bảo:

— «Tất cả mọi giàu sang trên đời này thì hông có ích chi cho tao, nếu tao cứ phải ngồi mãi trên yên ngựa này, mày đã cầu cho tao phải lên đó thì bây giờ mày phải giúp cho tao xuống.»

Dầu muốn dầu không, tên trọc phú cũng đành phải xử dụng lời ước nguyện thứ ba của hắn để cầu cho vợ hắn hết mắc vào chiếc yên và bước xuống được; sự mong muốn đó đã được thành tựu ngay như lời.

Rốt cuộc: tên trọc phú chỉ có những sự bực mình, bị vợ mắng và mất đi một con ngựa. Còn vợ chồng ông nhà nghèo thì tiếp tục sống một cuộc đời sung sướng, yên vui trong tinh thần đạo đức mãi cho đến khi họ chết.

✠ ✠

Đố vui

LÊ HỮU HIẾU P,T
(nhóm M.H.P,T)

1) Giăng tơ góc tường
Ở nhánh cây khô
Con gì vào đó
Đừng hòng thoát thân ?

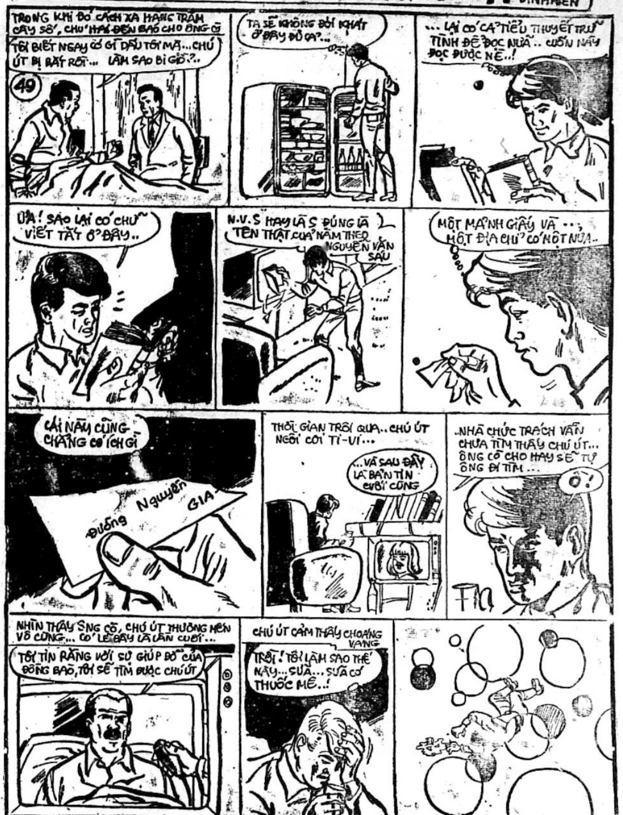
2) Lập lòe ánh sáng
Sinh vật tí teo
Như muốn đo sáng
Với ánh đèn đường ?
Đó là những con gì ?

Giải đáp

1) Con nhện
2) Con đom đóm

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

phóng bút của ĐINH HIỂN


TRONG KHI ĐÓ CÁCH XA HÀNG TRĂM CÂY SỐ, CHÚ HAI ĐẾN BÁO CHO ÔNG GI
TÔI BIẾT NGAY CÓ GÌ DẤU TÔI MÀ... CHÚ ÚT BỊ BẮT RỒI... LÀM SAO BI GIỜ?..
49
TA SẼ KHÔNG ĐÓI KHÁT Ở ĐÂY ĐÓ CA?...
... LẠI CÓ CẢ TIỂU THUYẾT TRỮ TÌNH ĐỂ ĐỌC NỮA.. CUỐN NẦY ĐỌC ĐƯỢC NÈ..!
Ủa! SAO LẠI CÓ CHỮ VIẾT TẮT Ở ĐÂY..
N.V.S HAY LÀ S ĐÚNG LÀ TÊN THẬT CỦA NĂM THEO NGUYỄN VĂN SÁU
MỘT MẢNH GIẤY VÀ ..., MỘT ĐỊA CHỈ CÓ NỘT NỮA..
CÁI NẦY CŨNG CHẲNG CÓ ÍCH GÌ
Đường Nguyễn GIA
THỜI GIAN TRÔI QUA.. CHÚ ÚT NGỒI COI TI-VI...
...VÀ SAU ĐÂY LÀ BẢN TIN CUỐI CÙNG
..NHÀ CHỨC TRÁCH VẪN CHƯA TÌM THẤY CHÚ ÚT... ÔNG CÔ CHO HAY SẼ TỰ ÔNG ĐI TÌM...
Ô!
NHÌN THẤY ÔNG CÔ, CHÚ ÚT THƯƠNG MẾN VÔ CÙNG... CÓ LẼ ĐÂY LÀ LẦN CUỐI...
TÔI TIN RẰNG VỚI SỰ GIÚP ĐỠ CỦA ĐỒNG BÀO, TÔI SẼ TÌM ĐƯỢC CHÚ ÚT
CHÚ ÚT CẢM THẤY CHOÁNG VÁNG
TRỜI! TÔI LÀM SAO THẾ NÀY... SỮA... SỮA CÓ THUỐC MÊ..!

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 285 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

An Be thầm phục sự khôn ngoan của lão già.

Chàng nói:

— Vậy chúng ta phải đi vô trong đó ?

— Đúng thế! Đây là một mưu mẹo mà người địa cầu gọi là mê hồn trận. Chúng đánh vào cái tâm lý sợ sệt của đa số người ta...

An Be liền bế xốc lão già trong tay, và làm theo lời lão ta...

Mặc dù cơ the khoẻ mạnh, nhưng vì nhiều sự xúc động kể từ khi tới hành tinh này, An Be có cảm giác chân tay mình không được điều hòa như mọi khi, Chàng không được hoạt động mấy nên ngứa ngáy, và từ chỗ ngứa ngáy sinh ra chán nản lắm sao ấy.

Lão già dường như đoán biết được tâm sự của An Be, liền bảo chàng:

— Anh sẽ tha hồ hoạt động đã đời.. Đừng lo...

An Be không nói gì cả. Bỗng chàng thấy một tia sáng màu xanh dương vụt lên từ phía xa.

Chàng hỏi lão già:

— Lão có thấy tia sáng xanh không ?

Lão già hỏi lại:

— Tia sáng xanh ?

— Phải ?

— Ở hướng nào...Ở hướng nào ?

An Be chỉ về phía tay mặt. Lão già nhăn mặt lại có vẻ suy nghĩ lung lắm.

Rồi lão nói:

— Tia sáng loé lên rồi tắt ngay, hay còn có hình dáng gì khác ?

An Be đáp ngay:

— Có tia sáng vụt lên trời như pháo bông, rồi loé thành hình ngôi sao sáu cánh.

Lão già reo lên, vui sướng:

— Đảng Lục Giác hãy còn à ? Thế thì chúng ta không còn lo ngại nữa...

— Sao? Lão nói sao? Đảng Lục giác à đó là đảng gì vậy?

Lão già giảng nghĩa:

— Lục giác là đảng, do tôi và một người nữa thành lập...

— Có phải lão Ku Biu ?

Lão già lắc đầu:

— Không...Lão Ku Biu gia nhập về sau này...Đảng Lục Giác qui tụ những người có khả năng về khoa học, và tìm cách cướp chính quyền. Nhưng bọn Ku Kắc lợi hại lắm, những người trong đảng một số bị mua chuộc nên rút cục bị tan rã,..Tôi bị nội phản nên mới bị bắt, và chúng đày tôi ở Mộc Tinh. Chúng yên chỉ tôi sẽ chết, và Đảng Lục Giác sẽ bị tan rã...Nhưng không ngờ bây giờ lại thấy dấu hiệu đó xuất hiện... Tôi mừng quá. Chúng ta sẽ có người giúp đến nơi rồi..

An Be thì không được hào hứng như lão già vì từ lúc nẫy tới giờ chàng nghe lão già phát biểu khá nhiều, rút cục chàng vẫn đi bộ bộc xì dầu. nhưng chàng cũng hỏi về cái đảng Lục Giác của lão già tóc trắng:

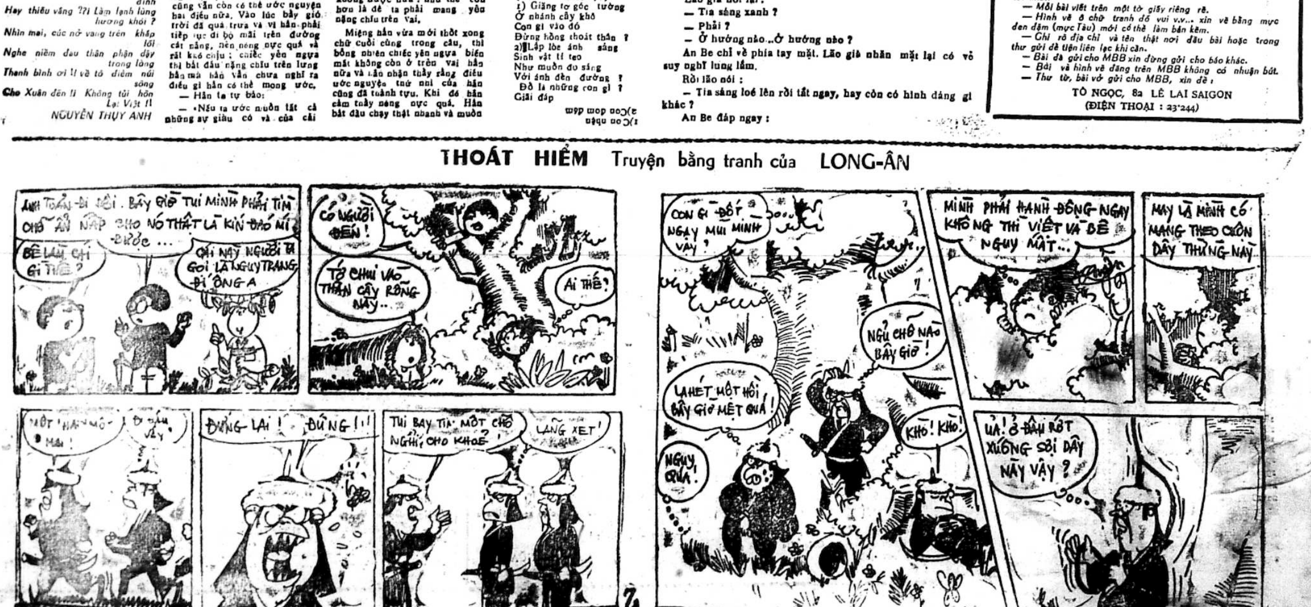
(CÒN TIẾP)

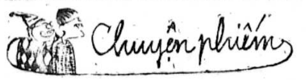
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề:

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI: 23'244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ANH TOẢN ĐI RỒI. BÂY GIỜ TUI MÌNH PHẢI TÌM CHỖ ẨN NẤP CHO NÓ THẬT LÀ KÍN ĐÁO MỚI ĐƯỢC...
ĐỂ LÀM CHI GÌ THẾ?
CÁI NẦY NGƯỜI TA GỌI LÀ NGUY TRANG ĐÓ ÔNG A
CÓ NGƯỜI ĐẾN!
TỚ CHUI VÀO THÂN CÂY RỖNG NÀY...
AI THẾ?
MỘT 'HAI MÔ' MÀ!
Ở ĐÂU VẬY
ĐỨNG LẠI! ĐỨNG!!
TUI BAY TÌM MỘT CHỖ NGHỈ CHO KHOẺ!
LÃNG XẸT!
7
CON GÌ ĐỐT NGAY MŨI MÌNH VẬY?
NGỦ CHỖ NÀO BÂY GIỜ!
LA HÉT MỘT HỒI BÂY GIỜ MỆT QUÁ!
NGUY QUÁ!
KHÒ! KHÒ!
MÌNH PHẢI HÀNH ĐỘNG NGAY KHÔNG THÌ VIỆT VÀ BÊ NGUY MẤT...
MAY LÀ MÌNH CÓ MANG THEO CUỘN DÂY THỪNG NÀY
Ủa! Ở ĐÂU RỚT XUỐNG SỢI DÂY NÀY VẬY?



Chuyện phiếm

Lại bàn chuyện yêu đương vớ vỉn

NGUYÊN NGÃ

«Yêu là chết trong lòng một tí» ? Không, đối với kẻ này, yêu thì chết cả khối, cả tảng chứ chẳng một tí tí nào cả. Lấy kinh nghiệm bản thân và kinh nghiệm thiên hạ mà xét, kẻ này thấy chuyện yêu đương vớ vỉn nó khổ sở đại vương, lê thê, thảm thiết vô cùng, đụng vào nó chẳng khác anh chàng đi bộ đụng phải quân xa Mỹ vậy. Nhưng, (hỡi ơi.., nhưng) đã là người thì không thể nào không yêu được, người mà không yêu thì như cây thiếu nhựa, như trời thiếu mây, như hoa thiếu bướm, như hành pháp thiếu lập pháp, như ông cò thiếu tu huýt... vân vân và vân vân. Bởi vậy con người ta cần yêu đương, yêu mê mệt, yêu quên thôi, biết là khổ sở mà cứ cắm đầu hùng hục yêu cho bằng được, nhất là đám nhân loại choai choai thì khỏi chê, lúc nào cũng mơ với mộng. Ấy, cái chuyện yêu đương nó cũ rì, cũ rích như trái đất thế mà lúc nào cũng mới mẻ, lạ thật.

Và cái gì cũng có sự bắt đầu. Người ta thường bắt đầu yêu bằng sự để ý. Quen biết qua loa sơ mắng với nàng rồi, dần dần thấy nàng hay hay, là lạ, kỳ kỳ, mê ly hấp dẫn thế nào ấy. Thế rồi chàng đâm ra nhớ vơ, nhớ vẩn, tâm sự lể với bạn bè. Tôi có ông bạn cùng ở trọ ưa than thở vặt, nên bực lắm. Ông ta phải cái thẳng như ruột ngựa lại còn hay yêu. yêu tứ tung, bạ cô nào cũng yêu cũng thương cho bằng được, thật là yêu chẳng có pẹc mi, phép tắc, trật tự gì cả, mà hễ ông ta có bồ là tôi chết.., một gì khổ lỗ tai. Đụng một chút là nó than thở :

— « Mày ơi, L. xem dễ thương quá hà, chỉ tội một cái là cái mũ hơi xấu... »

— « Mày ơi, hôm qua đi rước đèn với em T. thích không chịu được, nhưng tốn tại quá ».

— « Mày ơi, thư L. viết hay không chê vào đâu nổi, đọc mày nghe nhé ? »

— « Mày ơi... »

Nhiều lúc mắc xem báo hay học mà nghe nó phát thanh liên miên vậy, tôi phát cáu sườn, gắt lên :

— « Thôi đi mày ơi, vừa vừa chứ, bồ của mày thì mày ngắm mày nghía, mày thưởng thức cho thỏa lòng ước ao của mày thôi chứ, còn bắt tao bồ «hàm thụ» con bé ấy nữa à »

Sau khi nhớ vơ, nhớ vẩn chán rồi, một chiều mưa rơi lất phất hoặc một tối mịt trời nào đó, buồn tình ngồi nghĩ miên man, chàng bỗng thấy nhớ nàng không chịu được, quả tim cứ đập loạn xạ lên, lúc ấy thấy nàng đẹp, nàng xinh, dễ thương nhất thế giới bèn cảm động mà than rằng :

— « Ối thôi, ta yêu nàng mất rồi. Nàng phơi phới, mơn mởn thế kia mà không yêu thì không được. Nàng là mây, là gió, là trăng sao, là thiên đường ta hằng mơ ước, là nơi ta gửi gấm linh hồn.. (vị nào hảo tâm xin điền tiếp), ôi, thiếu nàng là thiếu cả bầu trời, không có nàng ta chết mất... » «Ta» không muốn chết thì «ta» phải tìm nàng, thế là chàng lên đường «ve vãn» nàng.

Cái công phu nhất đời người là cái công cuộc trồng cây si ấy : tán thì tán cho khéo, ăn nói cho dễ thương ra, quần áo phải tươm tất, bảnh bao (rủi mà xuân thu nhị kỳ chỉ có độc bộ thì cũng ráng mà giặt ủi cho nó ra hồn) chịu khó đứng nắng, chịu mưa chờ em tan trường về rồi mình đi sau thỏ thẻ.,. nghĩa là đủ thứ cực hình trên đời. Giá mà quen được ông anh hay gia đình nàng thì tốt nhất, có thể gửi lời tâm sự, tâm sự, tấm lòng vàng son của mình tới nàng «đia réc», đỡ nhờ trung gian, tụi nó làm khó dễ lại còn bắt địa nữa chứ. Nhưng, dính vào gia đình nàng cũng khổ không ít, đối với ông anh mình phải thân mật, lâu lâu rủ đi xi nê, uống nước ; đối với ông cụ, bà cụ nàng, mình ra vào chào hỏi cho phải phép, nhất là với ông cụ, nhằm hôm ông ta cao hứng nói chính trị, mình ngồi nghe phải ra vẻ chăm chú, gật gù luôn, thỉnh thoảng bốc thơm vài câu ; đối với các em nàng, mình muốn nhờ đưa thư thì ráng xuất tí tiền còn cho nó, kẻo hỏng đại sự. Cô cậu nào đi hết đoạn đường «nhường dưới, kính trên» như thế đáng thưởng « anh dũng bội tinh » lắm.

Đến khi cá cắn câu rồi, diễn ra văn chương thì là : nàng đã cắn quả hạnh phúc, nàng đã hòa với ta cùng nhịp tim.. ta có quyền bước vào thời kỳ yêu đương chính công bà lang trọc. Thời kỳ này đỡ tốn công nhưng tốn của lắm, mỗi lần đi với nàng là cái ví thân yêu bé nhỏ của ta thêm một lần lép bẹp. Đã thế, nàng lại ưa giận, mà muốn giải cái giận của nàng ngoài vài lời trần trình, còn phải « ca đô » nàng món quà xinh xinh, chỉ vài « cụ Lê văn Duyệt » thôi. Nhưng bù lại, ở thời kỳ mình cũng sướng, đi với em, tay khoác tay, rước đèn nhìn thiên hạ thích chết đi được.

Chỉ có thời kỳ « hậu yêu đương » là khốn đốn nhất, đó là thời kỳ mình bị nàng cho de, hoặc phải đá nàng. Nàng cho de thì cảm phẫn ghê gớm, suốt ngày than thở, suốt đêm thao thức.., Con người mặt hoa da phấn thế mà tệ bạc.., ai ngờ. Bị nàng cho de thì khổ, mà muốn cho nàng đi chỗ khác chơi cũng chẳng sướng gì, phải lập mưu này nọ hoặc chọc quê nàng để nàng tức nàng « a đi ơ » mình cho rảnh. Ấy, lúc yêu thì ra rít mà lúc ghét cũng không chê, đôi tình nhân cũ có gặp nhau cũng lãng sang chỗ khác, lạnh lùng cứ như chưa quen biết...

Chuyện yêu đương thì bàn mãi cũng thiếu mà cũng thừa nên kẻ này phải stop lại. Nếu có bàn vô duyên, quý vị đừng cười, vị nào cười hở mười cái răng. Cũng xin nói thêm rằng : bài này của choai choai viết cho choai choai, vị nào người nhớn trên 18 tuổi chớ nên đọc.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.157
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 5?.577
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực
Tối Thứ Năm 19 2 1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 20-2-70 từ 13g đến 14g30

BS. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Giađịnh
— Nhan Trừng Sơn 23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PLN Saigon)

TRUYỀN-HÌNH
Thứ Năm 19-2-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18 33	Tin ngắn
18 3?	Thời sự Việt Nam
18g45	Người cày có ruộng
19g35	Thông cáo
19g40	Chương trình Y Tế
20g00	Tin tức
20g18	Tiếng nói Động Viên
[illegible]	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
[illegible]	Phim chuyện «Chuyến bay 272»
21g30	Tin cuối cùng
21g33	Phim truyện (tiếp)
—	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Siepreme Special
1300	Gunsmoke
1400	The Fugitive
2500	Mid Afternoon Report
1515	Joey Bishop
1630	Troils Averatures
1700	To Tell The Truth
1730	Science fiction theatre
2800	Waterfront
2830	The Outcasts
1930	Evening News
1000	Naked City
1030	Dragnet
2100	Rawhide
2200	Dean Martin
2300	11 th Hour News
2330	Movie — Hadson's Bay

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Ý KIẾN CỦA MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG VỀ VẤN ĐỀ
GHEN TUÔNG CỦA BẠN GÁI

Bài của ANH NAM

(Tiếp theo và hết)

Trái lại, ta sẽ tỏ ra là những con người quá yếu đuối và sẽ trở thành những kẻ điên, điên vì tình, điên vì yêu. Và những kẻ điên thì bao giờ cũng chỉ có những hành động... điên rồ, đó là 1 sự dễ hiểu. Hậu quả của những hành động ấy dĩ nhiên là vô cùng tai hại, như trong trường hợp quá yêu nên quá ghen mà lỡ tay giết người yêu của mình thì còn... lấy ai để mà yêu nữa ?

Khi ghen thì đàn ông chúng tôi thường có những cử chỉ hung bạo hành hạ quá đáng người mình yêu. Tuy vậy cũng không đem lại nhiều hậu quả đáng tiếc như trường hợp của số các bà vì quá ghen hoặc thiếu kiên nhẫn sau nhiều lần khuyên nhủ các ông chồng có ngoại tình mà không kết quả, nên đã làm to chuyện như đi rêu rao với lối xóm cho mọi người đều biết công khai sỉ nhục các ông, hy vọng làm các ông phải xấu hổ để từ bỏ hành động của mình và quay về với gia đình.

Lại có một số các bà khác dùng những biện pháp mạnh mẽ hơn nhiều là tìm cách đưa «câu chuyện xấu xa» của chồng mình lên mặt báo hy vọng tạo được sự hậu thuẫn nơi quần chúng để làm áp lực đối với ông, và bêu xấu tình địch của mình. Cũng có nhiều bà khác tìm đến nơi sở làm của chồng làm «toáng» lên, không ngoài mục đích bôi lọ ông chồng trước cấp trên và bạn bè của chồng, mong họ can thiệp để khuyên bảo chồng mình trở về con đường phải.

Còn 1 số các bà khác thì thân hành dẫn tay sai chận bắt quả tang chồng mình đang sánh vai với «di nô» ngoài phố rồi thi hành những biện pháp trừng trị ngay tại chỗ như đấm đá, xé quần áo của tình địch và nêu tên tuổi của chồng mình cho thiên hạ có dịp làm quen. Lại còn những vụ đánh ghen, đuổi theo nhau bằng xe hơi với tốc độ ghê hồn trên những con đường đông đúc, làm mọi người phải lên ruột.

Trên đây là 1 vài «kiểu» đánh ghen tích cực và ngoạn mục của mấy bà mà chúng ta thường được chứng kiến hoặc đọc trên mặt báo. Kết quả có thể «khích lệ» 1 phần nào cho các bà, nhưng đổi lại thì sau đó, nếu tính sổ, các bà sẽ thấy không lời được là bao ; trái lại, có nhiều trường hợp đã gây ra những thiệt hại lớn lao cho gia đình các bà. Sau những vụ đánh ghen như thế, các ông chồng bị tiêu ma danh dự, mất hết uy tín đối với bạn bè, họ hàng, lối xóm, hoặc khách hàng của mình. Sự nghiệp cũng vì đó mà tan tành, tương lai cũng do đó mà đen tối. Rồi sẽ còn lại những gì ?

Mặc dù ông chồng có hối hận trở lại với gia đình, nhưng trong hoàn cảnh trên đây, chắc chắn hạnh phúc sẽ không còn nữa hoặc chỉ còn lại 1 phần nào. Một bầu không khí nặng nề, hờn oán vẫn bao phủ gia đình của các bà. Có thể đời sống vật chất cũng vì đó mà sút kém. Trong những điều kiện như vậy, hạnh phúc gia đình tránh sao khỏi bị tan vỡ, hoặc may mắn thì cũng không còn được dồi dào bền vững như xưa.

Xem như thế mới biết chỉ vì 1 hành động nóng nổi thiếu suy xét và bình tĩnh, vì quá nóng nảy mà 1 số các bà đã vô tình làm cho gia đình mình phải tan nát, trái với điều các bà vẫn mong đợi là bảo vệ được hạnh phúc gia đình mình.

Tôi xin dừng bút nơi đây để hy vọng được đọc nhiều ý kiến khác của các bạn cũng trên mặt báo quen thuộc này của chúng ta

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Ba đứa mình

(tiếp theo trang 5)

xui (như chuyện xui ai kể ra làm gì phải không các bạn) ....

Hổng biết tại sao đến đây lại cụt hứng, không biết viết gì nữa mắt lại xụp xuống rồi buồn ngủ quá. Thôi đành lên giường đánh một giấc ngủ dài vậy ! (nhưng chưa thiên thu đâu :) Mình còn nhiều kỷ niệm lắm nhưng «chữ bất thành tự, câu bất thành cú...» Thôi ! vậy hẹn «tái ngộ» với các bạn vào kỳ khác nhé !..

SỐNG đời sống MỚI

Nghệ thuật nấu phở
Nạm nhừ, ngầu pín
(LÀM NHÀ ĂN, CHỚ BÁN KHÔNG CÓ LỜI)

VẬT DỤNG : 4 ký xương bò 100 gam hành của ta (nướng)

2 ký nạm vò 500 gam gừng già (già nhỏ)

1 cái ngầu pín 1 muỗng cà phê ngũ vị 10 hoa hồi

GIA VỊ : 200 gam hành tây thái mỏng (gần ăn mới ngâm dấm cho chút đường) 200 gam hành lá (cắt, phía gốc làm nhúng)

100 gam ngò (thái nhỏ một nửa lẫn với lá hành, một nửa để dĩa 30 gam ngò gai (5 cây thái nhỏ với hành ngò. 5 cây cắt để dĩa với húng 50 gam tương ớt 100 gam tương tàu ngọt (mầu nâu) 10 cây húng cây (để dĩa với ngò tầu, gai cắt cạnh đi)

TẨY THỊT : Ngầu pín cắt hết màng, gân chung quanh, dọc ra làm đôi, cắt khúc. Xương đừng chặt nhỏ để nguyên miếng to, Gừng già nhỏ (độ 400 gam), ướp vào các thứ kể trên độ 3 giờ.

Được 3 giờ rồi thì cho thêm một chén muối vào bóp thịt và các thứ đó mạnh tay cho ra hết nước đỏ. Rồi rửa sạch trên 10 lần

CHÚ Ý : Để các thứ đó ráo nước, cho vô soong, đổ ngập nước lạnh. Đun lửa cho Sủi phùng bọt lên. Đổ nước tẩy đó đi và rửa lại tất cả.

HẦM NƯỚC PHỞ :

Đun 12 lít nước cho sôi, hãy cho tất cả xương thịt, ngầu pín (đã rửa sạch như ghi trên), cho nhiều nước như vậy là vì đun còn cạn Cho thêm vào hành ta nướng vàng bỏ vỏ,

100 gam củ gừng đập rập

1 muỗng cà phê ngũ vị hương, 5 cái tiểu hồi, 5 cái đại hồi (bọc vải cho khỏi đục nước),

CHÚ Ý :

THỊT NẠM DÒN

Hầm nước phở nhớ đun lửa vừa đủ sôi, đều lửa, vớt bọt kỹ, mở vung. Nấu được 30 phút thì vớt bớt ra 1 miếng thịt làm nạm dòn, thái mỏng bầy mặt tô (với miếng thịt có mỡ).

Bây giờ mới cho một muỗng súp muối vào nước phở.

THỊT NẠT NHỪ, Nấu được 2 giờ nữa thì vớt nốt miếng nạm về ra (lấy đũa chăm nhừ là được, để nguội, thái miếng dầy để ra dĩa.

NGẦU PÍN NHỪ ;Từ lúc bắt đầu đun độ 5 giờ lấy muỗng vớt thử ngầu pín ra nhừ là được.

CHÚ Ý Đun độ 5 giờ là được nếu để lâu quá sẽ chua

1) Sau khi đã vớt ngầu pín, để ra dĩa với nạm nhừ

2) vớt túi ngũ vị hương: hành gừng. và xương ra

3) để cho lắng cặn, sẽ lọc sang soong khác cho trong nước

4) lúc bây giờ mới nêm nước mắm vô, đun sôi kỹ lại là được (nêm nhiều nước mắm ngon thì khỏi cho bột ngọt

oOo

Các trình bày tô phở thì cũng như ở hàng Chấm thịt bằng tương tầu và tương ớt

hướng xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 94

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Những đứa bé trai ! Diễm muốn mở một trường học cho lũ trẻ con trai một trường học giống như là một gia đình, một tổ ấm vậy ! Bảo và Diễm sẽ săn sóc bọn chúng và anh Bái thì lo dạy chúng học.

— Đó là cả một chương trình rất hạp với Diễm !

Luận đã la lớn lên như vậy trước mặt tất cả mọi người trong gia đình.

Bà bác sĩ Mạch nói :

— Chương trình đó, mẹ cũng chịu lắm !

Ông bác sĩ cũng tiếp lời vợ :

— Tôi cũng vậy !

Mai reo lên :

— Đó là cả một vấn đề khiến cho Diễm phải bận tâm.

Ông cụ Luận cũng nói xen vào :

— Diễm sẽ rất sung sướng khi được làm cái công việc như vậy. Để rồi chúng ta sẽ bàn đến nhiều hơn.

Đã từ lâu, ông cụ Luận vẫn thường kiếm đủ mọi cách để giúp đỡ cặp uyên ương này, nhưng không được. Ông cụ dư biết rằng chắc chắn thế nào họ cũng từ chối nếu ông cụ trực tiếp đề nghị để giúp đỡ họ.

Diễm nói :

— Cháu biết là thế nào cụ cũng tán thành ý kiến này của cháu ! Cả Thủy cũng đã cùng một quan điểm với cháu. Chỉ nội dòm vào mắt của thủy cháu cũng đã biết rõ được điều đó rồi. Đối với cháu thì đây không phải là một ý kiến mới lạ gì. Trước khi được biết Anh Bái cháu cũng đã dự tính rằng, nếu sau này có tiền và ở nhà không còn ai cần dùng tới cháu nữa, thì cháu sẽ thuê một căn nhà rộng lớn và đi nhặt những đứa trẻ bị bỏ rơi đem về nuôi ngõ hầu tạo cho chúng một cuộc sống êm dịu...

Bà bác Sĩ Mạch đưa tay ra cho con gái. Diễm nắm lấy tay của mẹ mỉm cười và hăng say nói tiếP :

— Đó là tất cả những gì mà anh Bái đã làm suốt cuộc đời của anh. Anh ấy đã giúp đỡ trẻ con nghèo nghĩ đến chuyện trở thành giàu. Song le anh ấy, sẽ không bao giờ có thể giàu được tiền bạc không bao giờ nằm yên trong túi anh ấy để sinh sôi nẩy nở thêm. Nhưng nhờ có bà cô tốt bụng của con đã từng thương yêu con quá cái mức sứng đáng của con con, nên chúng con có thể sống được ở Phụng Tiên, nếu trường học phát triển. Lũ bé trai sẽ lo săn sóc vườn trái cây. Anh Bái sẽ lo dạy chữ vào giáo dục chúng. Còn con thì sẽ lo phần cơm nước, ăn mặc và an ủi hoặc la rầy chúng Và Bảo sẽ trở thành một phụ tá đắc lực của con. Con vẫn hằng mơ ước sống với lũ trẻ con trai. Con sẽ làm cho căn nhà trở nên đông đảo và đó là niềm vui của con khi được chung sống với lũ trẻ ấy.

(CÒN TIẾP)

Muốn hiểu tinh thần dân tộc còn hay mất, xin đọc

VĂN HÓA DÂN TỘC

Trước những nhu cầu của đất nước
Của TRẦN NGỌC NINH

Giá 50đ, (do nhà xuất bản Lạc Việt tặng Chính Luận) xin trân trọng giới thiệu các bạn đọc trong và ngoài nước.

TÌM VIỆC

— Sinh Viên năm cuối cử nhân Toán. Nhận dạy luyện thi Tú Tài I A,B Tú Tài II A B. Thư về Tấn 25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

— Sinh Viên Khoa học có Cử Nhân Toán nhận dạy luyện thi về môn toán Lý Hoá Tú Tài I, II năm A B. Thư về Chính 25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

— Sinh Viên Khoa học năm thứ 3 có kinh nghiệm tận tâm kèm tư gia về Toán Lý Hoá từ đệ Nhất trở xuống Đặc biệt luyện thi Tú Tài. Thư về Sơn 225 Trần-Bình Trọng Chợ lớn

— Nữ sinh viên Luật Khoa nhận kèm trẻ tại tư gia môn Toán Lý Hoá từ đệ lục trở xuống. Xin liên lạc : Ngọc 63/4/3 Cống Quỳnh Saigon

Vùng Biển Lặng

— 7 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG

Lão mừng rỡ :

— Thiệt nghe !

— Em hổng có giỡn đâu. Cứ sửa soạn trước đi.

Nói xong nàng chạy vụt ra ngoài. Đúng lúc đó, dưới nhà lại vọng lên tiếng gọi của khách :

— Trinh ơi, mày chết rồi hả ?

Nàng liền vui vẻ đáp :

— Chưa đâu ! Tao còn sống nhăn đây. Mà mày làm gì mà hối dữ vậy ?

Khi vừa gặp nàng khách đã nhăn mặt trách :

— Con nhỏ này có chuyện chi mà bắt tao đợi lâu vậy ? Chồng mày đi vắng phải không ?

Trinh cười :

— Vì chồng đi vắng, phải tiếp bồ nên mới lâu như vậy. Nhưng có chuyện chi không ?

Liễu tỏ vẻ ngạc nhiên :

— Mày rước bồ về [illegible] ? [illegible] thằng chồng bắt gặp ?

Trinh để 1 ngón tay trỏ lên môi :

— Suỵt ! Tao đã bí quyết rất tài tình [illegible] người khôn, bao giờ có thể gặp nhau ở nhà này được. Lúc nào cũng chỉ có mặt 1 người thôi.

Liễu tò mò :

— Bí quyết gì vậy ? Có thể tiết lộ cho tao biết được không ?

— Mày chưa có chồng thì biết làm gì ?

— Thì để dành sau này có chồng mà áp dụng.

Trinh vỗ vai bạn :

— Mày là con người biết lo xa, rất đáng quý. Được rồi, lúc nào rảnh tao truyền nghề cho. Bây giờ thì mày hãy cho biết mày kiếm tao có chuyện chi ?

Liễu kéo vai bạn ngồi xuống ghế, nói khẽ :

— Gặp rắc rối rồi mày ơi !

Trinh ngạc nhiên :

— Rắc rối thế nào ? Tao ngỡ mọi việc vẫn cứ phải trôi chảy đều chớ.

— Thì tao cũng tưởng vậy, nhưng không ngờ chuyến hàng này của mình lại bị kẹt chỉ vì 1 tên trung úy mới đổi về thay lão Thiện. Nó đòi kiểm soát kỹ và nhứt định làm biên bản tịch thu tất cả. Cái điệu này không khéo bọn mình đi tù hết.

Trinh cau mày :

— Thế mày đã tìm gặp nó để nói chuyện riêng chưa ?

— Rồi, nhưng vô vọng. Thằng chả nghiêm và khó lắm. Đến phải nhờ đến mày tới can thiệp mới xong.

Trinh uể oải :

— Đến lượt tao à ? Chắc đâu đã ăn giải gì.

Liễu cười nịnh :

— Mày có nhiều đòn nhà nghề tuyệt xảo lắm mà.

Trinh tặc lưỡi :

— Thì cũng đành phải vậy. Mày phải hướng dẫn tao đi gặp nó nhé. Đến bao giờ thì đi được.

Liễu có vẻ mừng rỡ :

— Đi ngay bây giờ ! Để chậm 1, 2 tiếng đồng hồ là... hư hết.

Trinh hơi gắt :

— Vậy mà không nói ngay từ đầu. Khỉ khô !

Nói xong nàng đứng dậy hấp tấp đi lên gác. Lúc đó lão Lượng đang ngồi xem báo, thấy nàng trở lại thì mừng rỡ hỏi :

— Thế nào ? Công việc gì đó cưng ? Giải quyết xong hết chưa ?

Lão lả lơi định kéo nàng vào lòng, nhưng nàng lạnh lùng gạt lão ra. Lão ngạc nhiên :

— Ủa, sao kỳ vậy ? Lâu lâu anh mới có 1 lần được gặp cưng mà.

Nàng xẵng :

— Bữa nay thì nhứt định không được, Em phải đi bây giờ.

Lão cố van nài :

— Em...

Nàng gắt :

— Tôi nói bữa nay tôi bận, anh đừng có ẫm ớ.

Nàng thản nhiên mở tủ lấy quần áo ra thay. Lão ngẩn ngơ đứng nhìn nàng, không thốt được 1 lời nào

Mấy phút sau, nàng bỏ mặc lão ở lại, hấp tấp chạy xuống phòng khách để đi với Liễu. Thấy nàng ăn mặc sơ sài Liễu hỏi :

— Mày tính sao ? Có như mọi khi không ?

Nàng lửng lờ :

— Để coi đã, Mày thấy thằng trung úy này ra sao ? Khoái cái gì ?

Ngẫm nghĩ mấy giây, Liễu lắc đầu :

— Không rõ nữa. Mặt hắn lúc nào cũng lầm lầm lì lì, khó nhận xét chết đi ấy.

— Thôi được, để tao gặp hắn coi thế nào đã. Mày đợi tao ngoài cửa để tao lấy xe nhé.

Một lát sau, Trinh lái 1 chiếc xe hơi nhỏ chạy ra. Nàng bất thần hỏi Liễu khi cô này vừa mở cửa bước lên :

— Đi đâu ?

— Tới văn phòng thằng chả.

— Có xa lắm không ?

Nhẩm tính 1 hồi, Liễu đáp :

— Chỉ trong vòng 15 phút chạy xe thôi, nếu không kẹt giữa đường.

— Nào, dông thiệt lẹ !

CÒN NỮA)

Nhà Ông Cả

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 63 —

— Quẹo bên này. Lung Bình Bát ở bên này đó anh Tư.

Bây giờ Dũng mới nhận ra người ngồi trên xuồng với ông Cả là Tư Tân, lão thầy thuốc khó hiểu nhứt trong xóm.

Đến Long Bình Bát, tức là đến miễu Thổ Địa và đến nhà cô Ngọt

Để giữ bí mật và để tranh thủ thời giờ. Dũng bèn qua cầu rồi chạy tắt qua cánh đồng không rộng cho lắm. Chưa chi chàng đã gần hụt hơi, suốt ngày, chàng nằm dưới đó, cơm chiều chưa ăn hột nào,

Long Bình Bát hiện ra,

Dũng bước chầm rãi, đến sau miễu Thổ Địa mà chờ đợi, D ường như trong miễu không có a hết. Vài con dơi bay sập sạn như thường lệ,

Chàng rão bước đến căn nhà lá bên cạnh, căn nhà của Ngọt, Trong nhà, có tiếng ho hen của bà lão.

Đột nhiên, cánh cửa trước mở tung ra rồi khép lại. Chàng ngồi xuống thật nhanh,

Người ở trong nhà vừa bước ra không ai đâu xa lạ, Chính là dượng Hai — người anh rể ác độc của Dũng. Chàng mới hiểu tại sao lúc nãy khi trở về nhà chàng coi thấy ánh đèn chập chờn chiếu ra cửa sổ. Mọi đêm, dượng Hai ưa ngồi trước bao lơn mà uống trà, ngắm cảnh kia mà.

Dượng Hai nói vói lại :

— Cháu cứ yên tâm. Dượng giết nó trước khi nó giết dượng. Thằng già Tư Tân khó sống tới cuối năm nay.

Ngọt nói nghẹn ngào :

— Ông Cả đuổi cháu về nhà:cháu chưa lãnh một đồng xu.

— Thì hôm nào.dượng cho chút ít.Đi thình lình như vầy,làm sao dượng nhớ mà đem tiền theo.

Ngọt trở vô nhà.Đứng ngoài bè,Dũng mừng thầm, tạ ơn trời phật đã xui khiến chàng về đây kịp thời. Thế là Tư Tân đã hiệp lực với ông Cả để giết dượng Hai.Và dượng Hai lại tìm cách giết hai người nọ.

Càng nghĩ Dũng càng gớm ghiếc cuộc sống trưởng giả này. Đứng về dư luận chòm xóm thì ông Cả, dượng Hai và Tư Tân đều là những người đáng kính, hễ có đám cúng đình là họ ăn mặc chỉnh tề, khăn đóng áo dài để tiêu biểu cho luân lý cổ truyền.

Trong phút giây, Dũng muốn chửi một trận cho hả hơi, sau đó, chàng rủ Kim Loan trở về Vịnh Chèo, lập một quán hủ tiếu hoặc một tiệm tạp hoá nhỏ mà sống tạm, nghèo mà vui hơn ở đây.

Ngọt đóng cửa lại. Bà Chín nói, nghẹn ngào:

— Con làm gì mà thiên hạ tới nhà này ? Má lo ngại lắm đó.

Ngọt đáp :

— Dạ, má đừng lo. Chuyện gì xảy ra, con đủ sức lo liệu, không cho má buồn.

— Thà rằng má ăn uống kham khổ còn hơn con... hư thân mất nết.

Ngọt nói vu vơ :

— Má đừng nghĩ vậy. Miễn là bớt nhọc nhằn đau ốm có thuốc men.

Dũng thương xót cho phận Ngọt, cô gái hiền lành là đã gởi trọn tình yêu cho chàng. Nhưng chàng không biết nên can thiệp như thế nào, tình thế dường như quá rắc rối.

Không khéo, dượng Hai mượn tay Ngọt để giết ông Cả. Bao nhiêu lợi lộc, dượng hai tóm thâu một mình Ngọt có thể bị tù đầy, nếu việc ám bị tiết lộ.

Chiếc xuồng đậu trước miễu.

Dũng thấy rõ ràng ông Cả và Tư Tân đang bước lên miễu.

Dịp may để chàng theo dõi hành động của họ. Ông Cả vào miễu, cằn nhằn hồi lâu :

— Sao ? Nó đâu rồi !

Tư Tân đáp :

— Chắc nó sợ. Nó có tội thì nó sợ.

— Giết nó mới được !

Tư Tân đáp :

— Con Ngọt là đứa khờ khạo vậy thôi, Nó liệng đất vô nhà, chớ còn ai đâu xa lạ. Để tôi điều tra một lát là phăng ra manh mối. Nhà nó ở đằng kia phải không ?

Ông Cả như tức giận :

— Nó là tá điền mà dám giỡn mặt với chủ. Mấy năm rồi mẹ con nó sống được là nhờ lòng từ bi của tôi, Giết nó tôi không có tội gì hết. Rồi đây tôi đuổi mẹ con nó qua điền đất khác mà ở. Hồi nào mẹ nó lạy lục tôi để xin giữ cái miễu Thổ Địa. Miễu để dơ dáy như vầy coi sao được.

Tư Tân nói :

— Ông đừng nóng, cứ đứng đây chờ tôi, Ông lại nhà nó thì quá ra ông sợ nó. Ông ở đây chờ.

Như chưa hết giận, ông Cả nói tiếp.

— Con Ngọt là loài cầm thú, còn thua loài cầm thú là khác. Hèn gì cổ nhơn nói «cứu nhơn, nhơn trả oán», Dũng theo sát Tư Tân, Tư Tân không mảy may nghi ngờ rằng có người đang theo dõi, Con đường từ miễu đến nhà Ngọt khá rậm rạp, hai bên có trồng chuối.

Thỉnh thoảng, Tư Tân đứng lại, bẻ một nhánh cây mà đập xuống bờ cỏ :

— Rắn hả ? Tao là thầy rắn đây, Đừng phá tao chớ,

Đến nhà Ngọt, Tư Tân gọi khẽ :

— Phải cô Ngọt đây không ?

Ngọt im lặng hồi lâu mới dám trả lời :

— Dạ, tôi đây.

— Cháu ra ngoài này, có chút chuyện.

— Dạ, ban đêm, tôi không dám ra ngoài.

— Ông cả kêu cháu đó,

Ngọt nói nghẹn ngào :

— Hồi chiều, ông Cả đuổi tôi rồi. Ông đâu xài tôi nữa.

— Cháu không tin lời tôi à ? Ông Cả đau tim nặng lắm. Cháu bỏ ông thì mang tội đó. Rồi đây ông Cả hết giận cháu.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Lại chuyện Quân sự Học Đường

I— CHƯƠNG TRÌNH NHÂN DÂN HÓA QUÂN ĐỘI

Ngày 4-11-69 khi điều trần trước Thượng viện, Thủ Tướng Chính phủ đã cho biết sẽ nghiên cứu việc Nhân Dân Hóa quân đội. Vấn đề này cũng được Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng nêu ra với Ủy Ban Quốc Phòng Hạ Viện.

Nhiều người nghĩ rằng việc thay đổi sách lược quân đội là để thích ứng với tình thế mới vì cuộc chiến tranh ngày nay là một cuộc chiến tranh toàn diện, một cuộc chiến tranh nhân dân. Hơn nữa nhu cầu chiến tranh đang gia tăng, chiến trường VN vẫn rền tiếng súng và với viễn ảnh các quốc gia đồng minh có thể giảm bớt sự hỗ trợ. Bởi vậy mà các nhà hữu trách đã nghĩ đến việc phải thay đổi quan niệm Quốc Phòng.

II— CHƯƠNG TRÌNH QUÂN SỰ HỌC ĐƯỜNG

Việc sinh viên học tập quân sự đã có từ năm ngoái. Năm ngoái SV dành 8 giờ 1 tuần lễ để học tập quân sự. Đến hè SV phải vào quân trường để thụ huấn 1 tháng về thực hành. Năm nay, từ 8 giờ chương trình huấn luyện rút xuống thành 4 giờ. Như vậy mỗi tuần SV chỉ mất có 4 tiếng huấn luyện quân sự nên không gặp trở ngại nhiều cho việc học văn hóa mấy.

Phải công nhận rằng, năm ngoái, dưới sự chỉ huy của một vị Đại Tá (Tổng Giám Đốc Thanh Niên) việc Huấn luyện quân sự cho SV đã gặp phải sự chống đối từ giới này vì vị này « đã dùng biện pháp kỷ luật khắt khe đối với SV. Sinh viên, khi bất bình, đã bị đe dọa đi lính. Tình trạng kìm kẹp » năm ngoái cần phải chấm dứt vào năm nay. Việc tổ chức, hướng dẫn, huấn luyện phải theo một tinh thần mới. Đó là thái độ mềm dẻo, có tính cách châm chước, bao dung khoáng đạt bởi vì SV là những con người trẻ ưa thích không khí tự do cởi mở. Tuân lệnh « răng rắc » như trong quân đội thuần túy hãy còn là một danh từ xa lạ đối với họ. Như vậy, việc giảng huấn quân sự phải có tính cách văn hóa, phù hợp với không khí của học đường. Hơn nữa các môn học quân sự phải thực tế, hữu ích, đừng quá lý thuyết, và thiếu phương tiện thực tập.

Yếu tố căn bản của sự thành công của chương trình huấn luyện quân sự học đường là sự chuẩn bị kỹ lưỡng và sự nuôi dưỡng liên tục. Các quyền lợi về mọi mặt cho người SV học quân sự phải được ấn định rõ ràng. Chúng tôi hy vọng rằng bước sang năm thứ II huấn luyện, mọi sự việc sẽ được cải tiến tốt đẹp hơn.

III— CHƯƠNG TRÌNH QUÂN SỰ HỌC ĐƯỜNG VÀ SÁCH LƯỢC NHÂN DÂN HÓA QUÂN ĐỘI CỦA CHÍNH QUYỀN

Như trên đã nói, cuộc chiến tranh tại VN hiện nay là một cuộc chiến tranh toàn diện cho nên chúng ta phải chiến đấu trên mọi mặt. Sách lược nhân dân hóa quân đội đề ra nhằm việc tiết giảm chi phí quốc phòng. Chính phủ sẽ nhân dân hóa 250.000 nghĩa quân. Những nghĩa quân này sẽ được giải ngũ về sống tại nguyên quán mình để lo việc sản xuất và đồng thời cũng lo phối hợp với 500.000 NDTV. NDTV sẽ được huấn luyện kỹ hơn, được hữu hiệu hóa, được cấp súng đầy đủ để thành một đạo quân hùng hậu. Tổng số NDTV hiệu hữu là 750.000 súng sẽ được nâng lên tới con số 900.000 súng. NDTV được giao phó nhiệm vụ gìn giữ xóm làng, bảo vệ sinh mạng của dân xã mình, tức là giữ làng xóm mình, bảo vệ vợ con cha mẹ, anh em của mình. Còn lực lượng chủ lực quân sẽ được tổ chức thành những đơn vị đánh lớn, lưu động thật lẹ theo kiểu những sư đoàn lớn của Hoa Kỳ.

Như vậy thì chương trình học quân sự của SV có nằm trong chiều hướng và kế hoạch cải tổ quốc phòng như trên không ? Xin trả lời là nó rất thích hợp với sách lược nhân dân hóa quân đội.

Chương trình Huấn Luyện quân sự học đường nhằm dung hòa nhu cầu quốc phòng và nhu cầu chuyên viên. Rồi một ngày gần đây, công cuộc tái thiết và phát triển VN sau chiến tranh sẽ đòi hỏi hàng ngàn chuyên viên cao cấp ở mọi ngành, cần phải chuẩn bị tương lai của xứ sở một khi hòa bình đến.

Cũng như quốc sách NDTV, chương trình Huấn luyện quân sự cho SV có mục đích tổ chức SV thành đoàn ngũ, trang bị tinh thần và vũ khí để họ tự gánh vác việc bảo vệ thôn xóm, phường ấp ngõ hầu có thể sau sẽ gánh nặng cho các đơn vị quân sự hay bán quân sự nếu nhu cầu chiến tranh thực sự khẩn thiết. Ngoài ra, việc huấn luyện quân sự còn là sự yểm trợ hữu lý cho việc hoãn dịch của SV. Nếu họ muốn tiếp tục học vấn, họ phải kiêm luôn học võ là huấn luyện quân sự học đường để được coi như đang làm nghĩa vụ công dân.

Về mặt tinh thần thì tổng số SV toàn quốc cũng giống như lực lượng NDTV sẽ đương nhiên kéo thêm cả triệu dân chúng vào công cuộc chống cộng thật sự vì khi một SV cầm súng chống cộng bảo vệ xóm làng, không phải anh ta chỉ chiến đấu đơn độc như trước, mà đằng sau anh còn có cha mẹ, anh chị em, ai nấy đều nức lòng chiến đấu bằng cách này hay bằng cách khác để bảo vệ người thân yêu của mình.

Trong khuôn khổ kế hoạch nhân dân hóa quân đội để đáp ứng nhu cầu của thế nước, nghĩa là trang bị tinh thần và võ khí cho nhân dân để họ tự gánh vác việc bảo vệ thôn xóm, phường ấp thì chương trình huấn luyện quân sự học đường cho SV, nếu biết tổ chức hoàn hảo và nuôi dưỡng liên tục, thì có thể trở thành một phong trào mang đầy ý nghĩa, phấn khởi hào hùng.

— PHAN NGY GIA PHÁP

VIỆT NAM CỘNG HOÀ
TỈNH BIÊN HOÀ
SỐ : 25 /BH/BĐPT/KH

NGÂN SÁCH PHÁT TRIỂN
NÔNG THÔN NIÊN KHOÁ 1970
(Quỹ Đặc Biệt)

Cáo thị đấu thầu công khai

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày Hai mươi bốn tháng Hai năm một chín trăm bảy mươi (24-1-1970) lúc 10 giờ tại Văn Phòng Tòa Hành Chánh Biên Hòa.

— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất nối thêm 2 lớp học có lầu tại Trường Trung Học Ngô Quyền Biên Hòa.

— Ước lượng công tác : 1.612.939$50
— Ký quỹ tạm : 30.000$00
— Thời gian thực hành công tác : Ba tháng (3)

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU

Ghi tại Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

— Tòa Hành Chánh Biên Hòa.
— Ty Kiến Thiết Biên Hòa

Biên Hòa, ngày 4 tháng 2 năm 1970
TL. TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NAM

NGÀY XUÂN, NÓI CHUYỆN YÊU NHAU BẰNG MỒM

phong sự của TUÂN-SẮC

(Tiếp theo)

YÊU NHAU BẰNG MỒM

Sau cái quyết định âm ỉ của 4 anh em chúng tôi là hoàn cảnh hiện tại chúng tôi không thể làm thế nào để có vợ đành cam chịu cái số phận cô đơn để rồi quanh năm suốt tháng khi nào thấy cần có vợ một tí thì rủ nhau xuống xóm chị em ta thế là độ nhất tiện lợi.

Mùa Xuân còn dài, cho nên những câu chuyện đầu Xuân đâu có dứt ngang xương như vậy được. Tôi từ giã những người bạn đọc thân yêu đầu không vợ, không tết không bánh mứt rượu nồng để đến thăm một gia đình người bạn khá thân.

Đó là anh Đệ, 1 cây đánh giặc và một cây huy chương. Đệ có 2 cô em gái một cô cũng gần 30 mà vẫn chưa chồng còn cô thứ 2 đang học lớp đệ nhất một trường nữ danh tiếng nọ. Vì chỗ quen biết với gia đình Đệ khá thân nên 2 em của Đệ cô Tài và Tâm coi tôi cũng thân thiết như người nhà. Vì vậy mà tôi mới nảy ra ý kiến đến thăm Đệ nhân tiện tìm hiểu thêm chút tâm tư của giới các cô mà Tài và Tâm có thể phản ảnh được phần nào.

Rất may mắn được gặp Đệ nhưng không khỏi ngạc nhiên tôi vội hỏi :

— Nhảy dù nghe chưa ? Người ta cắm trại 100% mà anh lại lù lù ở nhà ăn tết thế này thì còn «lãnh đạo» chó ai được nữa ?

Đệ vừa bắt tay tôi vừa toe toét cười và kéo tôi vào ghế ngồi đâu đó rồi mới nói :

— Thế anh không biết gì sao ? Tôi được gắn thêm một bông mai và từ đó được vào bệnh viện.

— Trốn bệnh viện ?

— Không, được nghỉ tại gia chờ ra hội đồng giải ngũ.

— Thương thế làm sao mà trầm trọng quá vậy ?

— Lẽ dĩ nhiên là tàn phế hạng nặng mới được hân hạnh thế.

— Sao lại hân hạnh, Con nhà võ mà !

— Hân hạnh vì đã làm tròn bổn phận người trai đã chiến đấu đã hy sinh và Tổ Quốc đã biết điều đó.

— Anh trù tính làm gì sinh sống sau khi xuất ngũ ?

— Tình trạng sức khoẻ của tôi chỉ được phép làm những việc nhẹ như dạy học, làm văn phòng

— Với những bông mai và huy chương đó có anh có ý nghĩ gì ?

— Suốt đời không thể quên được. Đó là chứng tích của xương máu. Đó là bằng chứng cụ thể của sự hy sinh và chiến đấu.

— Đã có quyền nghỉ ngơi và hưởng thụ chưa ?

— Có thể nhưng rầu tổng phí, còn chiến đấu được nữa mà trên lãnh vực khác,

— Thí dụ ?

— Giáo dục, chính trị, xã hội nhưng tôi thích hoạt động xã hội nhiều hơn vì xét thấy xã hội mình nát quá.

— Nát là thế nào ?

— Muốn có một chính trị mạnh thì xã hội không thể ốm yếu bệnh hoạn được. Muốn thắng quân sự và chính trị thì phải thắng xã hội trước đã.

— Theo ý anh xã hội cần cải thiện những gì ?

— Nát lắm. Nói trong vài giờ làm sao mà hết. Thôi chúng ta để dịp khác hãy nói chuyện về Xuân đi.

Vừa lúc đó thì hai chị em cô Tài và Tâm đi đâu trở về

Gặp tôi hai cô reo lên :

— A, anh Sắc lì xì cho bọn em đi.

— Mời hai cô lại đây, ngồi xuống đây cũng nói chuyện Xuân chứ lì xì thì để khi nào...

— Khi nào hả anh ?

— Khi nào 2 cô có cháu đã.

— Í hị kỳ thấy mồ.

Tôi phá lên cười, chế nhạo :

— Tài năm nay nếu tôi không lầm thì đã quên lên xe hoa nhiều lần rồi đấy, còn Tâm năm nay tuổi gì nhỉ, à tuổi chú Cầu, úi da, theo lão sư nói Huỳnh Lê thì năm nay thế nào thì cũng đậu, lại có tin nhất định là có rượu uống rồi. Mạng có khoa quyền. Tả hữu Ân quang, Thiên quí, Hồng hỉ, phục binh đi chào là lốt, lý có Thai chiếu nữa. Nhất định có thấu bổng ngay trong năm. Vậy thì lúc đó «Anh» lì xì cho đâu có muộn ?

Cô bé Tâm mặt đỏ gay ức quá không nói được câu nào trả đũa định đứng lên. Tôi bèn giữ lại và cười cầu tài:

Thôi em gái đầu năm đừng giận anh tội nghiệp. Anh nói thiệt đó. Năm nay lấy chồng thì anh không chắc chứ thi đậu thì anh dám đem cả cái «sếch bả» cụ min nớp xăng xanh căng lờ roa cá với em đấy.

Thầy nói đến thi đậu Tâm mắt sáng như «sao» đêm giao thừa. Ối chao là đẹp, tôi bèn dáng thêm một câu hách xì xằng lên án :

— Này em bé nữ sinh của tôi ơi, hãy coi chừng đấy. Người ta đang làng xè cái hiệu «yêu nhau bằng mồm» đấy. Cô yêu ai thì phải hỏi ý kiến anh trước đấy nhá.

Cô em chưa có phản ứng vì trước câu nói ngàn cân ấy thì cô chị Tài trố mắt ngạc nhiên hỏi lớn:

— Anh nói gì kỳ vậy ? Ngó bộ đời này không ai dám lấy nhau yêu nhau thực tình hay sao mà chỉ yêu nhau bằng mồm vậy ?

Tôi liếc nhìn anh bạn Đệ cười hóm hỉnh đoạn đáp :

— Đàn bà các cô dù có khôn ngoan có già cỗi đến đâu thì cũng vẫn coi là «con nai vàng ngơ ngác đạp trên lá vàng khô» mà thôi.

Thế cô có biết cái mồm có công dụng gì không ? Để tán, để nói những lời ngon ngọt, để thổi, để nịnh để tôn các cô lên tận mây xanh làm nàng tiên của chúng anh, để mimi các em để nói rằng anh yêu em, yêu đến chết, yêu đến hơi thở cuối cùng, yêu «chết bỏ vợ bỏ con bỏ cả về đơ về lờ roa..», cô hiểu chưa ? Vậy thì trước khi yêu nhau người ta phải yêu bằng mồm cái đã. Khi đối tượng thông cảm nhau được thì lúc đó ông bà nhạc mới đọc «vần lề» thách cái này thách cái kia hoặc là đọc «điều văn» cho cái xe này, cái villa kia, có phải vậy không ?

Tài có vẻ ngượng vì sự thiếu thông minh của mình nhưng vẫn cãi cối :

— Thế thì cái chuyện «yêu nhau bằng mồm» nó cũ rích như trái đất rồi có gì mới mẻ đâu mà nghe đồn người ta còn lập hội, còn làng xẻ làng xeo nay nọ nữa ?

Tôi làm vẻ quan trọng lên giọng ông anh bờ :

— Em thì chẳng biết cái con câu gì cả.

Cái chuyện «yêu nhau bằng mồm» em bảo cũ như trái đất là sai bét ra rồi. Nó mới được thấy ở xứ ta từ khi ông Tây đem văn minh khai hóa cho đất nước này. Chứ hồi các cụ xưa «Cha mẹ đặt đâu con ngồi đấy» lấy nhau như điên, con đàn cò đống có yêu nhau bao giờ đâu ?

Anh chàng thương binh Đệ ngồi nghe từ nãy giờ có vẻ khoái lắm vì tôi đã làm một màn «thuyết pháp» đầu năm hết sức là hấp dẫn và hữu ích. Tuy nhiên hắn ta muốn dùng tôi để «khích» các cô em của hắn sớm tỉnh ngộ mà đi lấy chồng mau mau cho được việc cho người khác, người ta nhờ nên xía thêm một câu :

— Anh nói như vậy thật không còn chê vào đâu được. Nhưng hỏi anh, con gái bây giờ nó có biết «yêu nhau» không và «yêu bằng mồm» không mà chẳng chịu ma nào nó rước đi cứ ở nhà ăm quế hoài như thế,

Bị chọc đúng vào tự ái của 2 cô, Tài và Tâm liếc xéo ông anh ức lắm Tài bèn cãi liền ;

— Yêu chứ sao không biết yêu ? Ngó bộ chỉ đàn ông các anh là biết yêu ? Bọn này còn «nhảy» bằng vạn các anh nhất là cái khoản «yêu nhau bằng mồm» thì đâu có kém. Chả thế mà khối thằng bị bọn em cho de đau như hoạn ý.

Tài vừa nói lời, cô Tâm bé bỏng quật thêm cho ông anh một chưởng trời :

— Em ấy à, nếu không biết yêu bằng mồm thì em đã lấy thằng cha giáo sư Sắc ấy, chết xin lỗi thằng cha này dạy em trúng tên với anh Sắc này. Hắn dạy em, hắn tán em quá cỡ Nhưng vì em có « thuật » nên cho hắn bay rồi.

Ức ơi là ức, không biết có phải chuyện thực hay cô em bé bỏng phịa ra để trêu mình tôi bèn hắng dọng lên tiếng :

— Thế là anh mừng cho 2 cô đã theo kịp trào lưu tiến bộ của thế giới thanh niên ăn chơi ngày nay, ấy quên thế giới thanh niên yêu nhau ngày nay.

Xin bái phục. Duy có điều anh xin tuyên bố long trọng là cả gì cũng có bề trái bề mặt. «Yêu nhau bằng mồm» cũng thế, các cô cho nhân tình de được rồi thì nhân tình các cô cũng có thể cho các cô de được. Chỉ sợ nhân tình các cô de rồi lại khơi khơi yêu người khác còn các cô bị de lại lên cầu Bình lợi hỏi thăm bà Thủy thì bề... bề...

Giữa lúc đó thì bà cụ mẹ của Đệ ở nhà trong bước ra với bộ quần áo mới tươm tất. Sau phần nghi lễ thường lệ, tôi chúc tết bà cụ, bà cụ chúc tết lại tôi, đoạn cụ bảo Tài và Tâm xin phép tôi đi Lễ Chùa với cụ.

Nhà còn lại 2 người tôi và Đệ chán ngán nhìn nhau, Đệ văng tục :

— Đ.M ! Yêu nhau bằng mồm là cái mẹ gì, loạn quá rồi. Những tấm ảnh bê bối vẫn được lén lút bán cho thanh niên, con nít. Ngay cả tại quân trường nữa. Ẩu thật.

— Thì thời đại nó như vậy, xã hội nó loạn như vậy. Không ai muốn trách nhiệm, muốn có con muốn phạm tội sát nhân. Đó là điều giải thích của nhóm người mà họ vẫn tìm được sự thỏa mãn của sinh lý.

Những người đang chủ trương giáo dục sinh lý đã nghe về thầy chuyện, yêu nhau bằng mồm chưa và liệu ảnh hưởng của nó có lớn lao đáng ngại lắm không ? Xin để dành sự giải đáp cho các giới hữu trách.

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Là nạn nhân chiến cuộc, gia đình cán bộ XDNT vẫn bị chính quyền triệt hạ nhà cửa !

Kính gửi : Thủ Tướng Chính phủ
Kính thưa Thủ Tướng :

Tôi tên là Huỳnh thị Thanh Nga sanh ngày 7 tháng 5 năm 1941 tại Kiến An (An Giang) nghề nghiệp giáo viên trường tiểu học Cộng Đồng Đức Lập, căn cước số 722083 cấp tại Đức Lập, ngày 23 tháng 6 năm 1969 hiện cư ngụ tại ấp DAKLAO 2, xã Đức Mạnh, Quận Đức Lập tỉnh Quảng Đức, xin kính trình lên Thủ Tướng 1 việc như sau ,

Nguyên trước kia tôi có hai căn nhà tọa lạc tại Ấp Daklao II, xã Đức Mạnh, Quận Đức Lập, tỉnh Quảng Đức đã bị chiến cuộc thiêu hủy ngày 23 tháng 08 năm 1958 tại Đức Lập. Khi an ninh vãn hồi, theo trào lưu của các nạn nhân chiến cuộc vợ chồng tôi cũng cố gắng xây cất lại nhà cửa trên nền đất cũ của mình vào tháng 10 1958 Nhưng vì gia cảnh quá túng thiếu tôi lại lâm bệnh cho nên phải chờ đợi khi nhận được tôn và tiền trợ cấp chiến cuộc mới có thể hoàn thành được,

Nhưng than ơi ! Toàn chi nạn nhân chiến cuộc Đức Lập nói chung, vợ chồng tôi, nói riêng, chờ mãi đã gần một năm mà cũng không thấy tiền trợ cấp chiến cuộc đâu cả, mà cũng chẳng biết kêu ca vào đâu nên ai nấy đều tự động lo xây cất lại nhà cửa, với hy vọng chính quyền sẽ phát sau.

Lòng tôi luôn luôn tin tưởng chính quyền thương dân, giúp dân xây dựng lại nhà cửa đã bị chiến cuộc thiêu hủy, chứ tôi đâu có ngờ, trong cuộc chiến ngày 23 tháng 08 năm 1958 kia, gia đình tôi là những nạn nhân bất hạnh nhất trong số những nạn nhân vì ai nấy đều đã làm xong nhà của mình rồi chỉ còn cái sườn nhà của tôi vẫn «trơ gan cùng tuế nguyệt» vì chủ nhân của nó quá nghèo túng.

Sau tết Kỷ dậu, chồng tôi là ông Hoàng đình Nghiên Cán bộ Xây Dựng Nông Thôn, Đoàn Quảng Đức 4, đã theo đoàn lên đường công tác nơi xa. Cho mãi đến ngày 05 tháng 08 năm 1969 mới có dịp thăm gia đình trước khi đi thụ huấn khóa Trung Cấp ở Vũng Tàu, chồng tôi cố gắng nỗ lực hoàn tất một căn nhà để cho tôi có nơi ăn náu gần nhiệm sở, hầu việc dạy dỗ con em khỏi bị bê trễ vì con dại ba đứa, mà đứa nhỏ nhất chỉ hơn ba tháng.

Thật tôi không ngờ, sáng ngày 6-8-69, lúc đó tôi đang cư ngụ tại ấp Tư Minh II, ông Sĩ, trưởng ban Tư pháp Chi Cảnh sát Đức Lập đã rầm rộ dẫn Hội Đồng Xã Đức Mạnh mới vừa được thành lập và ông Trưởng ấp Daklao II đến nhà tôi. Ông Sĩ cho chúng tôi biết rằng ông ta đã thừa lệnh Quận trưởng Đức Lập đến mời vợ chồng tôi xuống Quận để lập biên bản đình chỉ công việc xây cất. Vợ chồng tôi có yêu cầu ông Sĩ xuất trình giấy tờ mời chúng tôi của cơ quan hữu trách, nhưng ông ta đã không có 1 mảnh giấy gì chứng tỏ là chúng tôi đã được lệnh Quận trưởng hoặc Chi Cảnh sát mời cả.

Thấy việc làm quá ư phi pháp của những người đã rầm rộ dẫn nhau đến bắt vợ chồng tôi mà không có một giấy tờ gì cả cho tôi không đi, Họ đã đưa chồng tôi đến nhà ông hội tề tên là Đoàn văn Ơn, cư ngụ tại Ấp DakLao II lập biên bản đình chỉ. Chồng tôi không ký tên vào biên bản vì những lý do sau :

1 — Vì cảm thấy rõ sự đàn áp quá ư phi pháp của những người đã không kể gì đến mồ hôi nước mắt của nạn nhân chiến cuộc.

2 — Vì cảm thấy quyền tư hữu của mình bị đe dọa.

3. — Vì địa điểm lập biên bản không phải là một cơ sở công cộng.

4 — Vì trong biên bản có tên ông Trần văn Niệm, xử lý thường vụ Chi Cảnh Sát Đức Lập mà không có sự hiện diện của ông ta.

Liền chiều hôm đó, tôi có làm đơn đệ trình lên Đại úy Quận Trưởng sự việc đã xảy ra và xin diện kiến cùng ông Đại úy Quận Trưởng có trả lời cho tôi biết rằng ông không có sai ai đến nhà tôi làm gì cả. Thật là một việc xảy ra ngoài sức tưởng tượng của tôi.

Tôi đã trình bày cùng ông Quận Trưởng vấn đề nhà cửa của tôi đã bị chiến cuộc thiêu hủy, tôi đang dần dần tu bổ lại vì nhà tôi dựng đã gần 1 năm rồi nhưng vì nghèo túng, tôi không thể theo kịp những nạn nhân chiến cuộc khác. Vì bận nên Quận trưởng lại hẹn gặp lại tôi vào lúc 3 giờ chiều ngày hôm sau ?!? Nhưng hôm đó tức là ngày 07 tháng 08 năm 1969, đứa con nhỏ của tôi bị bệnh, tôi không thể rời nó được.

Tưởng đâu mọi việc đã êm xuôi, không ngờ ngày 16 tháng 8 năm 1969, tôi lại được Chi Cảnh Sát Đức Lập mời đến nghe lệnh triệt hạ nhà tôi của ông Trung Tá Tỉnh Trưởng Quảng Đức. Lòng căm hận, tôi đã biên thư cho chồng tôi hay. Chồng tôi đã làm đơn đệ trình lên Thủ Tướng ngay khi ấy.

Kính thưa Thủ Tướng ! Trung Tá Tỉnh Trưởng Quảng-Đức đã cho rằng nhà tôi xây cất lại không có giấy phép là bất hợp pháp phải triệt hạ !!! Trong lúc đó quận Đức Lập nhà cửa cứ lần lượt mọc lên như nấm trước hoặc sau tôi đã có ai được cấp một mảnh giấy phép nào chưa ? Cả đến những kẻ thương buôn từ Ban-mê Thuột xuống chiếm đất xây cất, sau khi an ninh đã được vãn hồi mà chính quyền địa phương cứ tai điếc mắt ngơ là nghĩa lý gì ?? Nếu có lệnh triệt hạ nhà bất hợp pháp thì phải triệt hạ nhà cửa toàn Quận Đức Lập chứ ?? Luật pháp đặt ra là để áp dụng cho mọi người dân chứ đâu phải riêng ai

Đồng bào nạn nhân chiến cuộc ở Thủ Đô đã được chính phủ cấp nhà cửa với tính cách nâng đỡ hoặc trợ cấp tiền bạc và vật liệu tái thiết cho dân. Còn nơi xa xôi hẻo lánh tôi đã được hưởng những quyền lợi gì ??? Là nạn nhân chiến cuộc như nhau ai được hưởng những quyền lợi gì nơi địa phương thì gia đình tôi cũng được hưởng những đặc ân như vậy chứ có đâu đàn áp cả nhà tôi, không kể gì đến mồ hôi, xương máu của dân ?!!

Kính thưa Thủ Tướng, ngày xưa Bao Công vì nghe tiếng khóc của một người đàn bà mà tìm ra cái án đồng đinh, thì ngày nay cũng vì tờ trình này của tôi mà Thủ tướng sẽ hiểu rõ những nỗi thống khổ của người dân đen sống nơi đèo heo hút gió đã và đang bị nạn cường hào ác bá đe dọa tài sản lẫn tính mạng hầu bảo vệ nền tư pháp quốc gia được công minh, để phù hợp với những tiêu chuẩn của chính phủ đúng với câu :

«Dân làm — Cán giúp — Chính trợ — Quân bảo»

Kính trình
HUỲNH THỊ THANH NGA

5 gia đình bị Mỹ phá nhà đòi mãi mà không được bồi thường

Kính gởi,
— Ô. Đại Sứ Hoa Kỳ tại Saigon
— Đại Tướng Tư Lệnh Quân Lực Hoa Kỳ Tại Việt Nam

Kính thưa Quý vị

Chúng tôi gồm có 05 gia đình ký tên dưới đây, trân trọng thỉnh cầu Quý vị thẩm xét vụ Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ phá hủy nhà cửa và tài sản của chúng tôi một cách tàn nhẫn mà không được bồi thường trong trường hợp như sau :

Ngày 25. 02. 1968, sau khi Việt Cộng đã hoàn toàn rút lui khỏi thành phố Huế thì TQLC Hoa Kỳ đã bất thần đem xe ủi đất đến phá hủy tất cả nhà cửa và tài sản của chúng tôi tọa lạc tại số 178 và 180 đường Phan Chu Trinh Huế. Việc phá hủy trên đã xảy ra quá bất thần không hề thông báo cho Chính quyền Việt Nam tại địa phương cũng như TQLC Hoa Kỳ đã nhẫn tâm không cho một Người VN nào lấy đồ đạc của cải trong nhà. Do đó tất cả nhà cửa và tài sản của chúng tôi trong chốc lát đã biến thành một đống gạch vụn không phải vì súng đạn của Việt Cộng, mà vì xe ủi đất của TQLC Hoa Kỳ.

Hồ sơ khiếu nại của chúng tôi đã hoàn tất từ tháng 10-68 và đã chuyển đến Ủy ban Cứu xét Khiếu nại tại Saigon do Th. tá Leonard G. Crowley làm chủ tịch. Mặc dù đã có đầy đủ chứng

(Xem tiếp trang 8)

ĐAU BAO TỬ
Ợ CHUA
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐẦY HƠI
SƯNG LOÉT BAO TỬ
SÌNH BỤNG
Uống thuốc
ĐAU BAO TỬ
ĐỨC-QUỐC
Ulgastrin
HIỆU CON RẮN
Công hiệu nhanh chóng
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
12K/BTT/12-3-69
PHONG-PHÚ

---

câu chuyện
KHOA HỌC

Cao su thiên nhiên và hóa hợp

✠ CHU MINH THỤY
(viết theo tài liệu ngoại quốc)

THIÊN NHIÊN :

Vào khoảng thế kỷ thứ 6, thổ dân châu Mỹ «AMÉRIN-DIEN» có một trò chơi nửa như bóng rổ, nửa như đá banh ngày nay. Trái banh (cân nặng khoảng 3-4 kí lô) cũng mấy miếng băng che chỗ đầu gối và bắp chân đều bằng cao su.

Trong lần thám hiểm thứ hai của Christophe Colomb, năm 1493 tới 1496, lần đầu tiên người Âu thấy, tạo mất loại banh đó ở Haiti.

Sử gia Tây ban Nha Juan de Torquemada, trong quyển «MONARQUIA INDIANA» xuất bản năm 1615, kể lại rằng thổ dân Mễ tây cơ, để che mưa, thường dùng quần áo làm bằng mủ một thứ cây. Và loại mũ nầy còn được dùng để làm nhiều đồ vật khác.

Năm 1736, nhà trắc địa và thiên nhiên học C.M de La Condamine, trong khi đo bề dài của một cung kinh tuyến ở Nam Mỹ, có gởi về Pháp vài mẫu cao su.

Năm 1747, Francois Fresneau nhận diện được thứ cây cung cấp chất mủ đó, và nhà thực vật học Christian Fusée Aublet đặt tên cho nó là «Hevea».

Khi trở về Pháp, Fresneau trình lên Hàn lâm viện Khoa học một tiểu luận về Hevea và cao su, và cho biết chất dung môi (Solvant) có thể làm chảy tan cao su là dầu nhựa thông. Nhưng tình như trước, hóa học gia Joseph Macquer cũng đã tìm ra được tác dụng của nhựa thông với cao su rồi.

Bảy năm sau, Macquer chế tạo được các ống cao su đầu tiên.

Cuối thế kỷ 18, thiên hạ chú ý nhiều tới cao su. Một mặt, những nhà thực vật học tìm kiếm các giống cây cung cấp mũ cao su ; một mặt, người ta tìm cách sử dụng nó.

Sau khi Joseph Priestley, một hóa học gia Anh, thấy cao su có thể dùng tẩy dấu viết chì, người ta bắt đầu chế tạo gôm bằng cao su, để thay thế ruột bánh mì dùng trước kia.

Nhờ dùng lớp vernis không thấm nước chế bằng cao su vào nhựa thông, mà César Charles (Pháp) đưa ngành khí cầu tiến những bước thiệt xa. Năm 1791, Samuel Peal, người Anh, cầu chứng một thứ vải không thấm nước, nhưng vải đó có vài khuyết điểm : hôi cao su, dễ gãy khi gặp trời lạnh rít khi gặp trời nóng và làm khó chịu khi chạm vô da thịt,

Năm 1823 Charles Mackintosh khám phá ra tác dụng của benzol đối với cao su, nên cùng với 1 người Anh khác, Thomas Hancock chế ra loại vải không thấm nước mà cao su không chạm nhằm da, bằng cách tráng cao su lên 1 mặt vải, đoạn dán nó lên 1 mặt vải khác.

Nhưng cao su vẫn còn bị ảnh hưởng của nhiệt độ : năm 1835, khí hậu bất thường làm chảy đồ vật bằng cao su khiến kỹ nghệ cao su sau đó mất khách hàng.

Một người Mỹ, chuyên bán đồ sắt, tên Charles Goodyear, bèn mò mầm chế biến, hi vọng tìm ra được thứ cao su chịu đựng sức nóng hơn. Ông ta thêm vô cao su vài chất hoá học, nhưng chẳng đạt được kết quả tốt. Ngày nọ, trong năm 1839, Goodyear liệng vô lò sưởi một hợp chất gồm cao su, lưu huỳnh, màu trắng chì, bỗng thấy nó cứng lại thay vì chảy, và phần nào không bị chảy có thể chịu đựng sức nóng mà không mất tính chất thun giãn. Vậy là tình cờ, Goodyear tìm được phương pháp «lưu hoá» (Vulcanisation), còn áp dụng tới nay.

Goodyear tặng Mackintosh món cao su mới tìm ra, nhưng từ chối không giải thích cách chế tạo.

Sau nhiều lần thí nghiệm, Hancock cũng đạt được kết quả tương đương, bằng cách nhúng cao su trong lưu huỳnh nấu chảy. Ông ta bèn cầu chứng phương thức đó dưới tên «vulcanisation»,

Cao su nguyên chất và tốt nhứt là thứ do thung lũng sông Amazone (Nam Mỹ) cung cấp. Ba tây là xứ đầu tiên sản xuất cao su quan trọng. Năm 1876, cao su được đem trồng ở Bornéo, Tích lan, Mã lai, Yava và Sumatra.

Kể từ 1920, Ba tây không còn giữ ưu thế : 80% cao su thiên nhiên do các nước ở Đông Nam Á cung cấp.

Mức tiêu thụ cao su thiên nhiên, riêng tại nước Mỹ, vào năm 1935 là 450 ngàn tấn. Năm 1945, con số đó tăng gấp đôi, nhưng 90% là cao su hóa hợp.

HÓA HỢP

Năm 1875 y sĩ kiêm hóa học gia Gustave Bouchar đã ấn định được thành phần hóa học của cao su.

Michel Faraday là người đầu tiên báo tin sự hiện diện của các chất trùng hợp trong cao su. Các chất trùng hợp này chứa hàng ngàn phân tử của một thứ nước trong trẻo, về sau được đặt tên là isoprène. Isoprène có công thức na ná như butadiène và néoprène, và trở thành đặc nếu có Sodium làm xúc tác (catalyseur).

Người ta thấy công việc lưu hóa là phương thức chế tạo mất quá nhiều thì giờ, nên khi Oenslager nhận thấy chất aniline có tác dụng làm cao su mau chín, thì từ năm 1906 người ta thí nghiệm và tìm ra nhiều chất khác có khả năng tương tự.

Cao su hóa hợp thành hình lần đầu tiên năm 1907 ở Nga, do công của Lebedev, chế tạo từ butadiène đoạn sau đó ở Đức nhờ A.W. von Hofmann, lấy từ isoprène.

Trong thế chiến thứ nhứt, người Đức chế một thứ cao su méthylé, nhưng quá xấu không ai bắt chước. Ở Nga sô, từ 1928, người ta chế các «élastomères» lấy từ butadiène và isoprène. Nhờ các cuộc khảo cứu trong phòng thí nghiệm của hãng Farbenindustrie (Đức) từ 1925, năm năm sau hãng đó chế ra được mấy élastomères đầu tiên theo cách hóa hợp : loại Buna S (gồm butadiène, natrium và styrène), loại Buna N (chuyển hóa chất của acrylonitrile). Nhưng chỉ từ 1939 trở về sau, Đức mới sản xuất quy mô cao su hóa hợp.

Nước Mỹ, nhờ có đủ cao su thiên nhiên, các cuộc khảo cứu chỉ nhằm mục đích tìm các élastomères có đặc tính riêng biệt. Chẳng hạn loại THIOKOL, có sức chịu đựng đối với các dung môi thông thường được chế tạo kể từ 1928.

Năm 1930, J.A. Nieuland, hóa học gia kiêm nhà thực vật học, gốc Bỉ, tìm được chất CHLOROPHÈNE.

Một người khác, W.H. Carothers sáng chế ra Néoprène, một élastomère vừa có tính chất của cao su được lưu hoá, vừa chịu đựng được các loại dầu khoáng chất (xăng...), ốc xy, v.v...

Năm 1942, sau khi Nhựt chiếm cứ các vùng Đông Nam Á, Mỹ ra lệnh chế tạo đại quy mô chất GR-S (Goveroment Rubber Styrene).

Thiệt ra, không một thứ nào trong các loại vừa kể là cao su hoá hợp đúng nghĩa. Muốn vậy, nó phải là một chất hoàn toàn do con người chế tạo, phải có cơ cấu phân tử giống hệt cao su thiên nhiên. Vì vậy, người ta thường gọi chúng là «élastomères» hoặc «élastoplastiques». Năm 1961, mức sản xuất cao su «hoá hợp» ở Tây Âu và Á Châu là 750 ngàn tấn.

Nga và các nước trong khối Cộng cũng chỉ hơn chút ít. Nhiều nước khác vẫn còn nhập cảng cao su thiên nhiên, mặc dầu giá cao hơn loại hóa hợp.

Tuy nhiên, có 2 vấn đề cần lưu ý. Một là từ năm 1954 hãng G và năm 1595 hãng F tìm ra được các «Cis — Polyisoprène» gần giống cây cao su thiệt. Hai là người ta có thể thay thế cây cao su «Hevea» bằng những giống cây khác, rồi nhờ hóa học biến chế ra cao su t

---

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Thiên-Quan Quý-nhân

173 Nguyễn Biểu CHOLON 173

Nghiên cứu, phân tích về :
- Bàn Tay Định Mệnh
- Tử Vi Đẩu Số
- Khoa Bói Bài Ai Cập

để biết phần nào ĐỊNH MỆNH

GIỜ LÀM VIỆC : Trưa 12g — 2g
Tối 5g — 10g

CHUYÊN VIÊN
Cố Vấn Xí Nghiệp

Những nhà tư bản muốn đầu tư những quản trị viên xí nghiệp muốn tâm hồn được thư thái để yên trí không có sự lo âu, tránh bệnh đau tim về sau, muốn tìm người tin cẩn đứng đắn kín đáo, có tư cách và khả năng để ủy thác công việc tổ chức xí nghiệp và theo dõi cùng kiểm soát tình hình tài chánh xí nghiệp.

Những ngân hàng và xí nghiệp muốn có người kiểm soát chu đáo nghiệp vụ để khỏi bị cơ quan kiểm soát rầy la khiển trách hoặc bị thất thoát tiền bạc. Bảo đảm kín đáo tuyệt đối

Xin liên lạc với :

CHUYÊN VIÊN CỐ VẤN XÍ NGHIỆP
HỘP THƠ SỐ 2190 — SAIGON

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
TRUNG-TÂM THỰC-TẬP Y-KHOA
GIA-ĐỊNH

Số : 243/TTTYK/GĐ

Cáo Thị đấu thầu Công khai

1/— MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định trong năm 1970.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
LÔ I — Thịt	5.457.600đ00	136.500đ00
LÔ II — Cá Tôm	3.006.000đ00	75.200đ00
LÔ III — Rau trái cây bánh ngọt	2.958.000đ00	74.000đ00
LÔ IV — Tạp phẩm gia vị	1.671.470đ00	41.800đ00

2/— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 4-3-1970 hồi 9 giờ tại Văn-Phòng Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định, số 1 đường Nguyễn-văn-Học.

3/— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- Phòng Quản-Lý Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định
- Phòng tiếp-liệu và Dịch-Vụ Bộ Y-Tế trong giờ làm việc.

4/— NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
Văn-Phòng Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định trước giờ đấu thầu

GIA-ĐỊNH, ngày 12 tháng 02 năm 1970
TỔNG QUẢN-ĐỐC
Trung-Tâm Thực-Tập Y-Khoa Gia-Định
BS NGUYỄN-HỮU-VỊ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH BIÊN HÒA
Số : 28/BH/BĐPTnT/KH

NGÂN - SÁCH PHÁT - TRIỂN NÔNG - THÔN
Niên-Khóa 1970
(Quỹ Đặc-Biệt)

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày Hai mươi bốn tháng Hai năm một ngàn chín trăm bảy mươi (P 4.2.1970) lúc 10 giờ tại Văn-Phòng Tòa Hành-Chánh Biên-Hòa.

— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất Bốn (4) lớp Trung-Học tại Quận Long-Thành Tỉnh Biên-Hòa.
— Ước lượng công tác : 1.003.479đ50
— Ký quỹ tạm : 17.000đ00
— Thời gian thực hành công tác : Hai (2) tháng

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
Chiếu tại Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Tòa Hành-Chánh Biên-Hòa
— Ty Kiến-Thiết Biên-Hòa.

Biên-Hòa, ngày 4 tháng 02 năm 1970
TL. TỈNH-TRƯỞNG
PHÓ TỈNH-TRƯỞNG
TRƯƠNG-VĂN-NAM

Lời rao
Mất tờ chứng chỉ đăng ký

(Lời Rao Lần thứ nhứt)

Nay xin bố cáo rằng tờ chứng chỉ đăng ký thuộc bằng khoán số 353 tọa lạc tại trung tâm xã Châu phú (Châu Đốc) do cô Nguyễn thị Chơi đứng tên, đã bị thất lạc và coi như mất hẳn.

Tờ chứng chỉ đăng ký này cô Nguyễn thị Chơi đã để đương cho Chánh phủ V N C H một phần ba diện tích đất trong tổng số thuộc bằng khoán 353 trung tâm xã Châu phú (Châu đốc) để bảo đảm tiệm cầm đồ binh dân của bà Lê Hồng Thu ở số 31/5 Công trường Tự Do Cần Thơ (Phong Dinh)

Lời rao này làm theo tờ chứng nhận chứng thư hành chánh tỉnh Phong Dinh lập ngày 11-6-1963 do bộ Nội Vụ cấp ngày 10-10-1969 số 6044/BNV/HC/29 để được phép giải trừ để đương bằng khoán điền thổ nói trên.

Cô Nguyễn thị Chơi
5/4 Gia Long Châu Đốc

CÁC BỆNH NGOÀI DA: lở loét,
[illegible] ngứa, phỏng cháy, mụn nhọt v.v.
NGAY
RONEOMICIL
RTE
BÀO CHẾ
ĐẠI LỢI)
HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
KHÔNG NHẦY BẨN
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Thắc Mắc Nguyện vọng

(tiếp theo trang 7)

minh rằng TQLC HK đã phá hủy nhầm lẫn những nhà cửa của chúng tôi và chính Th.tá Leonard G. Crowley Chủ tịch Ủy ban cũng xác nhận như vậy, tuy nhiên Ủy ban Cứu xét Khiếu nại Saigon đã xem thường Sự đau khổ của dân tộc VN, kéo dài sự cứu xét đến hơn 1 năm và đã phúc đáp một cách vô trách nhiệm rằng lý do liên hệ chiến sự cho nên không được bồi thường. Danh từ «Liên hệ Chiến sự» thật đã quá lạm dụng ! Chúng tôi thỉnh cầu quý vị hãy thẳng thắn cứu xét các yếu tố sau đây :

1/ TÌNH HÌNH AN NINH :— Tình-hình an-ninh tại Huế lúc bấy giờ đã hoàntoàn vãn hồi. Việt-Cộng đã rút lui khỏi Thị-Xã Huế từ nhiều ngày trước khi TQLC Hoa-Kỳ phá hủy nhà cửa (đính kèm giấy xác nhận tình hình an ninh của Tiểu-Khu Thừa-Thiên Huế) .

2/ TẠI KHU VỰC NÀY ĐÃ KHI NÀO CÓ SỰ ĐỤNG ĐỘ VỚI QUÂN VIỆT CỘNG HAY KHÔNG ? Không. Không hề có sự đụng độ với quân VC trong khu vực của chúng tôi. Hơn nữa VC chưa hề bao giờ tấn công và xâm chiếm khu vực nhà cửa của chúng tôi trong dịp tết Mậu Thân «xem giấy xác nhận của Tiểu khu Thừa Thiên Huế».

3) THỦ TỤC GIẢI TỎA : — TQLC Hoa Kỳ đã đơn phương giải tỏa,không phối hợp,cũngnhư không thông cáo cho Chánh quyền VN địa phương (Xem giấy xác nhận của Tiểu Khu Thừa Thiên)

4) MỤC ĐÍCH GIẢI TỎA : — Sau khi phá hủy xong nhà cửa của chúng tôi TQLC Hoa Kỳ đã di chuyển ngay đến giải tỏa khu vực sát cận cầu An Cựu mà không xử dụng khu vực của chúng tôi bị phá hủy vào một mục đích quân sự nào cả (Xem lược đồ giải tỏa đính kèm). Hiện tại khu vực này vẫn còn như những nền nhà trơ trọi hoang tàn (Xin mời quí vị đến quan sát để thấy một sự tàn phá vô duyên cớ).

Các lý lẽ trình bày trên đã chứng tỏ rằng TQLC Hoa Kỳ đã phá hủy vô duyên cớ nhà cửa của chúng tôi, do đó phải có trách nhiệm bồi thường.

Kính thưa quý vị :

Nhà cửa của chúng tôi đã xây cất bằng mồ hôi từ khi dân tộc VN đang còn dưới thời Pháp thuộc. Ngày nay Hoa Kỳ đến viện trợ cho Việt Nam đáng lẽ nhà cửa chúng tôi phải được cải thiện hơn. Trái lại nhà cửa và tài sản của chúng tôi đã bị TQLC Hoa Kỳ phá hủy một cách tàn nhẫn mà không được bồi thường. Vì vậy chúng tôi mong đợi quý vị cứu xét một cách công bằng và bồi thường thiệt hại để chúng tôi có thể tái lập lại nhà cửa, nếu có mái nhà che mưa che nắng.

Kính đơn :

Bà HỒ THỊ BÀNG KHE, Ô. VÕ CHÂU, Ô. TÔN THẤT HÀ, Ô. TRƯƠNG XƯNG B. TÔN NỮ [illegible] HOA
178/2 đường Phan chu trinh Quận 3 Huế.

Nét Xuân chợt buồn

(Tiếp theo trang 5)

bảo tôi ngồi xuống dò lại. Con Nhanh khẽ trách.

— Mày rõ là «em bé ngơ ngác» trong «lâu đài thần tiên» Chị Nga hỏi :

— Buồn hả bé ? Con nít đừng buồn,... «bây đậu» buồn hông tốt !

Vâng tôi biết thế, nên đâu dám buồn ? nhưng vẫn phải nghĩ đến tưởng đến xuân và với mái gia đình thanh đạm mà có hình bóng mẹ cha. Không hiểu đó là ước muốn hay.. «mơ mộng» nhỉ ? mà không ! tôi chẳng biết «mơ mộng» là cái chi chi hết, người ta nói «lớn» mới mơ mộng được cơ mà ? mỗi lần tôi hỏi nga thế nào là vai trò người lớn, tôi chỉ được nga nói ;

— Nhỏ Tâm này, con nít thì nó đừng hỏi lôi thôi !

Lạ thật,chính tôi cũng chả hiểu tôi là «người lớn»hay là.. «con nít» nữa ? cũng không hiểu tính tôi thuộc quy luật nào, mà lúc ở nhà hễ thích thì cười, không thích thì giận dỗi,và bề tức là...oà lên khóc liền.Tuy thế nhưng cũng chẳng/phải là «người không biết nhẫn nhục» vì tôi chả thích làm phiền ai cả...

x X x

Sáu ngày trong tuần vừa qua thi lục cá nguyệt, Ba bữa đầu, còn tinh thần học bài, chưng ba bữa sau, tôi lười lại bỏ phí mất ba buổi chiều để nhàn hạ, ba đêm luyện tiếc vu vơ. Tôi nghĩ là mình đã mắc phải chứng bịnh nan y mới lạ — bịnh lười — tôi hối hận, vì lãng quên mấy hạt chuỗi ngày đáng quý của nét thơ chỉ đến có 1 lần rồi ra đi vĩnh viễn... Tôi tự hứa từ rày phải cố gắng để chị tôi vui để dì tôi đừng thất vọng.

xXx

Không khí lớp học hôm nay có vẻ nhộn nhịp lạ thường vì một lẽ nghỉ... tết rồi ; Thầy cho phép tán dóc thả ga, con nhỏ Nhanh hỏi ;

— Nếu đậu mày làm gì ? và.. «ngược lại».

Tôi mỉm cười vì nó kỵ chữ mà trái với chữ «đậu», thay bằng chữ «ngược lại». tôi cũng cố lánh tiếng mà nó... Kỵ

—Đậu thì... đậu,còn bay thì...

Tôi chưa dám tiếp vì... bản là phải «tiếp tục làm tội» rồi. Hơn nữa vì chị và dì tôi khuyên nên đi đến cùng con đường học vấn (nếu còn phương tiện), hy vọng đã đặt hết nơi tôi nếu bay thì buồn lắm. Tôi nói ;

— Tao cũng chưa biết mày ơi tới đó hẵn hay ! còn mày ?

— Nếu bay tao phải «làm lại cuộc đời», tao muốn học đến nơi chốn vì đông em, mai mốt tao phải bảo bọc chúng khi ba má tao hết. làm được..., mày tài sương rồi chẳng có em.

(Còn tiếp)

TÌM VIỆC

Sinh Viên năm thứ tư kỹ sư cố vấn bằng cử nhân khoa học, cần tìm chỗ dạy tư gia từ đệ nhất (A B) trở xuống. Xin liên lạc với ông Mai-chánh Thân cục Bưu điện SG

— Giáo Viên có Sư-phạm chuyên dạy các lớp Mẫu Giáo và Tiểu-học Muốn tìm trường dạy một buổi, hoặc dạy tại tư gia, xin thư về cô : Loan Anh số 116/38 Đường Tô-Hiến Thành Hòa Hưng (SG)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
_THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: 80M.QC.BP 28.2.68.

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG và
TRỊ TẬN CĂN-NGUYÊN của
BỆNH TRĨ
Hãy dùng ngay
cyclo
cyclo 3
Phát-minh của Viện bào-chế
PIERRE FABRE (Pháp-Quốc)
Với 1 công-thức khoa-học gồm có 5 chất rất hiệu-nghiệm để trị dứt
BỆNH TRĨ
CYCLO-3 có tác-dụng làm tan-biến cấp thời các chứng NHỨC-NHỐI và ĐAU ĐỚN do bệnh trĩ gây ra
CYCLO-3 dùng cho cả NAM PHỤ LÃO ẤU và ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
CYCLO-3 được trình-bày dưới 2 hình thức :
.Thuốc ống để uống
Phô-mát (pommade) để thoa không làm dơ quần áo
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
162H/BYT/19-12-69

TRUNG HỌC **Thượng Hiền**

141, Trần Quý Cáp — Saigon
SÁNG—CHIỀU—TỐI

2-3-70 KHAI GIẢNG các lớp
LUYỆN THI Tú Tài I Ban C
Tú Tài II Ban C
(dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP)
Nhà trường đảm nhiệm việc gửi đơn thi
+ TOÁN LÝ HÓA
Lớp 12 (Đệ nhất A.B) Lớp 11 (Đệ Nhì A B)

LỚP SINH NGỮ

LA - SAN

- **Anh văn LASAN** : English For Today, I, II, III
- **Pháp văn LASAN** : Cours Mauger, I, II
- **Nhật ngữ LASAN** Vỡ lòng
- **Tại Trường LASAN**, 282 Hiền Vương Đ.T 99.705
- Do các Sư Huynh **LASAN** điều khiển
- **Khóa mới** : 16-2-70

Trường Nguyễn Huệ

166, Công Lý, SAIGON

Ngày 02 và 03 tháng 3 năm 1970 sẽ mở những lớp bổ túc TOÁN LÝ HÓA (đệ NGŨ và ĐỆ TỨ). Có giảng về TÂN TOÁN HỌC do Hiệu Trưởng (Hội viên HỘI KHẢO CỨU TOÁN HỌC CEPAM — PARIS từ năm 1962) phụ trách. Giảng dạy bằng học cụ BLOCS LOGIQUES của G.S. DIENES.

Phụ huynh ghi tên cho con em từ 18-2-70

Trường Tốc ký Anh văn Thương mại
LAN HƯƠNG
6 PHAN THANH GIẢN SAIGON — ĐT : 23 074
Đầu Xa Lộ.
Mở thêm nhiều lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Trọn khóa 6 tuần
Xin ghi tên và hỏi thể lệ tại :
Văn phòng : Sáng : 8g — 12g.
Chiều : 3g — 6g.

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhãn hiệu ĐẦU CỌP
MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ SINH
(TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH
(SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh:
• BAN NÓNG_BAN CUA
• THƯƠNG-HÀN
• CẢM HO_SƯNG PHỔI
• NHIỄM VI-TRÙNG:
• GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÀM ĐỘC
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
K.N SỐ — 84M-BYT-QCDP
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 3/93 Cư Xá Lò Gia PT, 16mx4m đủ tiện nghi, có cây ăn trái, sân để xe hơi, căn bên đã có giấy phép cơi lầu, địa thế thuận lợi.

600ngàn căn nhà (Luôn tiệm buôn tạp hóa) tường, cửa sắt, đủ tiện nghi 124/8 Hùng Vương Thị nghè (Hẻm Bác sĩ Tế, cạnh cây xăng trước phố 15 căn.

Nhà mặt tiền đường Tân Phước có lệt nước, tiện mở cửa hàng bán gấp. Hỏi 301 Minh Phụng Cholon.

Bar Hotel lớn, thiếu người trẻ coi bán hoặc cần người hùn vốn điều kiện dễ. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon ĐT 23.688.

Bán gấp tiệm gỏi cá chép 4,m5x20m lầu đúc sau. Đủ tiện nghi 548 E Bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất

bê tông lầu đúc suốt, đủ tiện nghi có nhà xe, khu thanh tịnh, an ninh Hỏi số 351.14-C đường C cư xá Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Nhà mới

4x17 đèn nước 1.650.000đ hẻm 315/8 hẻm Trương minh Giảng Sg. Nhà 3x20 đèn, nước 1.300.000 hẻm 351 xe vô được T.M.G. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán 6mx9m có máy lạnh, lầu suốt mặt tiền Trần quý Cáp 2 200 000đ và 1 nhà gạch gác xếp đủ tiện nghi 3m x 14m hẻm Hiền Vương bán 700 000. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg

1 Villa 12mx18m tọa lạc trên đất gần 400m2, có vườn hoa -|- cây ăn trái, sân chơi, nơi yên tĩnh, xe vào tận nhà, giá 1 500 000đ. 3 căn phố 4mx18m có trồng cây chung quanh, điện nước tiện nghi, giá 450 000đ đặc biệt. Hỏi số 169/3 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (xe vào tận cửa).

Dịp may hiếm có

Không người trông coi, cần bán gấp một biệt thự (5 phòng) luôn đất (có đất rộng lập vườn), 2 mặt đường, gần biển tại 78 Hồng Bàng Nha Trang xin liên lạc : Saigon : 229 Nguyễn Kim. Nha Trang 4/5 Lý thánh Tôn.

Bán 1 Villa rất đẹp có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tiện nghi. Đất 1.500 thước vuông Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon miễn trung gian.

320.000đ. bán căn nhà đường Lục Tỉnh Phú Lâm, 4mx17m, vách tường, gạch bông, đất mướn. SANG căn nhà lầu 3 Chung cư Ấn Quang đã sửa chữa tiện nghi. Hỏi số 306 Dãy D Chung cư Ấn Quang.

Phố trệt đúc nóc bằng có thể lên 2 tầng nữa, mặt tiền khu thương mại an ninh đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ, trường học bán 5 triệu. Mời quí vị mua hụi kỳ rồi trở lại gấp. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon [illegible]

Phố thương mại ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có TEL. Hỏi số 73/6 Hương Lộ 15 Phú Thọ.

Đất bán khu chỉnh trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại Saigon. Hỏi 368A Trần q. Cáp

Nhà bán mặt tiền Cư xá Ng tri Phương số 558 đường Vĩnh Viễn gần sân banh Cộng Hòa, nhà trống mua ở liền 950.000đ miễn trả giá. Hỏi 125CB Trương tấn Bửu P.N.

Nhà bán

21mx3m50, có gát chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi, giá 1.200 000đ. Xem nhà tại số 38 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, Trường Quốc Anh vô 200m.

Bán căn phố lầu sau Quốc Hội 202thv. tiện làm văn phòng và để ở. 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần Hưng Đạo Sg Tél : 98.980 Villa trệt 400m2 đất Huỳnh tịnh Của Tân Định 7 triệu. Villa lầu 700m2 Bãi Trước Vũng Tàu 8 triệu. Building 42 phòng gần Chợ Vũng Tàu 16 triệu. 2 căn phố liền 3 lầu 8mx20m mặt tiền Trần H. Đạo Sg 26 triệu. Đất mặt tiền xa lộ 2.000m2 7 triệu. Đất sở Cao su Cây Khế Long Thành 600 mẫu 6 triệu.

230.000 nhà trong hẻm gần chợ Trường học và chùa mặt da rửa nền Ciment Vách tường tiện nghi 5,5x9 có sân Hỏi ông Nghĩa số 2bis Ng-v-Học Gia Định Thủy Cục ĐT : 41889 23536.

Đất nhà chăn nuôi bán

Quốc lộ I bên cạnh khu Đại Học Thủ Đức gần cây xăng vùng có điện an ninh lô từ 100 đến 4.000thv để cất phố mua bán xưởng giá từ 250 đến 1000đ. nhiều chăn nuôi theo lối gia đình cho 5000 gà rào kín bằng tường có cố vấn và thị trường. Địa điểm tốt để mở ngân hàng nông nghiệp có điện nước. Muốn hợp tác với nhà thầu để xây lối 200 phố và nhà ở. 220bis Pasteur Saigon. ĐT 25.443.

Đất Làng Đại Học, mặt tiền vào chợ Thủ Đức. 5x26, có giấy phép xây cất 450.000đ. nhà từ lập. Hỏi 430 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán Phố Lữ Gia

Hẻm 28 số nhà 1 (28/51). Ngoài giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi hướng Đông Nam, có phố lầu suốt, máy, mặt quay [illegible] sân trường thanh [illegible] giá 1.200.000. Hỏi 411.29D Trương m. Giảng [illegible]

Nhà bán bán rẻ nhà lầu đúc mới cất tiện nghi rất đẹp giá 900.000đ. 3m,20x10m. Hỏi trại mộc Đức Bin số 2 Lê văn Duyệt Gia Định (Cầu Bông đi xuống 200m. bên phải). Xem [illegible] từ 4g tới 8g mỗi chiều

Bán rẻ vì đi xa cần bán một căn nhà đẹp Giá nhất định 320.000đ. Xin hỏi 2884A Trần kế Xương (Gia Định) trước tư Công Chánh, cách lộ Chi Lăng 15m, xe vô tận nhà.

Bán căn nhà lầu đúc bìa thương mãi, 1 500.000đ, và chiếc xe vedette mới làm máy 100.000đ. Hỏi 200 Dương Bá Trạc cầu chữ Y

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước rẻ, hỏi 245/553 Lê Quang Định, Gia Định vào buổi sáng và trưa.

Nhà bán vách tường, gạch bông 8mx3m5 đủ tiện nghi điện, nước, nhà rất sau nhà thờ, gần chợ giá 450.000đ. Hỏi 232/2 Hẻm Cô Giang, Phú Nhuận.

Nhà bán Nhà kiểu Villa có 3 nhà phụ, nhà bếp, điện nước, cống thoát nước, trước và bên hông có sân rộng để đủ 3 Camion lớn và 2 xe nhỏ, có rào chung quanh, cửa ngõ sắt. Gần chợ cá Chánh Hưng mặt tiền đường Hưng Phú. Hỏi vựa 95 Bến Chương Dương Cầu Ông Lãnh — Hoặc 195 đường Tân Phước Cholon.

890.000đ nhà đúc trệt nóc bằng 5mx25m vườn cao su Phú thọ. Coi nhà, cột xăng ESSO 12 Nguyễn-v.-Thoại đi vào quẹo trái 50m số 229/1 cửa sắt 4 cánh. Thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

Nhà bán đủ tiện nghi, tường, lát gạch bông, gọn đẹp, thuận cho công tư chức đi làm. Hỏi số TK6/9A gần chợ Nancy. (sau chùa Phật Ấn) (12giờ—7giờ).

Nhà bán gấp, có gác đủ tiện nghi 69/1 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi Số nhà 158/2 Ngô tùng Châu Gia định.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh — Saigon
Đ.T. : 90.167 — 90.498

Villa bán

— Villa Phan đình Phùng 680m2 bán trống. — Villa Phan Kế Bính 670m2 bán trống. — Villa Nguyễn văn Thoại 500m2, bán trống.

Phố lầu luôn đất 2 căn liền vùng Nguyễn văn Thoại gần Saigon dépôt cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 107 Kỳ Con hay 38 Hoàng Diệu Saigon ĐT 22.393.

NHÀ THUÊ

Cần thuê gấp

căn nhà mặt tiền tại nội ô Saigon, có điện thoại, thuận tiện cho việc giao dịch buôn bán Xin liên lạc với điện thoại số 41 963.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng Saigon.

Nhà cho Pháp mướn để mở phòng mạch, bên cạnh có tiệm thuốc Tây xin hỏi số 133B đường Bình Thới Phú Thọ.

Cho mướn Hai Phòng đủ tiện nghi khu yên tĩnh cho độc thân cần học hành hay nghiên cứu. Hỏi 215/28/2B Chi Lăng Phú Nhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh) chỉ dẫn tù 12 giờ.

Phòng trống cho thuê, dành riêng cho nữ giới. Chi tiết xin hỏi 37/60 Phát Diệm Saigon.

Nhà cưới Ngọc Hương cưới tức nhà hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620. Nhà cưới cho mướn dãy đủ tiện nghi. Có quà và xe đưa rước.

PHÒNG ĐẸP CHO THUÊ

Đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Cho mướn tầng lầu 1, 3 phòng, nước nóng, tủ lạnh. Trước nhà rộng tiện để xe hơi. 25 000đ, và phòng nhỏ 2 người (WC riêng) 10.000đ. 520 Hồng thập Tự SG.

Nhà Cho Ngoại kiều thuê giá rẻ đủ tiện nghi 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp máy lạnh, máy nước nóng, chỗ để xe. Hỏi 219 Lê Đại Hành Cholon. ĐT số 50530.

Phòng cho thuê đủ cỡ, lớn nhỏ đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp Quốc Thanh, 271 Võ Tánh Saigon.

Phòng rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng, cho mướn tại 48/16 Hồ biểu Chánh

Nhà và phòng cho ngoại kiều thuê, tiện nghi, đồ đạc. 15.000đ và 6000đ, hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài Saigon (trường dạy lái xe hơi).

Cho thuê một căn dưới yên tĩnh đủ tiện nghi hỏi 165/2 Trần quốc Toản Sg.

Kỹ sư dân sự người Đức, cần thuê gấp 1 Villa hoặc Apt đẹp 2-3 phòng ngủ, tiện nghi có điện thoại càng tốt, khu vực yên tịnh. Liên lạc gấp 139-J Võ Tánh Saigon. ĐT 92.775.

Phố lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn Chi Lăng Gia Định.

Thuê nhà gấp

Gia đình Pháp kiều hồi mướn gấp nhà, phố hoặc Appartement, 2 hoặc 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi vùng an cư Saigon, Phú Nhuận, giá mướn tối đa 50.000đ mỗi tháng, có thể trả trước từ 3 đến 6 tháng. Xin tiếp xúc tại : 50 Cách mạng ĐT : 40.652.

Cần mướn 1 căn nhà mở tiệm chụp hình, gần rạp hát Cao Đồng Hưng Gia Định, hay đường Chi Lăng từ trường Đạt Đức đến trường tiểu học Chi Lăng 2 Gia Định. Hay ở gần rạp hát Văn Hoa Saigon đường Cao Thắng. Xin liên lạc với cậu Điện 492 Trương Minh Giảng. ĐT 41.482.

Cho mướn văn phòng có Điện thoại Xin hỏi ông Rô 333 Công Lý Đ.T. 20,683.

Cho ngoại kiều mướn, nhà đúc 4 phòng, Bùi thị Xuân, phòng nào cũng đầy đủ tiện nghi thuê cả hoặc 1 phòng cũng được, hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Tết Vũng Tàu

Nhớ đến Khách sạn Hoàng Yến I Thành Thái Thủ Khoa Huân lúc nào cũng có phòng, đủ tiện nghi giá rẻ. ĐT 140.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Vợ chồng người Pháp muốn thuê biệt thự tiện nghi, khu yên tĩnh. Liên lạc B P 017.

Đổi đi xa cho mướn dài hạn phố lầu gần chợ, tiện buôn bán hoặc bán rẻ. Xem nhà và hỏi 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Cho ngoại kiều có vợ V.N.

Mướn lầu đúc 3 phòng xinh đẹp đủ đồ đạc, lưới muỗi, tủ lạnh, bếp phòng tắm nước nóng mỗi phòng có lối đi riêng 19B Ngô Tùng Châu Sg ĐT 90557.

Cho thuê trong 2 năm nhà đủ tiện nghi có gác meublé (25 ngàn) hay không (13 ngàn). 165/14 Trần quốc Toản.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

XE HƠI

Cần tiền bán xe Hillman, thật đẹp, tình trạng toàn hảo, xe sài kỹ, máy, đồng, sơn như mới (195.000đ). 12 lô M Cư xá Vĩnh Hội (hẻm Hãng Phân đi vô).

Bán một xe Peugeot vận tải nhẹ đời EI. , và 1 xe Lambretta Special EE. Hỏi 59 Trần khắc Chân (Tân Định).

Bán xe Peugeot 203 EJ vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon, đầu hẻm có phông tên nước.

Honda TN 360 EI 9 có mui sắt mới chạy 4500cs và Dauphine EC toàn hảo. Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Bán 3 Élévateurs Hyster 8000 và 6000 LBS mới tinh. 1 Cortina 1500 de luxe đời mới. Do 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Daihatsu Hijet PU Front END đóng thành Jeep bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 1 xe Traction 11 Normal toàn hảo, rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Stout 2000 số EO mới chạy 700CS Toyota Hilux số EO mới chạy 14000CS Toyota Corona số EG. Tất cả vận tải nhẹ bán gấp 72 Bùi Chu Saigon.

Bán 1 xe Traction 11 Normal còn tốt, máy mới làm. Hỏi Ô Chứ 120 Nhựt Tảo Cholon.

Bán gấp xe Mercerdes 250S mới toanh, Có máy lạnh, Radio, nguyên thủy. Tay lái bên mặt, chưa đi. Xin hỏi Ông Cử số 62 đường Gia Long Saigon, trong ngày giờ làm việc.

Bán gấp 1 chiếc xe Toyota de luxe số NC - giá 300.000đ. Hỏi ô Johnny 371 AB Hai Bà Trưng T.Đ — Saigon — Đ.T — 41539.

Honda P.U Băng Nệm đẹp 5 ngàn Km — Bao — 396 Phan đình Phùng (Saigon).

BÁN xe Daihatsu còn mới, xin hỏi tại hiệu Lam Thảo 413B Lê Văn Duyệt Gia Định (ngoài giờ làm việc). Trước Ty Thông Tin.

Austin 55A Comercial máy thật tốt (bán đúng giá 200.000đ). 81/23 Trần V Thạch Tân Định.

Volkswagen microbus đời NCF. bán 550.000. Hỏi ông Minh 376 Trần Quý Cáp Sg.

Bán gấp Taxi Dauphine EC Thiệt làm máy rồi hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon, xem xe từ 12 giờ đến tối

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371.AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41 539

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán 1 Peugeot 203 toàn hảo. 400.000đ. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Peugeot 203 1174. Hỏi 102/16 Trần Khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc. Giờ làm việc 2B Nguyễn huy Tự Đakao

Commer Familial có Radio đời EB. 7. đồng sơn, mui nệm toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng, kính màu, vỏ secours chưa dụng đất mới chạy 5.600cs. Xe một đời chủ số EI 3 đầu, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT 93.299

Nash Ramble đời EL xe rất toàn hảo, có radio -l- máy lạnh, không chỗ để bán 310.000đ. Hỏi 724/7 Phan Thanh Giản Sg. Hẻm trước rạp hát Long Vân.

BÁN SIMCA 1000 EB.6...

(Du lịch) xe hoàn hảo, bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Honda TN 360 vận tải nhẹ bán hay đổi lấy xe Lambro đời mới. Hỏi 183 Trần quốc Toản Saigon.

Mazda 1000 pick up EO.5 toàn hảo, giữ kỹ, ít đi. Hỏi 56/5 Cao Thắng Saigon.

Bán Nissan du lịch EI.8...

Xe còn mới như trong hãng, cần bán gấp hay đổi xe nhỏ. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Corona

du lịch EI màu trắng Radio cassette kiến màu, ít đi cần bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán gấp 2 xe xúc hiệu Fenwik. Với giá rẻ xin hỏi tại 1K15/46 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán 1 xe Benne hiệu Ford Diesel đời EH6 đầu còn tốt vì lý do sức khoẻ. Xin hỏi 57/4C xưởng sửa xe xa cảng trước mặt nhà biến điện đường Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Crown muốn mua 1 xe Toyota Crown du lịch có máy lạnh, đời mới, số X, T (chưa xin số) Hỏi : Cô Hướng Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Honda Đóng thùng mui tôn có băng nệm tiện chở hành khách hay nhân viên. Coi xe 209 Đề Thám Sg.

Toyota 800 EH du lịch màu trắng ít đi còn như mới cần tiền bán gấp. Hỏi 76 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 xe Toyota 800 EI 9 nút loại Familial, kiểu sau quây Còn mới ít đi. 345 Lý Thái Tổ Sg.

Simca 5 EN 9 nút, máy, điện, đồng, sơn trắng còn tốt, xe vẫn chạy, mua đi luôn khỏi sửa : 75.000đ. Xem tại 236/15 Trương minh Ký Gia Định, từ 12 giờ 30 đến 13giờ30. Ngày lễ: suốt ngày.

Peugeot 203 toàn hảo bán 215B/1 Chi Lăng Phú Nhuận, Xem xe ngoài giờ làm việc.

Bán 1 xe vận tải G.M.C xăng 10 bánh đồng sơn vỏ toàn hảo. Hỏi cây xăng 9 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Peugeot 203 tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon giờ làm việc.

Volkswagen du lịch ít đi xài kỹ tình trạng toàn hảo, không chỗ để bán rẻ, 115 Hồ văn Ngà Sg.

Vauxhall Cresta du lịch EM tuyệt đẹp, sang hơn Mazda đẹp hơn 404. Cần bán gấp giá rẻ 450.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt. Sg. Mời cô cậu và cụ người Huế trả 440.000đ đến thương lượng.

Traction 11L. NBI thật tốt bán gấp. E/6 Cư Xá Phú Lâm B Chợ Phú Lâm đi vô 200th.

Bán gấp 1 xe Toyota vận tải nhẹ 25 đồng thùng rồi EO 5 đầu. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng Saigon.

Commer EB 7 còn nguyên thủy, một đời chủ Bán thật rẻ. Hỏi tại 642 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Willys

EO, Capot bầu, Chassi long, mới bán 600.000đ. Hỏi 84 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Xe Préfect đời cũ NBU, đi rất ít, máy hoàn toàn tốt. Giá 300 000đ Coi xe tại 57 Lê văn Linh, Cửa Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Opel Rekord 1900 EP đi 5000 cây số, Datsun 1000 EI, 2 xe còn rất mới, bán hay đổi xe cũ mới cũng được. Coi xe số 430-432 đg Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu mới về giá rẻ. Liên lạc ngay 125 Hồ văn Ngà Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba— National— Sanyo— Ten v.v . Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

HONDA TN 360

Còn mới nguyên bán bao sang tên với giá thật rẻ, Datsun 1300 Deluxe có máy lạnh, Radio tự động, Car Stereo mới chạy 5000km. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Bán Jeep Cabot cao, P.403 Cammionnette đời NCD và Hillman NBN. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Taxi RN, CV Chủ lái máy mới làm thay đồ lớn đồng nệm toàn hảo sang tên chạy liền. Hỏi 20/12Đ đường Kỳ Đồng 5giờ chiều.

Simca P60 đời EA lấy số EO toàn hảo Hỏi tiệm mỹ Trương Thanh 240 Trần hưng Đạo Sg ĐT 25.211 từ 13 giờ đến 16 giờ.

Toyota 25 Pickup EH 4 Mui Tole toàn hảo Volkswagen EC 5 băng kính bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vauxhall Viva de luxe ED ít đi như mới, thật tốt bán rẻ. Xem xe giờ làm việc 109 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT 21.373.

Honda P.U. mới nguyên số EP.01... bán giá nhứt định 480 ngàn đồng. Hỏi 65B Phát Diệm.

Peugeot 203 giá 340.000 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Datsun 1000 EI 3, xe mới toàn hảo có radio. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

PEUGEOT 203 máy 1174 dư, số lớn thiệt tốt. 73 Hồng Thập Tự Sg.

Cần thuê giá cao

Du lịch, Pick Up, Microbus. Hỏi SGC Co 210 Võ Tánh Sg.

Chuyên làm mui nệm các loại xe, công việc nhanh chóng, cẩn thận, giá cả phải chăng. Có bán áo nệm may sẵn các loại xe hơi. Hỏi tiệm Hiệp Thành 101C, ĐL Cộng Hòa, Cholon (gần ngã tư Nàng sĩ).

Daihatsu Hijet bán gấp mới chạy 400km Hỏi 1108/8 đi thẳng kịch Hẻm Hồ tắm Cộng Hòa Ngã ba Ông Tạ

Plymouth EC thật, máy, sơn, đồng tốt 6 máy số thường, kiếng màu bán 450.000đ. Hỏi cô Hoa 171/1 Phan Đình Phùng Gia Định.

Peugeot 203 (350.000) bao sang tên. 54 Lý Thái Tổ Sg

Peugeot 203

Du lịch bán, số máy một triệu ba máy, đồng, sơn, máy vỏ toàn hảo, tại 229 đường Lục Tỉnh Cholon, mời ông trả 380.000đ đến thương lượng.

Mustang 68 EO9, màu trắng máy lạnh 6 máy số thường bán hoặc đổi xe nhỏ hơn hỏi hãng Philodico ĐT. 90227 hoặc 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Renault 4 CV xe nhà còn tốt 361 Lý Thái Tổ.

Bán gấp 1 xe Taunus 17m. 1 Simca 9. hỏi Garage Vĩnh Viễn 152C Lê Đại Hành — Góc Trường Đua (P1).

Mazda 1500 de luxe EO mới tinh, chưa rodage Radio autel tự động. Cassette, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu ngang khu 4 Khánh Hội

Vỏ xe vận tải 900x20

dư dùng bán 1 Michelin C 20 và 2 général tốt 90%, 6 vỏ đắp lạ hoàn toàn tiện dùng cho xe chạy gần. Do 13 Đặng trần Côn (gần rạp Long Phụng đường Gia Long).

Renault Galion

2T5 Benne origine đời FD còn mới, bán do 37A đường Trần Quang Khải (Tân Định) Saigon ĐT 40265

Daihatsu Kiểu Station wagon 3 băng, xếp ngang mới chưa xin số bán, hỏi 195 Tân Phước Cholon.

2CV ED thật tốt, dùng giá 490.000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

Taxi Bán gấp ED toàn hảo Hỏi Ô. Sơn 115/106A Trần bình Trọng Saigon

Bán xe Hillman đời 58. Đã xin số mới. Xin hỏi 150/2/6 Võ Tánh SG.

Ford Comète du lịch xe đẹp toàn hảo, bán 280.000đ. Xem tại 76A Thánh Mẫu Chí Hòa Gia Định (buổi sáng)

Jeep Cabo bầu tốt đời EH bán. Hỏi garage Đồng Lợi 409 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 Daihatsu kiểu Jeep số EP 6825/6 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán Daihatsu Hijet Pick-up mới nguyên chưa chạy. 178/16 Cô Giang Saigon.

2CV vận tải nhẹ 796 Lý thái Tổ.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 Jeep Willys Comer... cabô thấp mới làm máy. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Mercedes. 200 EI màu trắng, máy lạnh hoàn toàn mới bán rẻ 1.900.000đ. 274 Đề Thám SG.

403 Camtte EA xài kỹ còn thật tốt. Hỏi 553 Phan Đ Phùng Saigon.

2CV NBR du lịch hoàn toàn tốt giá rẻ do 171 Pétrus Ký Chợlớn.

P.203 du lịch trắng, 9 nút số mới, T3, máy, vỏ, đồng toàn hảo. 101 Phạm thế Hiển ngay đầu cầu chữ Y (390 000).

Cho mướn

Máy ủi (Bulldozer) D7-D4-TD18 TD20, máy xúc, ống cán (Rouleau) Máy cuốc (đùi mương) và các dụng cụ nông nghiệp. Làm tại các công trường xa Saigon. Hỏi Ô. Hạnh 26 Đặng đức Siêu Saigon (sau nhà thờ Huyện Sĩ).

Xe Dauphine bán đời EB thật sơn màu trắng máy mới đồng nệm mới bảo đảm dùng xem xe 193/89 Nguyễn Cư Trinh SG

Bán xe nhà Dauphine E.C. thật tốt Hỏi ông Hảo số 335 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep Willys ambulance 4 máy EO số 9 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Xuất ngoại bán gấp xe Daihatsu Pick up 1000 vận tải nhẹ, EO 4 đầu, 9 nút, mui tôn, kiểu đẹp, có băng lươn bố, cửa sau. Hỏi Tang xa Bảo Vân, 6/8A Lê Quang Định Gia Định (gần ngã tư Bình Hòa, ngay cổng ấp Bác Ái 5 vô hẻm mã ông Rồng 25m).

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40 113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German A[illegible]
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Mở chi nhánh điện lạnh tương tự [illegible] tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40 113.

Taxi Bán Renault, 4CV 2 chiếc 1 xe nhà chưa làm taxi bao xin số, và 1 chiếc Taxi đang chạy xe toàn hảo khỏi chê. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán.

Bán 1 xe Mazda 1000 còn rodage đời EO. Hỏi 006, lô B chung cư Ấn Quang xem xe suốt ngày.

Bán 1 chiếc xe vận tải hiệu than mới chạy đường Hậu Giang. Hỏi 247 Tôn Thất Thuyết.

Taxi 4CV BS đồng máy thật tốt 370 000đ từ 7g30-9g. 39/1 Đặng Dung TĐ.

Datsun 1000 Pickup EO mới chạy 4000 cây số bán. Hỏi 486 Lý Thái Tổ.

Bán xe Vauxhall Victor NBT số mới EM 9 nút toàn hảo 107 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Cần bán gấp 1 Taxi hiệu Renault 4CV đời EK còn tốt. Hỏi 183/136 Bùi Viện Đồn hẻm Hiệp Thành Saigon.

Opel Record mang số EM. Máy và đồng thật tốt. Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

ID.19 EH xài kỹ hoàn toàn tốt. Daihatsu Hi Jet EO đóng mui tôn mới tinh. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe [illegible] 1 xe hiệu [illegible] tải nhẹ đời mới. Coi [illegible] 274 Minh Mạng Cholon khỏi [illegible] trưa

Daihatsu Pickup [illegible] và 1 chiếc không [illegible] 224B Pétrus Ký Cholon.

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn [illegible] xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBC [illegible] 162 Võ Tánh Sg. Tel. [illegible]

Cần bán xe Taunus 12M đời ED 7, còn nguyên thủy. Xem xe suốt [illegible] tại 129 Yên Đỗ, Saigon [illegible] Thương Lượng tại : 144/22 Yên Đỗ Hồi Cô Lan.

Dauphine EC xe nhà chủ lái tình trạng chung còn nguyên thủy như xe mới và 1 Renault 4 thật tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

Bán 1 xe Toyota EH số 7 đầu cassette Car Stéréo, mới đi 70 Ukm toàn toàn mới Hỏi 102 Phan Đình Phùng Sg.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) xe du lịch và vận tải nhẹ, du loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán International 1.100, 4x4, 6 kiếu, 4 cửa. Hãng Liên Bảo 16A Lê văn Duyệt Gia Định

Peugeot 203 du lịch có radio antenne tự động 295 Lý thái Tổ Sg.

Austin du lịch có radio còn toàn hảo 298 Lý thái Tổ.

Xe du lịch

Muốn cho ngoại kiều mướn. Giá cao. Bảo đảm Xin liên lạc văn phòng 329 đường Công Lý Saigon Đ 1.40.841.

404 EI [illegible] Nguyễn [illegible] Phát [illegible]

Toyota Stout 2000 EO vận tải nhẹ 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Mark II

EO Pickup Taunus 12m Familiale EE tiện gia đình đồng sơn 2 xe rất tốt. Bán một [illegible] xem xe 28 Võ trường Toản Gia Định (Ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng)

Cortina de Luxe

đời ED 6 Cần tiền bán gấp Giá 900.000đ Hỏi : 28 Lê thánh Tôn Saigon

DATSUN 1000 DU LỊCH EI

Delux Radio Anten tự động [illegible] trắng ít đi. 494 Lý thái Tổ Sg.

120.000đ Bán [illegible] còn tốt Hỏi 91-92 [illegible] Chiếu PN. Sáng từ 12 [illegible] Chiều 5g tới 7g

Bán rẻ 1 Volks[illegible] Nguyễn Trãi [illegible] thị Xuân Saigon

203 du lịch [illegible] Thật tốt [illegible] đình Phùng (SG)

Mazda 1500 [illegible] đến 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 Opel Familial [illegible] rất tốt EC [illegible] (9 đầu) 2) Simca du lịch [illegible] (NBH chủ xem xe [illegible] Địa chỉ : 343 Phan đình Phùng Saigon.

TOYOTA 800 PU xe ít đi, thật tốt EI cả thương lượng gấp. 64 Yên Đỗ ngoài giờ làm việc.

Commer số ED Familial tiền bán gấp, rẻ, sơn, đồng, máy hoàn hảo. Số 2 bis Quốc lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền

Volkswagen EB rất ít đi bán gấp 1 triệu 165 14 Trần quốc Toản.

Simca 1000 EB mới làm máy sơn đồng toàn hảo. 124A Phan thanh Giản Đakao

Xe cưới xe đời 6 EI Ký Anh, Pháp, Huê [illegible] Nhận toàn xe nhà cho thuê giá hạ đi xa, gần, ngày, giờ [illegible] Công Phát. Hỏi Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. ĐT 97.687 [illegible] Chủ Nhật

CHÚNG TÔI CẦN MUA :

— Jeep Wagoneer loại 4 [illegible]
— Mui tôle (nguyên thủy) [illegible] Jeep Willys chassis dài.
— Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp hát Long Phụng đường Gia Long) Đ.T. 20.168.

[illegible]

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay [illegible] Vespa Lambretta [illegible] do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Honda dame C50 ít đi còn mới, hẻm 108/25A Trần Quang Diệu Sg. Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

Mini Lamb Còn rất tốt bán gấp. Nơi 230 Minh Mạng Cholon. (Hỏi ông gác cổng ĐHX).

Bán Suzuki đàn bà M30 tốt. Hỏi 34/9 Nguyễn Du Sg.

Bán Vespa Sprint EI. 4... Lamb EE. 5... Hỏi tại 114 Hoà Hưng

BÁN RẺ HONDA DAME

xe toàn hảo, giá nhứt định 35,000đ, hỏi tại số 346 Lý Thái Tổ.

Cần mua

VESPA - LAMBRETTA

Salon Scooters Hòa Hưng 276A Lê văn Duyệt Saigon. Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta. Giấy tờ mau lẹ — bảo đảm. Nhận sang tên xe.

Moto BMW 55.000đ. (Hoặc đổi Honda) trong giờ làm việc số 8 Bạch Vân Chợ Hòa Bình Q5.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao nhiều xe gắn máy cũ mới xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiệu cũ SS50 CD50 C50, Suzuki dame 9 Vespa EA 8 ngàn đầu.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá rẻ 2 xe Lambro mới [illegible] do Gia Định 1 xe Lambro mới [illegible] lô Nam Phần. Hỏi Ông Khu 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

SALON THU TIẾN

Mua bán đổi gửi Vespa Lambretta [illegible] Honda. Hiện có bán Vespa Super EE, Lambretta EE Honda S90 — 50 đủ loại và cần mua xe Jeep [illegible] cũ, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh Cung cấp và thiết trí máy lạnh [illegible] xin gọi 40758. 238F Trương tấn Bửu P.N.

Máy rang bắp

dùng gaz và điện kiểu mới tốt đẹp xe [illegible] thêm bán giá thật rẻ 60 và 65 [illegible] loại 74B Phan thanh Giản [illegible] (gần N[illegible])

Giá rẻ máy giặt Sanyo 3k,5 [illegible] National 4k,2, [illegible] **Tủ lạnh** Sanyo 155L và 121L kiểu mới. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Tủ lạnh, máy lạnh

Freezer, máy rửa chén, tủ 400L 2 cửa 115L 125L, 140L, 170L, 260L mới cũ giá rẻ, máy lạnh 3 4 ngựa, 1N, 1N50, 2N, 110V, 220V, Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng, ĐT 40.265

Tủ lạnh [illegible] 7L [illegible] Hỏi Hẻm 198 Nguyễn [illegible] Đức, PN [illegible] (sát hông xe [illegible] vàng).

DƯỚI GIÁ CHÍNH THỨC

Máy giặt Sanyo 5kg5 và 3kg5 [illegible] National 4kg2, [illegible] Hitachi 5kg5. Tủ lạnh National [illegible] Sanyo đủ loại đủ kiểu. [illegible] tủ [illegible] quạt trần. Thanh Đạt 122 Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu cũ)

Sửa máy đan

[illegible] kim quẹo, đầu máy [illegible] chỉ bắt không đều. Có [illegible] Origine thay thế. [illegible] mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy lạnh Fedders 13000 BTU, 220V [illegible] bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đa).

Máy lạnh nguyên thùng hiệu G.E. Super 10.000 BTU, điện 110v bán gấp [illegible] 118 Trần Quang Khải Sg

Bán 1 máy tiện 2m60 còn mới chưa dùng. Hỏi 128 Lý Thái Tổ Saigon.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU ngựa rưỡi mới, điện 220v, 50c. Bao luôn ráp tại nhà 446 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ lạnh dầu

Bán gấp rẻ 3 tủ lạnh dầu hôi 1 hiệu Electrolux 160 lít kiểu mới 69. 1 hiệu Servel ọc đỏ 240 lít bán 62.000đ 1 hiệu Norcol Freezer 200 lít chạy dầu, gas và điện 62.000đ Tất cả hoàn hảo, thật tốt đẹp. 160 Phạm hồng Thái ngã ba Ông Tạ Chí Hòa Saigon.

Dư xài bán gấp 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18000BTT (2CV) 220 Volt sức hao điện bằng máy 1 ngựa 1/2. Hỏi 244 Ng-minh-Chiểu Phú Nhuận.

Bán tủ ướp lạnh 3 cửa còn mới rất tiện cho nhà hàng. Freezer Hitachi. Máy làm kem cây 1 ngựa. Tất cả dùng điện 110v. Đã xử dụng và bảo đảm. Giá thật rẻ. Bác Toàn 288 Phạm Hồng Thái Ông Tạ GĐ Điện thoại 41641.

Máy lạnh 110V, 220V : Fedders 13000 BTU, Westinghouse 16.000, Anama 10.500 Pullo 10V, Kelvinator 15.000, Freezer inox 100 lít. Máy kem Sone (tất cả còn mới) 199 Cô Giang Saigon.

DƯ DÙNG BÁN THẬT RẺ

Tủ lạnh tốt hiệu U.S.A 350L, Máy Rang bắp gaz, điện kiểu mới đẹp. Hỏi 219 Lê Đại Hành Chợ Lớn điện thoại số 50.530.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

Nhận sửa và sửa chữa tủ lạnh, đồ điện xin gọi 40.758. 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Máy rang bắp Gaz điện đủ loại Hảo hạng. Hạ giá 40% 107 Nguyễn Lâm Chợ Lớn (Hông trường tiểu học Nguyễn tri Phương)

Bán 9 bộ máy có giàn sóng và lạnh luôn gas hiệu Necchi nguyên thùng của tủ lạnh 280L và 170L. Đại Chủng 325 Phạm ngũ Lão Saigon gần rạp Thanh Bình.

Máy lạnh Fedders và Frigidaire ngựa rưỡi mới toanh bán rẻ 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Freezer đứng 5 ngăn hiệu Sab-zero lạnh 30° dưới 0° — Toàn hảo. Hỏi 1/49 Lý văn Phức DaKao.

Máy làm kem cây, bẹ 20 phút 350 cây inox toàn. 3 ngựa máy tính NCR, tủ lạnh Frigidaire 2 cửa Freezer đứng nhiều loại cho kem và thịt 226 Trưng Dũng G.Đ gần sân banh Cây Thị.

Máy Ruston

Bán 1 máy Ruston số 7, 40x44 mã lực tình trạng toàn hảo. Hỏi 67 đại lộ Hưng Phú (Chánh Hưng) Sg

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động, tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ, nhà và trại nuôi thú 29 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai) 1500đ 1 cái.

Tủ lạnh bán rẻ còn mới tinh hiệu Hotpoint mỹ 300L do nơi 257/[illegible] hẻm 36 Cách Mạng

Điện Thoại 41.963

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ, mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Bán 2 máy lạnh của Mỹ cũ, điện 220Volt. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bán làm Kem không chảy, bịt sinh tố rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ T93243.

Quà... biếu...

Quà biếu hay quà cưới, cho cô dâu thay vì mua vàng, và lợi tức gấp bội cho 1 triệu đồng. Quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu, độc đáo, bất cứ hiệu gì [illegible] tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt nhất, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang. Hãng Thalaco 339B Petrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưa [illegible] máy may, mô tơ và phụ tùng xe hàng giao tận nhà.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét răng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ ri rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Gan suy [illegible] vàng, [illegible] đầu Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, rức cả [illegible] Nam canh dân đọc, bản [illegible] Bán [illegible] mỗi [illegible] Đau gan [illegible] Lại vì [illegible] nhuốt âm hư. Dùng Hoàn Thái Sa để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Khỏi đau xót
— Không nhờn — Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi — Không mất
(OIM BYT/QCDP 14.1.70)

Thận hư dương kém, ba thận, Đau lưng, tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm [illegible] Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Biếng ăn mất ngủ :

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCD[illegible]
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng thần kinh yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigòn. Nhận Tem hồi âm.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa cơ trẻ, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho rao tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với :

PHẾ TẠNG BỬU LA VẠN LINH

Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963.

tiếp theo G trang 3

của nữ ca sĩ tài danh Rita Kim vào hồi 14 giờ 30 phái đoàn và quan khách đã di chuyển bằng trực thăng đến khánh thành Cô Nhi Viện Phật Giáo cũng thuộc quận Ninh Hòa do đại đội 1 Công binh Sư đoàn Bạch Mã hoàn tất với đầy đủ vật dụng.

Cô nhi viện này được đặt tên là Lý Công Uẩn và được khởi công từ cất ngày 2-1-1970, hoàn tất hơn 1 tháng sau, xử dụng 60 xe ủi đất, 1200 quân nhân, 23.000 thước gỗ, 200 bao xi măng, 140 tấm ván ép, 76 thùng sơn, 280 tấn tôn. Cô Nhi viện gồm 2 phần chứa 150 người, một phần 55 thước vuông dùng làm phòng ngủ, phòng học và dụng cụ học sinh, còn một phần 16 thước vuông cho ngôi chùa.

Trong buổi lễ này cũng còn có thêm 6 Sĩ quan và binh sĩ Đại Hàn hữu công được ân thưởng huy chương Tâm lý chiến và Dân sự vụ bội tinh.

TIẾP THEO B TRANG 3

Về vấn đề lúa gạo, ông Tổng Trưởng nói rằng, chính phủ không thể nào để cho dân đói, vì vậy Chính phủ sẽ cải thiện việc thu mua bằng cách bảo đảm trước giá 400 đồng 1 giạ lúa bằng cách cho vay qua các ngân hàng, giá 400đ. 1 giạ là giá cao, nên có thể loại được mọi sự thu mua khác.

Nhưng ông Tổng Trưởng nói tiếp, VC dù đã tung tiền mua đất, nhưng chúng không mua được, bằng chứng là Vùng 1, Vùng 2 chúng đang đói nên không thể mở trận đánh lớn được.

Ông Tổng Trưởng Kinh tế đã phủ nhận nguồn tin cho rằng, giữa hai Bộ Kinh-Tài đang có bất đồng trầm trọng, tuy nhiên ông nói, bổn phận của chúng tôi là làm gì cũng cho đồng nghiệp biết, còn thì việc ai nấy làm.

TIẾP THEO T TRANG 3

2-70 và 3-70 còn 4 điểm khác sẽ tự giải quyết, nên cuộc đình công tạm hoãn. Nếu bản văn ký kết chính thức không được ký trong ngày 18-2 công nhân cho biết sẽ đình công ngay.

— 10 giờ sáng 18-2, 100 công nhân tài xế thuộc NĐ Xe Lô Saigon Vũng Tàu đã họp tại Nhà Kiếng để phản đối chính quyền địa phương đơn phương cho ra thêm xe lô ồ ạt hăm dọa đời sống giới vận tải và dời bến xe về bến mới ngoài thành phố làm trở ngại việc hành nghề của họ. CN còn kêu ca bị các viên chức sách nhiễu, thâm nhũng đủ điều, lại còn bị một số quân nhân Đồng Minh ở dọc đường chơi ác ném lon vỡ kính xe có thể gây nạn lật xe v.v... Họ đòi chính phủ can thiệp để chấm dứt những sự việc trên.

Đại Hội Công Nhân Hỏa Xa

SAIGON .— Hội đồng Trung Ương Liên Đoàn Công Nhân Hỏa xa và các Ban Quản trị những Nghiệp đoàn công nhân hỏa xa tại miền Nam, đã nhóm họp ngày 17-2-70 tại trụ sở số 14 đường Phạm Ngũ Lão Saigon đã quyết định tổ chức đại hội công nhân Hỏa xa vào tháng 5-70 để bầu lại Hội Đồng Trung Ương của Liên Đoàn.

TIẾP THEO M TRANG 3

DB Huy còn cho biết trong một vài ngày tới đây ông sẽ chính thức hoặc nhờ Hạ Viện chuyển trả cho ông Tổng Trưởng Kinh Tế 1 ký gạo mốc, ngả màu xanh, ký gạo này nằm trong 45 ký gạo mà Tổng cục Tiếp Tế đã bán cho công chức chiều 17-2, tại Saigon. Việc trao trả này nhằm lưu ý Bộ Kinh Tế cũng như Tổng Cục Tiếp Tế đừng bán gạo mốc cho công chức quân nhân.

2 điều khoản

TIẾP THEO L TRANG 3

— Tội phá hủy hàng rào trước Hạ Nghị Viện, trong trường hợp này là họ đã xô đẩy và làm gãy hàng rào sắt trước Hạ Nghị Viện, tội trạng qui định tại điều 456 HLCC.

Bản văn nói tố, chính các nghị viên Hội đồng Đô thành đã triệu tập, chỉ huy và hướng dẫn đám đông gây ra tội trạng, và xin truy tố các đương sự cùng các tòng phạm, tòng phạm mà cuộc điều tra sẽ tìm ra.

Trước đây, các luật sư bênh vực và thay mặt đã khuyến nguyên trình không nên đưa các bị cáo ra Tòa Tiểu hình, mà nên yêu cầu Hành Pháp truy tố. Nếu Hành Pháp không truy tố, thì nguyên trình nên truy tố các đương sự trước Tòa Đại Hình dù có chậm, nhưng mà chắc, và hình phạt nặng hơn.

TIẾP THEO H TRANG 10

chính trị viên này ra được thôi. Trong trận tấn công vào Bộ Chỉ huy Tiểu đoàn T89 và CTV này liều chạy dưới làn đạn giao tranh thoát được về phía phe quốc gia.

Chỉ vì gạo

Trung tướng Hoàng Xuân Lãm trong dịp gặp gỡ báo chí tại đây đã cho hay nguồn tin báo chí nói rằng 3 Tiểu đoàn Cộng quân trên đã tự lại định uy hiếp Đà Nẵng là sai.

Trung Tướng Lãm cho hay có lẽ lực lượng trên đã tập trung trong vùng này vì chỉ ở đó còn gạo ăn. Vấn đề lương thực hiện nay rất khó khăn đối với Cộng quân. T.T. Lãm cho hay tin tình báo phát giác rằng Tiểu Đoàn T90 Cộng quân đã bị kiệt quệ lương thực đến nỗi có 30 binh sĩ Cộng quân bị chết đói.

Tiếp theo Q trang 3

Ngoài ra, vụ ông Hồ Đắc Khương nguyên Đại biểu Chính phủ tại miền Trung kháng phủ Chủ Tịch Ủy ban Hành pháp Trung Ương, đã được TCPV phán quyết dành lại 5 tuần để bổ túc hồ sơ.

Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện sáng qua do ông Chủ Tịch Trần minh Tiết chủ tọa.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] BÙA BỎ ĐẦU NGUỒI

Tiếp theo Đ trang 3

địch quyền Anh Jimy Ellis và Joe Frazier tranh chức vô địch quyền Anh hạng nặng trong một trận đấu dự liệu 15 hiệp.

Võ sĩ Frazier, gốc Philadelphie nặng hơn võ sĩ Ellis gốc Louisville khoảng 2 ký.

TIẾP THEO A TRANG 3

phủ. Theo ông nếu không có đa số dân chúng ủng hộ thì trong cuộc chiến đấu với Cộng sản từ mười mấy năm nay, chúng ta đã thua lâu rồi».

Ông còn đề cập đến lời tuyên bố của Nghị sĩ Lê tấn Bửu liên quan đến vấn đề Cải Cách Điền Địa. Ông cho đó là lời tuyên bố vô trách nhiệm của một người tự cho là đối lập nhưng không hiểu được sự đối lập.

Ông nhắc lại lời Nghị sĩ Bửu theo đó «Cải cách Điền Địa ở đây độc tài hơn của Cộng Sản vì Cộng sản lấy ruộng mà có thương lượng với chủ điền, còn Việt Nam Cộng Hòa lại truất hữu mặc dù có bồi tồn xứng đáng».

Phê bình ý kiến của Nghị sĩ Bửu, ông nhấn mạnh rằng Cộng Sản không có dân cũng không có đất. Cộng sản chia vùng đất không phải của mình kiểm soát thì làm sao có việc thương lượng với chủ điền được. Ngoài ra nếu có sự thương lượng thì chỉ là để lấy đất khỏi phải bồi tồn bằng tiền cho chủ đất mà thôi.

Ông nói: Trên thực tế, sự thương lượng của Cộng Sản với chủ đất nếu có như lời nghị sĩ Bửu, thì đó không phải là «để xem chủ đất có đồng ý hay không».

Sau cùng đối với ý kiến phân chia chia đơn vị bầu cử cấp quận thành nhiều đơn vị nhỏ, ông Phó Chủ tịch Lực lượng Đại Đoàn Kết cho biết ông không đồng ý việc Cộng sản có thể lợi dụng, khủng bố dân chúng, lấy phiếu cho người đại diện của họ để dễ xâm nhập các Hội đồng Tỉnh, Thị Xã.

Luôn luôn có nhạc mới !
Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks
Nhạc thời trang, tiền chiến nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.

Hội Cự-Đà Tương-Tế

Chúng tôi trân trọng kính mời toàn thể Quý Vị dân làng Cự Đà cùng dâu rể làng Cự Đà bớt chút thì giờ hoan hỷ đến dự Lễ Thánh làng ta vào ngày Chủ Nhật 22-02-1970, tức 17 tháng Giêng Canh Tuất, từ 10 giờ đến 12 giờ, tại trụ sở Hội Bắc Việt Tương Tế số 36 đường Hiền Vương, Saigon, và sau đó dự buổi Đại Hội thường niên của Hội Cự Đà Tương Tế.

Chúng tôi kính mong Quý Vị dù ở xa đến đâu cũng hoan hỷ về dự Lễ Thánh thật đông.

Kính mời
Thay mặt Ban Trị Sự
TRỊNH-VĂN-THỰC

Nhắn tin

Nhắn tin

NGA con về gấp. Bà ngoại đau nặng
Dì Lộc, Châu

Hậu tạ Có mất một cái bóp đựng căn cước để tên TỐNG THANH HẢI và vài giấy tờ cần thiết trên đường Hàm Nghi gần chợ bán thú vật. Vị nào lượm được, vui lòng đem giùm lại tiệm Bazar Kim Khánh 45 Tạ Thu Thâu (hông chợ Bến Thành). Xin hậu tạ.

Nhắn tin DẦU mẹ đau nặng. Mọi việc cô đã dàn xếp xong. Con hãy về gặp cô gấp. Cô Năm ở Hòa Hưng Sg.

Nhắn tin cha Lê Tới và mẹ Võ thị Vinh trước ấp Tân Thạnh xã Hoài Hảo Quận Hoài Nhơn tỉnh Bình Định hiện giờ ở đâu cho con Lê thị Rỏ ở 70 khu C Phường Cồi NhaTrang biết tin gấp con mong.

Hoán chuyển ra Kontum

Một công chức ở Saigon muốn hoán chuyển với một công chức ở Kontum Hỏi bà Tuyết, Bộ Tài Chánh (K.T.C.T.Ư) 138 Hồng thập Tự Saigon.

Hạ sĩ I NGUYỄN ĐÌNH KHANH số quân 63/171.945, tòng sự tại Tiểu đoàn 44 Yểm trợ Công Binh KBC 6397 ngày 21-1-1970 trên đường từ Saigon về Cần Thơ có đánh rớt 1 ví da khoảng cầu Bình Điền tới cầu Long An. Tất cả giấy tờ đều mang tên tôi. Ai nhặt được xin gởi về KBC 6397 hay 309/5A Lê văn Duyệt Saigon. Tôi xin hậu tạ, không làm khó dễ.

Tìm con Con tôi là Phạm Lê Minh tự Bình, sinh ngày 30-12-1956, bỏ đi từ ngày thứ sáu 13-2-1970. Kể từ ngày hôm nay, tôi sẽ hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước mọi hành vi của con tôi. Ai chứa chấp cháu sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật. Xin cảm tạ.

Ông PHẠM VĂN QUANG
Giám đốc Bộ XDNT

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y .Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Thái hậu gằn hỏi :

— Có phải ngươi làm mù mắt hắn không ?

Tiểu Bảo nói :

— Lão già ác độc đó luôn luôn nguyền rủa Thái hậu, nhục mạ Hoàng thượng, nô tài tức giận lắm, nhưng vì không đủ sức giết lão, đành phải...

Thái hậu hỏi dồn :

— Hắn nguyền rủa ta và nhục mạ Hoàng thượng như thế nào ?

Tiểu Bảo vội đáp :

— Lão nói toàn những lời lẽ thô lỗ tục tằn, nô tài không muốn nghe, và nghe rồi cũng quên luôn.

Thái hậu gật đầu :

— Ngươi là một đứa nhỏ rất khôn ngoan. Đêm nay ngươi đến đây làm chi thế ?

Tiểu Bảo đáp ngay :

— Đang nằm ngủ chợt nghe lão mở cửa đi ra, nô tài sợ lão tìm cách để hãm hại, nên lén theo đến đây.

Thái hậu hỏi lại :

— Hắn nói với ta những điều càn bậy này giờ, ngươi đều đã nghe rõ cả chứ ?

Tiểu Bảo nói :

— Từ trước đến nay, lão ta nói ra những lời nào, nô tài đều xem như là đồ xút ìa... Dạ, dạ... xin lỗi, xin Thái hậu thứ cho những lời thô tục, vì nô tài căm hận lão quá, lúc nào cũng chưởi mắng nô tài là quân trâu sanh chó đẻ, quân để bụi để bờ. Cho nên nô tài biết rằng những lời nói của lão ta, như những chuyện vừa rồi cũng không có cái nào đúng sự thật cả.

Thái hậu gằn lại :

— Ta chỉ hỏi những lời của Hải Đại Phu nói với ta vừa rồi ngươi có nghe rõ hay không ?

Tiểu Bảo đáp :

— Nô tài núp tận xa xa ở ngoài cổng, vì tai của lão già đó thính lắm, nô tài không dám lại gần, cho nên chỉ nghe tiếng được tiếng mất, không rõ một câu nào cả. Sau cùng, khi nghe lão lớn tiếng xúc phạm đến Thái hậu, nô tài liều mạng chạy vào cứu giá. Không biết lão nói những gì, có lẽ... có lẽ... lão tố cáo vụ nô tài làm đui mắt lão, Vụ này, thật ra thì có, nhưng còn những chuyện gì khác nữa, thì xin Thái hậu đừng có nên tin lão

Thái Hậu gật gật đầu:

— Hừ, thằng nhỏ này khôn đấy ; Ngươi nghe rõ hay không cũng được, nhưng nếu sau này, một tiếng nào lọt đến tai ta thì ngươi có biết hậu quả sẽ như thế nào hay không?

Tiểu Bảo không khỏi nghe da lưng ớn ớn, nhưng nó làm tỉnh đáp :

— Ơn của Thái Hậu đối với nô tài như biển rộng, nếu kẻ nào ác mồm ác miệng nói xấu sau lưng Thái hậu, nô tài sẽ sống chết với nó.

Thái hậu nói :

— Được rồi, ngươi có lòng trung nghĩa như vậy, ta rất hài lòng. Nhưng từ trước đến nay ta đã có ban ơn gì với ngươi đâu ?

Tiểu Bảo đáp :

— Lúc trước, nô tài khi trước cùng Hoàng thượng luyện võ giao đấu, vì lúc đó không biết ngài là đức Hoàng Thượng, nên lời lẽ cũng như cử động có phần hỗn láo phạm thượng, thế mà Hoàng thượng và Thái hậu không hề bắt tội, nội một việc này, nô tài cũng thấy đó là một ân đức nặng như biển trời, bằng không, thì việc dám đá ôm vật Hoàngthượng như thế, một trăm cái đầu của nô tài tài cũng phải rụng. Bây giờ, lại được Thái hậu cứu khỏi tay lão già độc ác này, thì dầu cho nát thân, nô tài cũng không sao đền đáp được ân sâu.

Thái hậu gục gặc đầu :

— Ngươi nhớ ơn như vậy là được lắm, bây giờ ngươi hãi lại thắp ngọn nến lên, để trên bàn đây cho ta.

Chiếc áo lạ lùng

Tiểu Bảo vâng lời bật lửa thắp nến.

Những cây nến lớn trong phòng Thái Hậu chiếu tỏ như ban ngày.

Thái hậu vẫy tay :

— Ngươi lại gần đây để ta xem thương thế của ngươi ra sao ?

Thấy vẻ mặt nhợt nhạt và đôi mày của Thái Hậu cau lại dưới đôi mắt ngời sáng như chứa đầy sát khí, trống ngực của Tiểu Bảo Không khỏi đập lên thình thịch.

Gã sợ Thái hậu có thể giết gã, nhưng lại không dám bỏ chạy, vì sợ Thái hậu bắt lại được thì càng nguy hơn nữa. Gã ngần ngừ bước tới chậm chậm, và thái hậu vụt vung tay chụp cứng cánh tay của gã...

Tiểu Bảo giật mình la lên một tiếng thất thanh :

— Ối !...

Thái hậu gằn giọng hỏi :

— Ngươi sợ cái gì ?

Tiểu Bảo ấp úng :

— Không, nô tài không có sợ...chỉ có điều...

Thái hậu gặn lại :

— Điều gì ?

Giọng của Tiểu Bảo càng thêm run :

— Ơn của Thái hậu đối với nô tài nặng quá, nô tài đã được...

Gã muốn nói được Thái hậu nâng niu, gã muốn nói một lời tâng bốc với bà ta, nhưng vì quá sợ nên đâm ra lắp bắp.

Thái hậu cau mày :

— Tại làm sao ngươi run rẩy như thế ?

Tiểu Bảo lúng túng đáp ,

— Không, không có gì cả !

(Còn tiếp)

Chú ý :

Chú ý :

CẦN THỢ MAY ÁO DÀI VN và ĐỒ ĐẦM THẬT GIỎI ĐỨNG ĐẮN ĐỂ HỢP TÁC MỞ TIỆM MAY LỚN, TỔ CHỨC ĐẠI QUY MÔ Ở SAIGON.

HỎI Ô. THANH 2 TRẦN QUÝ KHOÁCH, TÂN ĐỊNH
— SAIGON —

Siêu-Thị Khánh-Hội

57 ĐƯỜNG LÊ VĂN LINH
(Cửa Chợ Xóm Chiếu — Khánh Hội)

Khai trương ngày 20-2-70, rất hân hạnh được tiếp xúc với các nhà SẢN XUẤT và CUNG CẤP đủ mọi ngành.

Hãng RMK-BRJ

Cần tuyển gấp

Kế toán viên	Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER
Tài xế xe hạng nặng	Tài xế xe Front end loader
Thợ Hồ	Thợ Sắt
Thợ Mộc	Thợ Máy Lạnh
Thợ Sơn	Thợ Ống
Thợ Hàn	Thợ Chau Cáp
Lao Công	

Cựu Nhân Viên (cả Nam lẫn Nữ) Công Trường Tân Sơn Nhứt sẽ được ưu tiên.

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân cảng xa lộ trong những ngày giờ làm việc.

Giải Phẫu Thẩm Mỹ

(Quý Bà quý Cô sửa sắc đẹp)

TẠI NHẬT : Xin ghi nhớ địa chỉ

HIBIYA Clinic
WATANABE BUILDING HIBIYA YURA
KUCHO CHIYODA - KU, TOKYO
LẦU 3 Tel (571) 2045

TẠI SAIGON :

« CRYSTAL Clinic »
101 Đường Công Lý Saigon (LẦU 1, Số 220—221)

Bác sĩ : NGÔ-VĂN-HIẾU
Tốt nghiệp Giải Phẫu Thẩm Mỹ tại Nhật Bản

(Bắt đầu làm việc trở lại)

Với sự cộng tác luân phiên của các Bác sĩ Nhật Bản

Dr HIDEO YAMANAKA. Dr MUKOYAMA
Đ.T. 51.692

GIỜ LÀM VIỆC : Sáng : 8 giờ — 12 giờ. Chiều ; 3 giờ — 7 giờ

RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Một nhóm Sinh viên Đ.H.S.P. và chuyên khoa khoa học nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ Thất đến Đệ Nhất về Toán lý hóa. Xin liên lạc Sơn 387 Lục Tỉnh (ĐT 38150 giờ làm việc) hoặc Trí phòng 206 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

S.V. năm chót Cử nhân Toán xin nhận kèm tại tư gia từ Đệ I tới Đệ IV. Thư về Lâm 159/13 Hòa Hưng Sg.

Anh Pháp Đàm thoại và căn bản. Hỏi Hỏi 67/12C Hồng Bàng (sáng). 88/29A Tr. Bình Trọng (chiều, tối).

Lớp luyện thi

Vô 11è Lê Quý Đôn

Khai giảng : 2-3-1970 phương pháp trắc nghiệm do bà AN-THỊ-KỲ hướng dẫn. Ghi tên : 215E/14 đường Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh).

Nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ em từ 11è đến 8è. Thư về Châu 6/119B Cao Thắng Saigon nhờ chuyển.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản đàm thoại thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ, Phòng 33 Saigon.

Nữ S.V Khoa học M.P.C tận tâm chuyên dạy tư gia về Toán Lý hóa : Thư về Long 84/54A Ng. Biểu Chợ Lớn

Chuyên dạy toán cho các em lớp 4 lớp 5, tối tỉnh. Học 4 tháng có trình độ lớp nhất. Thư cho Hải 81/2 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Học may Thường thường Học đâu cũng xong. Nhưng học lấy giỏi. Để làm thợ giỏi thật giỏi.

Và được giới thiệu đi làm trong xưởng quân trang phải đòi bằng được học may tại trường THÀNH MỸ 178C Lê Quang Định G.Đ. Nhận H.S. mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

— TRƯƠNG THỊ

NHẬT NGỮ

(LỚP TƯ GIA)

GS. Lương đảm trách, áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế. Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu. 2-3-1970 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm thoại, Đọc bổn. 167 Đại lộ Đinh tiên Hoàng Đakao.

Dạy may thực hành

gồm các môn : áo dài raglan, quần tây, Jupe, robe, Thượng Hải dạ vũ v.v.. do cô Hương đảm trách mỗi khóa 6 học viên. Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh đám cưới 4 tầng giá phải chăng.

OUVERTURE 1er MARS

Français-I-Calculs: 8è,7è,6è
Fr-I-Math Modernes : 5è,4è
Préparation : B.E. 1970

L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật Tân Định (zone Trần Quang Khải).

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật), Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Nữ SV Luật nghèo, đứng đắn nhận kèm tư gia từ đệ ngũ trở xuống. Địa chỉ : lô 10 số 2 đường Vườn Chuối (Sg.)

Nữ sinh viên Sư Phạm nhận kèm trẻ tại tư gia Mẫu giáo đến đệ tứ. Hỏi cô Ngọc 37/20 Phát Diệm Saigon.

Anh, Nhựt Ngữ, TOÁN LÝ HÓA, TRIẾT

Sáng, Chiều, Tối tại Trung Tâm Nhân Xã 2 Nguyễn văn Thinh Saigon Giáo sư Đại học phụ trách khai giảng từ 1/3 và 1/4 các lớp Anh, đệ II và Nhựt Ngữ vỡ lòng, các lớp Toán Lý Hóa đệ II và Luyện thi Triết học đệ I.

Giỏi Nhật ngữ ?

Do GS hiện là Thuyết trình và Phiên dịch viên phần Nhật ngữ cho 1 hãng Du lịch Quốc Tế đảm nhận. Có nhiều GS Nhật thay phiên phụ trách đàm thoại. Rất có lợi cho Quý Vị cần xuất ngoại, Công thương, Kỹ Nghệ gia và SV sắp du học. Đặc biệt lớp Tư gia, nhận rất ít. Dạy lấy uy tín. Tại 532 Trương-m-Giảng.

Nhận dạy học trò về môn áo dài và Âu phục phụ nữ bảo đảm 3 tháng rành nghề biết cắt may. Hỏi Nhà May Mẫy Thẩm Mỹ, 674 Phan Đ. Phùng, (Bàn Cờ) Sg.

Luyện thi Tú tài I và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản. Trường gởi đơn thi.

ANH VĂN

đàm thoại căn bản bổ túc English for today Book I,II,III,IV.

Toán Lý Hóa
các lớp 7-1-8-1-9-1-10-1-11
Mở 16-2 tại Trung học 180 Lý thái Tổ Saigon (cuối Phan đình Phùng).

Đức Ngữ cấp tốc

Phụ trách : GS Hải, GS Trung Tâm V.H. Đức, tốt nghiệp Goethe Institus Munich (Tây Đức) Hỏi 169A/7 Nguyễn văn Thoại (Cholon) (hẻm hãng gạch bông Fatima) 11g30 đến 13gi30.

NHẢY ĐẦM

- Bạn chưa biết nhảy ?
- Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp ?

Mời bạn đến : Dzũng, 459 Trần quý Cáp Sg. (Mỗi ngày từ 15 đến 22g).

LỚP NHIẾP ẢNH

Bảo đảm trở thành Chủ Tiệm Hình. Xem mẫu hình và Chương trình tại Trường Văn Hảo 192 Lê Lai Saigon. Cần thêm một thiếu nữ tóc dài để làm mẫu chụp.

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

TRƯỜNG DUY TÂN

61 Võ Tánh Saigon

Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm. Bảo đảm 2 tháng rành nghề. Vải chỉ máy do nhà trường cung cấp. Có lớp sáng, chiều, tối.

GIÁO - SƯ DO

Dầu Thị Thành hay Thôn Quê, Nam hoặc Nữ. Nhờ khoa học tiến bộ, ngày nay đã hưởng đầy đủ mọi tiện nghi. Nào Ti Vi, Radio, xe hơi Gắn máy, Coi, nghe và lái đi mỗi ngày. Giờ phút này chỉ còn chờ lấy vé du hành trên nguyệt diện. Vậy mà Vũ nhiều người chưa thông. Hãy tìm Học Vũ G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I, hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Anh Pháp Dạy Cấp Tốc thực hành và Việt để giao thiệp xuất ngoại thi cử đủ trình độ. Dạy từng người và nhóm ít người tại 532 Trương minh Giảng.

DẠY LÁI XE HƠI **TẬN TÂM**
VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý thái Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Dạy lịch tập bằng Dispatcher hộp số tự tan trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Khóa dạy nghề

THỢ ĐIỆN và LẠNH

Khai giảng ngày 02/3/70.
Điện quấn dây trọn khóa 3000đ
Điện lạnh trọn khóa 7000đ 2 tháng

Tại : **ĐẠI VIỆT** Kỹ nghệ Điện và Lạnh 619 Nguyễn H. Đức PN.

Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách. Xong khóa cấp chứng chỉ thực tập tại bổn hiệu.

CHÚ Ý : Chỉ nhận học viên có bạn để sự giảng dạy có kết quả tốt.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn Huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TỐNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp mới 16-2-70.

Học Radio và TV

16-17-18-2-70 Khai giảng 2 lớp Radio (Sáng) (Chiều). Học phí 5.000đ Khóa 2 tháng. 2 lớp sửa T.V (chiều, tối) Học phí 6000đ Khóa 2 tháng 1 lớp Radio Transistor (sáng), Học phí 4.000đ Học viên được tặng luôn máy đã ráp Khóa cấp tốc 1 tháng. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ và tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4.000đ. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên tại Trường Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo gần ciné Opéra và 239 Nguyễn trì Phương Cholon.

Vô địch lái xe hơi

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn trì Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày, 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

TRUNG TÂM NGHỆ THUẬT

490/13 Lý thái Tổ (Ngã 7) — Khóa luyện ca đặc biệt bằng phương pháp mới nhất để Cấp tốc trở thành Ca sĩ trong một thời gian rất ngắn. — Hướng dẫn đặc biệt từng «Band» kích động nhạc để cung cấp Shows cho các Club Mỹ. — Dạy Trống bảo đảm 3 tháng thành nghề. Phần hướng dẫn do các Ca Nhạc sĩ danh tiếng và nhiều kinh nghiệm đảm trách. Ghi tên ngay tại 490/13 Lý thái Tổ

TRUNG TÂM NGHIÊN TẬP CHI LIÊN
JULEAN RESEARCH CENTER

«Tiếng Quảng»

(Colloquial Cantonese)

Khóa 6. Trọn khóa chỉ 2 tháng. 24-2 sẽ mở lớp Sơ tối : Ba, Năm, Bảy từ 7g30—9 giờ. 21-2 sẽ mở Trung cấp lớp Ngày vào chiều Thứ Bảy và Chủ Nhật 4g30 — 6 giờ. Xin ghi tên trước tại 59 Đ.L. Thuận Kiều (ngang nhà thương Chợ Rẫy 42/9) Cholon. Do chính giáo sư chuyên nghiệp trên 20 năm sư phạm. Hiệu trưởng JULEAN-HWANG tận tâm hướng dẫn. Giảng bằng : Hoa, Anh, Việt. Ưu tiên cho ai ghi tên trước.

TRUNG TÂM NHÂN XÃ KHOÁ TỰ LẬP THÂN

Từ 1/3 và 1/4 tại Học viện Nhân xã, 2 Nguyễn văn Thinh Saigon do Hoàng Xuân Việt sáng lập và điều khiển, khai giảng các khoa: Thuật Tư Tưởng, Tâm Linh Học và Khoa học Ứng Dụng. Mỗi tối Chúa nhựt Hội Thoại và Văn nghệ. Học viện tổ chức như các viện Pelman và Dale Chrnegie.

Phòng phiên dịch TVC

139 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay, Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

Lớp Télévision

Sửa chữa TV không khó, nhưng phải hiểu rõ vấn đề và sửa có phương pháp.

Muốn như vậy, xin mời đến :

HOÀNG NAM

72A Phát Diệm Saigon

KHAI GIẢNG : HÔM NAY

— Lớp cấp tốc 3 tháng : cho người chưa biết radio (sáng).

— Lớp cấp tốc 2 tháng : Cho người đã biết radio (chiều). Lớp tối đã hết chỗ.

Chính G.S. Long (Kỹ sư T/ Nhật Mỹ) và Lê Bảo (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn. Thực tập trên đủ loại TV. Sẽ học được nhiều phương pháp sửa chữa nhà nghề và thực tập trên đủ loại TV.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, Quần tây Phụ Nữ

Do Cô BẠCH YẾN đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm sau 2 tháng : học viên có căn bản vững chắc về cách Đo cắt, cùng sự biến chế tùy theo khổ người và thời trang. Nhận độ 5 học viên mỗi khóa. học phí 10.000đ. Đặc biệt học cấp tốc 1 tháng 15.000đ. Nhà may BẠCH YẾN 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo). ĐT 99.311

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HOÀNG - VIỆT

207 đường Trần Bình Trọng gần nhà thờ Chợ Quán

LỚP CẮT MAY.— Áo dài, đồ tây, đồ đầm, đồ ngắn với 30 kiểu tuyệt đẹp, dụng cụ nhà trường dạy bảo đảm, học có căn bản vững chắc.

LỚP THÊU.— Thêu máy 1 khóa 1 tháng rành nghề với nhiều kiểu lạ đẹp.

THÊU TAY.— 3 tháng 1 khóa rành nghề với tất cả kiểu rua, thêu nổi, thêu tranh, thêu áo dài, bông băng, bông ruban, thêu laine v.v.

LỚP BÁNH.— Bánh tây, bánh ta, mặn và ngọt, dạy làm bánh Sinh Nhật, với lối trình bày nhiều kiểu lạ đẹp bằng crème, beurre, bằng đường v.v.

Sẽ mở lớp tối vào 15-3-1970. Ghi tên trước.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Sinh viên năm chót Cử nhân nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Kinh nghiệm. Điều kiện dễ dãi. Liên lạc với Hải 490/138 Lý thái Tổ.

Tú tài G.S Đệ nhị cấp công lập cử nhân toán Nhận luyện thi bảo đảm tú tài I và II A B tại gia. Hỏi459 Bà Hạt Cholon.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 216/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Sg.

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

Khai giảng ngày 16-2-1970

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp bằng CAP Toiliste -I- Modéliste, Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne). Khóa căn bản thực hành Cắt May 3 tháng 15.000đ. Ghi tên và hỏi thể lệ Nhà May LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản (Saigon).

Hãng

VINNELL CORPORATION

Cần tuyển một Bác Sĩ Việt với những tiêu chuẩn sau đây :

1) Phải biết đọc, viết và nói thông thạo Anh ngữ.
2) Phải làm việc ở Vịnh Cam Ranh và có mặt thường trực.
3) Phải lưu trú cùng địa phương.
4) Lương bổng và giờ làm việc tùy thuộc giới hữu trách MACV và USARV.

Tất cả các ứng viên hãy liên lạc với Hội Đồng Y sĩ Đoàn tại 413 Hồng Thập Tự, Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 03 tháng 03 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Dương.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : BỐN TRIỆU MỘT TRĂM HAI MƯƠI SÁU NGÀN CHÍN TRĂM TÁM MƯƠI SÁU ĐỒNG CHẴN (4.126.986đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : SÁU MƯƠI CHÍN NGÀN ĐỒNG CHẴN (69.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.
— Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Dương, số 1 đường Quang Trung, Phú Cường.
Trong những ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 09 tháng 02 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

CẦN MUA LẠI MÁY ẤP

loại nhập cảng chạy điện và dầu hỏi, từ 500 đến 2.000 trứng. Xin liên lạc 66 Trần quang Khải Saigon Điện thoại 40.414.

Gà Goto, Pilch

và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

DALAT

Bác Sĩ Hoàng ngọc Đỉnh, chuyên trị bệnh đàn bà và thai sản. 3 Hải Thượng Dalat.

Giới thiệu

Một số ngoại kiều đứng đắn cần giao thiệp với phụ nữ Việt Nam để trao đổi ngôn ngữ văn hóa. Liên lạc gấp với bà Mai Ly điện thoại 23.637.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sanh đến 5 tuổi tính cách gia đình có Bác sĩ chăm sóc, mỗi tháng 4.500đ-5.000đ các cháu 5 tuổi được học mẫu giáo. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Bán 2 quạt trần Mỹ, cánh 4 tấc 1 Survolteur, 15 Ampère điện 110V-220V. 173/36J Nguyễn Kim Cholon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Hôn thú Khai sanh - Xuất ngoại - Giấy sống chung với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà không việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhựt và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do

Công Thương xã
145 Đề Thám, Saigon, ĐT. 99860

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ

(không giúp sự bất chánh).

MỸ-PHẨM M-LARGER

Quí bà có thể tự làm cho mình có một bộ ngực nở nang như ý trong vòng 15 đến 60 ngày. Bán bảo đảm. Thư từ Bưu phiếu đề Cao thị An Phương 339/8C Trương minh Giảng Saigon. Giá 2.000đ. Tổng phát hành tại 86 Bùi Chu Saigon.

ĐIỆN THOẠI

Cần một máy điện thoại. Ông Bà nào có dư xài, xin nhượng lại, xin hậu tạ cho hay tại 189 đường Đống Đa, cạnh cây săng, gần nhà thờ Giađịnh, Tiệm cây Thái Hòa.

Hôn thú mau lẹ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước.
- Giấy sống chung (cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
- Sổ lưu trú (Brown Book).

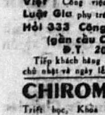
Xin hỏi : cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin cứ in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**

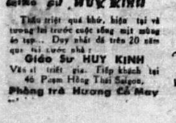
Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhựt và ngày lễ.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác
Số Mệnh Trên Bàn Tay



Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ô tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà :

Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 46 Phạm Hồng Thái Saigon,
Phòng trà Hương Cả May

CỞI BAGACES ĐI PHÁP

Chuyến tàu tới chạy ngày 5/3/70. Transeclair. 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Organ Fafisa model Compact DUO kiểu lớn 2 tầng Ampli 60A, bán gấp. Hỏi 694 Nguyễn Trãi Cholon.

Omega Constellation, kiểu Cosmid cần vàng có ngày 22.000đ hoặc Longines cần 12 hột nuôn vỏ vàng 14K 16.000đ. 150A/110A Trần bình Trọng

Đồng hồ hiệu Tudor (Rolex) trắng, tự động, có ngày thật tốt giá rẻ 9.500đ. 239 Triệu Đà Cholon.

Nấu cơm tháng

Bao ăn ở 4000đ mỗi tháng. Hỏi tại 612/3 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Khi cần

Sửa gấp Vô Tuyến Truyền Hình, Radio Meuble mà thợ thường không sửa nổi. Hãy gọi Điện thoại 41.323 sẽ có ngay Chuyên viên (đã từng cộng tác với các Hãng lớn Ngoại quốc mới hồi hương) đến sửa máy tại nhà Quý Vị.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

MÁCH GIÚP

Tôi bị tê thấp kinh niên, trị đủ thứ thuốc không khỏi. Mỗi khi thời tiết thay đổi, tôi thường hay cảm vặt, nơi gân cổ và vai, các bắp thịt, khớp xương nhức nhối rất khó chịu, đôi khi bịnh nặng hai chân còn bị bại xuội nữa.

Thấy trên báo, ông Quyền ở Đà Nẵng, mách tại nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định, ĐT 41.323, có phương thuốc gia truyền lâu đời trị tê bại, phong thấp rất hay. Lúc đầu tôi chưa tin, nhưng cũng đến địa chỉ trên để hỏi thuốc. Kết quả thật phi thường, mới có 10 ngày mà tôi đã khỏi bịnh.

Nhận thấy thuốc quá thần hiệu, nên nhân dịp xuân về, tôi dâng mấy dòng này cám ơn người [illegible] giúp và thành thật giới thiệu [illegible] những người đau tê thấp [illegible].

TRẦN THỊ HÒA
Lê văn Duyệt, Saigon

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

GIẤY SỐNG CHUNG (Mỹ ngay)

VIỆT.MỸ. PHI.MỸ.

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

NHÀ THUỐC TÂY
Chuồn Chuồn
36 Ngô tùng Châu Saigon

Dầu thơm Revevon

nguyên chất bán. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Thiệp Cưới BBC

Thiệp cưới tân tiến BBC có giá trị như những bức danh họa, sơn mài quý giá trong cung điện, bảo tàng hay triển mỹ viện, khác hẳn loại tranh vẽ lòe loẹt trẻ con, bày bán dọc đường xó chợ. Vậy vị nào sành điệu, khoái sài danh họa hơn là tranh vẽ trẻ con; thì xin chỉ nên in Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách nhà in duy nhất nổi danh quốc tế là : **Nhà in quốc tế BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

TIN GIỜ CHÓT

Hội chợ Osaka Export-70. Đi và về 14 ngày. Bao ăn ở du ngoạn, thuế, vé khứ hồi là : 167.800đ. Dành riêng những ngày vô Hội chợ là 7 ngày.

Đi ngày 26 Avril chỉ còn 12 chỗ mà thôi.
Đi ngày 15 Mai chỉ còn 10 chỗ
— 30 Mai — 8 chỗ
Đi ngày 1 Juin — 15 chỗ
— 17 Juin — 9 chỗ
Đi ngày 1 Juillet — 15 chỗ
— 17 Juillet — 16 chỗ
Đi ngày 1 Aout — 32 chỗ
— 17 Aout — 16 chỗ
Đi ngày 1 Septembre 15 chỗ

Xin ghi tên gấp tại SAIGON TOURS 50 Công Lý. Tél : 23.372

Quý vị xuất ngoại ?

Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu nầy bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Tại đây có lãnh nấu cơm tháng và đem tận nhà. Số 28/1 đường Pasteur Saigon.

Muốn mua đồng và than vụn. Hỏi ông Bồng 40 Hiền Vương Sg. ĐT24176.

NHÀ TIÊN TRI
CÔ TÁM KIM HOÀN

Sẽ báo trước những điều cần muốn biết thời vận tương lai, thương mãi, cầu tài, tình duyên gia đạo, công danh, học vấn thi cử.v.v... kính mời đến văn phòng số 493/4A Lê Văn Duyệt Sg. đường vô trường Tiểu học Chí Hòa tại Kim Hoàn Điện sẽ được giải đáp tận tường.
Kính mời

NHÀ IN RONEO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC

- Đủ tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

GIÁO SƯ DÂN-SINH

Chiêm tinh gia khoa học huyền bí Bảy Núi mới về, chuyên môn xem chỉ tay, coi quẻ, bói bài biết trước tuổi và ý muốn, đoán vận mạng tương lai. Địa vị công danh gia đạo, thi lợi tình duyên, tìm nghề, học vấn thi cử, coi xây hướng cất nhà, xây bếp v.v. Kính mời đến văn phòng số 493/4A Lê văn Duyệt (tại Kim Hoàn Điện) sẽ được giải đáp mọi việc cần muốn biết trước.
Kính mời

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificate)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB [illegible] Trưng Tân Định SG Đ.T.41.[illegible]
Tiếp khách cả ngày lễ.

TV-RADIO

LOA CS99 SP1500

Akai M10, M9. 1710W, Ampli Sansui 5000A, 800, SX1500TD, SX990, Garrard Lab 95. PL41. Dokorder 8010 đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái gần hơn.

Sansui Speaker SP 1500 1 cặp Ampli Sansui, Teac A 4010S Tape Rec Sony TC 630 Hỏi Suối 54 Cô Bắc Saigon xem máy lúc 18h30 mỗi ngày.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Bán thật rẻ : 1 Ampli Pioneer 700T. 1 Dokorder 7050 thu và phát ngược, xuôi có 2 loa và 2 micro, 1 Car Stéréo hiệu TEN loại mới nhất. 1 T.V. 19 inch Sanyo xử dụng bằng Box Magic thật tối tân. 1 Cassette Sony. Mời xem : 30 Võ Tánh Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 1500, 200, Sonics 330, Wharfedale 40W, Ampli 1500TD, 1000TW, 990, 440, 5000A, 4000, 3000, 880, Kenwood TK140X, KR100, KR77, Akai 1800SD, 200D, 150D, 1710W, M10, M9, Sony 630, 560, 540, 230, 355, Teac 4010S, 1500W, Dokorder 8010.
Panasonic 763 S Hỏi 259/1Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Akai M10, X200D, M9 SX-990 loa SP200, BX200. 103/7 Phát Diệm Sg.

Bán rẻ TV Sharp 23 inch loa đúp, đủ xài, còn trong thùng mới 228 Lê V Duyệt Sg.

Sansui 4000 loa CS77, bán hỏi 60 Ng. Hoàng Cholon.

Mua đổi, sửa chữa các loại máy Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Tivi. Phụ tùng đầy đủ, 139J Võ Tánh ĐT 92775.

Teac 4010S A 1500. 1500 W. AKai M-9, X-355. Dokorder 8010. Sansui 1000 A, 3000 A, 5000 A, loa SP-2000 BX-1000, 1200, 200, quay dĩa lab.95, TV. Panasonic 9'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát bảng xe buýt vàng).

Bán rẻ đồ tốt. TV 23inch National deluxe, Magnetophone Ampex. Xe Ford Mustang chưa sang số. Xe Ford 1956. Máy lạnh Nerge 1 mã lực. Hỏi Cụ Nhà 384/48 Công Lý Saigon Tel : 40.437.

Vì dời đi xa cần bán 2 loa CS 88 — 1 Amply Sansui 3000A. Xin liên lạc số nhà 102/5 Pasteur Saigon.

ĐẦU NĂM !!! BÁN GIÁ HẠ

TRONG HAI TUẦN !!!

TV Philips 23 inch meuble thật đẹp (còn rất ít). Radio, Cassette, Radio phono, Radio xe hơi, Car stéréo, Antenne automatique. Thu băng lấy gấp, đủ loại nhạc và sinh ngữ. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị, Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D. SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD. KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Radio Tấn Phát

634, Sư vạn Hạnh Saigon
(gốc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).

— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS), có huy chương [illegible] quốc, trên 20 năm kinh nghiệm thường trực đảm nhận.

— Nhận dạy sửa ráp thực [illegible] Radio — Tivi — ampli — [illegible] 100 phần 100. Cho các bạn [illegible] học nghề.

Bán Máy Sony TC-630 Hỏi 153 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Akai M.9 mới bán gấp giá hạ. 278 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán M8. BX200, Stereo 8 Strack, Tuner AM FM Cassette Philippe, Rolleiflex 2.8, 3.5 trọn bộ: 219/28 Phạm ngũ Lão Sg.

Bán loa Akai SW-130, Akai M8 Sansui 800. Hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

BĂNG NHẠC PHÒNG TRÀ

Chuyên bán sang các loại băng Jo Marcel Tân cổ nhạc, Tân nhạc, tuồng cải lương. Bán dĩa hát Tân nhạc, cổ nhạc 45 vòng (160đ), tuồng cải lương 33 vòng (270đ) dĩa mới) 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Sansui 5000A. 4000. 3000A 800. Pioneer 1500 TD. 700T. Kenwood TK140X. KR44. 1400. TK88. Akai 1800SD. 200D. M10. Sony 355. Loa CS99. SP1500. BX 1000. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

Bán magné tốt Sony, Ekaly, Radio Sharp 25.000đ — 40.000đ. Hỏi 165/14 Trần quốc Toản Saigon.

Teac 1500W. 4010S. 5000A, 4000. 800, SP2000, 200. CS88, 77. 33. 1500TD, 440, KR44, M10, 1800SD, chưa khui, 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Akai X4 Magne stéréo xách tay. Tape Deck Sony 355, loa Sonics AS, 303, quay dĩa Garrad 60 đầu Shure. Ampli Sansui 4000, 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

« HOA SIM » THÂU BĂNG

269 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn, bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

AMPLI SANSUI 5000A

4000, 2000, 800, TK140X, SX 1000TW. Dokorder 8010. Akai M10, X1800SD, X200D 1710W. TV 19inches, 11inches. Loa BX1200 (200W) PL41. Hỏi 535/27B Ng. tri Phương (gần mả đá).

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 2171**

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn : Akai 3600 DM10 M9. 1710 Sharp, National, Amplie Sansui 5000 Pioneer 1000 TW 1500 T Kenwood TK 80U Loa Sansui 1500 (60w) CS 52 SS110. 654 Petrus Ký Sg. (Bến Xe Đalạt)

Akai M9 còn mới Bán 47.000đ có biên lai bảo đảm. 28 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon Hỏi sau giờ làm việc.

Dokorder 8020. Akai 1800SD Ampli Pioneer 1500TD, 5X34B. Loa BX 200. Quay dĩa Garrad LAB 95 đầu Shure M75E. Xe Hoonda SS50E bán rẻ. 237 Ng. minh Chiếu (PN)

Sansui 5.000A 4000 Tape record Sony 230. Akai Tape deck 44D (18). Ampli Akai AA, 6.000 (120W) quay dĩa Elac 10 (16) Echo SR202. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

CHUYÊN SỬA
MAGNETOPHONE — T.V.

Akai-Sony-Teac-Dokorder
Bán T.V. Radio rẻ nhất. Có chuyên viên kinh nghiệm đảm trách với sự trợ giúp kỹ thuật của Nhựt bảo trợ
Do **Đồng - Tiến** Thương Cuộc
436 Phan thanh Giản Saigon
Xin liên lạc Đ.T.92.832.

SỬA AMPLI, MAGNÉ

Tại nhà quí vị : Akai, Kenwood, Pioneer, Sansui, Sony, Teac Bảo đảm nhanh, giá hạ. Hỏi 126, Trần khắc Chân Tân định Saigon.

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền,
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

ĐẶC BIỆT

Kinh Phật : Sám hối Cầu an, A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo v.v...

Chầu Văn : Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...

Ca Bắc : Những điệu Cò Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)

Cô Đầu : Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả Phiền v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần, Ca Huế v.v...

Tân nhạc : Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương

E.F. Today, dọc rõ dễ nghe, dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy, bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhận nấu cơm tháng giao tận nhà hỏi số 130 Trần khắc Chân Tân Định.

Quán Bình Dân

Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặc biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

KEM LỘT DA MẶT
KEM BỒI BỔ DA MẶT

VISABEL

Làm cho da non trẻ lại giữ cho da mặt luôn luôn hồng hào tươi đẹp, hết nhăn, hết nám, hết thâm, dễ dồi phấn. Thật là một Mỹ phẩm tuyệt diệu chế tạo rất công phu vượt hẳn các loại kem ngoại quốc. Dùng thử trong vài hôm là thấy hiệu nghiệm.
— Cần : Đại lý tại Đô thành và các Tỉnh — Cần nhiều cô làm Cổ động viên. — V.N. Tổng Phát hành Mỹ phẩm 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Sg.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIETNAM, AIR FRANCE, PAN AM, CATHAY PACIFIC.**

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng kể cả các giấy tờ đi **HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.**

— Du lịch **ÂU CHÂU : Belgique, Rôme, Genève, Paris**

— Du lịch **Á CHÂU : Hồng Kông, Đài Loan, Nhật Bản, Thái Lan, Tân Gia Ba,**

— Hơn 65 triệu du khách các nước đã ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA khai mạc tháng 3/1970. Sau HỘI CHỢ OSAKA, quí vị sẽ được HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA đưa đi du ngoạn tại TOKYO, KAMAKURA, HAKONE, NAGOYA... Trên đường về, quí vị có thể ghé HỒNG KÔNG, THÁI LAN hoặc đi thăm viếng con em đang du học tại ÂU CHÂU, MỸ CHÂU. Quí vị đến ghi tên sớm mới giữ được chỗ.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.

Tắm hơi sau tết đã tăng thêm nhân viên trẻ đẹp nhiều kinh nghiệm. Kính mời 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Dư dùng muốn bán một số dụng cụ văn phòng gồm có : Bàn giấy, tủ sắt, máy tính, máy đánh chữ, máy in Roneo. Xin hỏi 92 Chi Lăng Gia Định trong giờ làm việc.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người nhà. Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người nữ phụ tá phòng thí nghiệm, biết phân chất đồ ăn. Hỏi 45C Phú Định (Phú Lâm) Cholon.

Cần tài xế xe vận tải 10 tấn đi tỉnh. Điều kiện: trên 45 tuổi, đứng đắn, kinh nghiệm máy dầu, lương hậu. Hỏi 456 Phú Định (Phú Lâm) Cholon.

Cần người kinh nghiệm kèm học sinh J.J.R. thi Brevet. Hỏi 262 Hồng thập Tự Saigon 16g trở lên.

Cần hợp tác với một người có bằng Hộ sinh Quốc Gia để mở nhà Bảo sanh tư. Xin hỏi số 4 đường hương lộ 14 (ngã ba đường Ng. văn Thoại quẹo hương lộ 14).

Cần tài xế, rành lái các loại xe du lịch, biết chút ít máy móc. Hỏi 231, Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 em 14 15 tuổi giữ em nhỏ. Hỏi 700 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 nữ Giáo Viên dạy lớp Tư. Hỏi Tư thục Hoa Niên 2A Ngô tùng Châu (Gia Định) Sáng từ 8 giờ đến 11 giờ 30.

Cần một nữ thư ký người Bắc để sửa bài nhà in, học lực khá, biết đánh máy giỏi. Lương cao. Hỏi 146B/1 Pétrus Ký Saigon mỗi buổi sáng từ 10-12g.

Cần 1 người làm việc nhà, tùy phái có xe, thư ký giỏi Anh Pháp lương hậu. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT : 99.698.

Cần gấp nữ thư ký đánh máy và thu ngân. Xin hỏi 2 Nguyễn văn Thinh Sg.

Cần 1 người bếp nấu đồ Tây, lương tháng 18.000đ. 1 người phụ nữ bặt thiệp biết Anh Pháp ngữ để tiếp khách cho quán ăn. Lương tháng 8.000đ. 6 Cô chạy bàn cho quán ăn biết chút ít văn hóa, lương tháng 2500đ, chưa kể tiền huê hồng. Hỏi 24 Lê Lợi từ 12 giờ đến 22 giờ.

Cần người Cần 2 người thợ quần Chemise. Hỏi 30/7 Nguyễn Bỉnh

Cần 1 người giữ em và làm ít việc nhà, nhà có 2 mẹ con, 4000đ, 5000đ. Hỏi bà Trang 182 Hòa Hưng Saigon, từ 7-9g tối.

Cần gấp 1 người giữ trẻ và làm việc vặt, lương hậu. Hỏi 29 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần tuyển 1 cô thư ký đánh máy giỏi học lực khá. Hỏi 120 Nguyễn công Trứ Saigon.

Cần 2 thợ hớt tóc rành nghề làm chia, Địa điểm đường đông khách. Hỏi số 682/35 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 người đàn ông trên 40t giúp việc vặt trong nhà chiều về, em trai 13, 14tuổi sai vặt ăn ở lại phải có người lớn bảo đảm Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 cô có Tú Tài để kèm Franc. Math. 4è chương trình Pháp. Hỏi 45 Lê Lợi.

Cần một thiếu phụ có sữa con so nhiều và tốt, lương cao hỏi 23C Phạm hồng Thái Sg. phòng số 5, mỗi buổi chiều từ 7g30, trừ Chủ Nhật.

Cần em nhỏ chạy bàn. Hỏi 279 Hai Bà Trưng.

Cần 1 thợ đồng, 1 thợ sơn. Hỏi tại số 220 Nguyễn Biểu Sg.

Cần gấp thợ máy in bê đan thật giỏi. Trả công cao nhất. Hỏi BBC, số 212/17 Ng. Thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

Cần một chị nấu ăn, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân định.

Cần 1 phụ bếp nam hoặc nữ đã làm nhà hàng rồi. Và 1 cô trẻ vui vẻ chạy bàn và bán Kem tất cả đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Sg.

Cần 1 người tài xế đứng tuổi kinh nghiệm lái xe nhà. Việc nhẹ lương hậu. Hỏi ông Thông 56 Duy Tân, buổi sáng. Tập sự xin miễn đến.

Cần người hùn vốn

Có sẵn địa điểm rất đẹp để mở Bar Restaurant. Hỏi tiệm may Austin 142 Nguyễn V Thoại, xin gặp bà Bảy bán bánh mì tại cầu thang nhà.

Cần 1 tài xế xe Renault dầu rành máy móc. Hỏi 779 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 nữ sinh viên Tú Tài Pháp, kinh nghiệm để kèm 2 em 4è, 1 tài xế xe nhà, kinh nghiệm. Hỏi 38 Lý Trần Quán TĐ.

Cần Một thợ in biết sắp tableau và chữ lành nghề, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi : 40 Võ Tánh, Saigon.

Cần một nữ hay nam thư ký đánh máy giỏi, 25-45 tuổi, thông thạo Anh, Pháp ngữ. Viết cho Box 456 Saigon.

Nhà Thầu thương mại, cần một người có vốn khoảng 1.000.000đ. (1 triệu đồng) hùn vốn. hợp tác làm ăn chung, công việc có nhiều lời, chắc chắn, bảo đảm, việc đang tiến hành đều. Xin thương lượng tại 15/1 Trần quốc Toản Sg. Dư dùng bán gấp 3 máy giặt, 3 máy vắt lớn xài moteur điện 110V-220V.

Hãng Amtraco, 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội, cần tuyển gấp 1 thư ký (Librarian) để sắp xếp tài liệu kỹ thuật (technical catalogue). Điều kiện thông thạo Anh ngữ, hiểu biết về kỹ thuật. Liên lạc tại văn phòng Hãng trong giờ làm việc.

Uốn tóc Cần gấp 4 cô thợ phụ, nhận học nghề lương cao. Hỏi Viện Uốn Tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên tại quán Bình Dân số 12 Lê văn Duyệt Chợ Đũi.

Cần 1 tài xế lành nghề lái xe Du lịch. Hỏi tại Liên Đoàn Hỗ Tương Bảo Hiểm 85 Nguyễn Cư Trinh Saigon từ 9 đến 10 giờ sáng.

Phòng tắm hơi LAN ANH
87, Phạm Đăng Hưng, Đakao

Cần 4 cô trẻ đẹp biết làm massage rành nghề vui vẻ bặt thiệp với khách lương cao.

Lương cao cần nhiều bà nhiều cô đi bán hàng lương 10.000 đến 20000 1 tháng hỏi Thẩm Mỹ 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi món Âu Mỹ, 1 ông làm việc nhà biết giặt ủi, cả hai ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao.

Cần gấp 1 thợ ráp quần tây và đồ trận rành nghề. Hỏi nhà may Hoàng Hải 221 Trần quốc Toản Cholon (ngang chợ cá).

Cần 1 ông lớn tuổi giỏi Anh Văn hoặc Giáo Sư dạy đêm từ 21g đến 22g cho 1 Bà để xuất ngoại. Bà Tâm 611/14B Phan Thanh Giản Sg.

Tuyển 1 nữ quản lý nhà hàng ăn có biệt tài điều khiển công việc và người làm. Cần 2 nữ tiếp viên lịch sự, 2 bà có tuổi làm việc nhà. Tập sự miễn tiếp. Hỏi 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn Thiện Thuật từ 8 đến 12g.

Cần một thợ máy chiếu ciné, một tài xế lái xe nhà giỏi ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần người kèm một HS đệ 7 có chỗ ở. Hỏi 99 Nguyễn Thông (ngoài giờ làm việc).

Cần một bà bếp người Bắc biết nấu đồ ăn ngon. Gia đình ít người, lương hậu. Hỏi 255 Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia.

Cần tuyển 2 thơ ký đánh máy rành nghề, chứng chỉ làm việc tốt, đơn nộp tại 112 Trần hưng Đạo Saigon trước 22-2-70.

Phòng Hớt tóc Cường 54 Tô Hiến Thành cần 2 chị, hỏi Phương Trinh.

Cần Một Phụ Tá Hành Chánh biết kế toán thông thạo Anh ngữ. Hợp lệ quân dịch làm việc tại Thủ Đức lương hậu. Xin hỏi ông Thụy số 6 Trần hoàng Quân Cholon.

Cần 2 học việc có lương, ngành đóng sách. Hỏi Dân Trí 64 Lê Lợi Saigon.

Cần 2 em trai học nghề có lương, hỏi ông Quý 175/2 [illegible] Tạ Sg.

Cần 1 người làm bếp đứng tuổi biết nấu món ăn Bắc, và 1 người biết đánh máy, thông thạo đánh Stencil và quay Ronéo. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần 1 người bếp chuyên môn nấu đồ nhậu cho nhà hàng Quỳnh Tín. Hỏi 269 Trương minh Ký Gia Định Lương hậu.

Cần gấp 1 cô thư ký trẻ đẹp biết Anh ngữ và đánh máy và 1 tùy phái phải có xe gắn máy. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon ĐT.41.539.

Cần 2 người giúp việc giữ trẻ em làm lặt vặt trong nhà Hỏi bà Ngọc nhà số 111/34 lầu 3 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

Cần gấp nhiều cô làm Massage nhiều kinh nghiệm có lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Saigon

Massage cần 30 cô trẻ đẹp làm tại Long Bình — 10 cô làm tại Sóc Trăng
— 06 cô làm tại Cam Ranh
— 10 cô làm tại Nha Trang
Hỏi Ô. Johnny 371A-B Hai Bà Trưng T.Đ. Saigon ĐT 41.539.

Cần 1 chị giặt ủi đồ biết nấu ăn khéo lương hậu. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

Cần gấp thợ hớt tóc làm bao hoặc chia, chỗ đông khách. Do Hớttóc Phước Thọ số 004 Lô J Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi cậu Tiến 382/50bis Phan Thanh Giản ngõ hẻm kế nhà thờ Tin Lành.

Cần 1 tài xế. Hỏi 51 Hồ Xuân Hương.

Cần 2 cô đỡ hương thôn. Bảo sanh Hòa Bình 101/4 Trần hoàng Quân Ngã sáu Chợ Lớn ĐT 36.707.

Cần gấp 4 người thợ mộc rành nghề lương hậu. xin liên lạc với hãng Price Development Company 264 Trương Minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) GĐ.

Cần 1 chị làm công việc nhà biết nấu ăn Hỏi 87, lầu II phòng 85/2 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Chị bếp Nấu ăn cho 4 người. Tối về. Hỏi : Lot B số 050 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Xưởng dệt lớn

Cần một thợ máy trưởng xưởng nhiều năm kinh nghiệm rành nghề để điều khiển máy dệt hai thoi ngoại quốc, dệt crèpe satin và satin nylon. Nhiều thợ sửa máy dệt đầy kinh nghiệm loại máy nói trên. Hỏi 231 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 92.264.

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

54 Lê Lai Saigon Đ.T. 98.467.
Cần 4 người giúp việc nhà ở lại.
Bạn gặp trường hợp :
— Thất nghiệp
— Lỡ làng, cô đơn
— Bị gạt tình tiền
— Những âu lo rắc rối
Nói tóm lại tất cả các vấn đề liên quan [illegible]

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Viện uốn tóc

Tân Tây Lan cần gấp 2 thợ chánh 2 cô thợ phụ lương trả cao địa chỉ ngã Ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Nhà hàng lớn

cần các cô biết nhảy làm tại Saigon. Không biết sẽ dạy sau. Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong số 17/3. Hỏi cô Hồng.

Cần 1 người 50 tuổi trở lên để dọn dẹp và gác trạm xăng đêm, 4 em trai 14-15 để bơm xăng. Hỏi trạm xăng Caltex Lăng Cha Cả, 294 Trương minh Ký GĐ

Cần gấp 3 cô làm bồi và 2 cô làm bếp biết nấu món ăn Đại Hàn và Mỹ. Hỏi ông Johnny 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon, ĐT 41.539.

Cần tài xế xe nhà, nhiều kinh nghiệm, đứng đắn, lương hậu. 148 Pasteur Saigon

Cần một chị làm bếp và việc vặt lương 4000đ — hỏi 672 Phan [illegible] Giản.

Cần 1 Người đàn bà biết nấu ăn, giặt ủi cho 2 người, Hỏi Lầu 15 Thái Lập Thành Sg.

Cần 1 người bồi bàn biết tiếng Anh và Pháp 1 người phụ nữ biết giặt ủi áo quần và phụ bếp. Hỏi 244 Phan đình Phùng Saigon Restaurant Mai Phương.

UDE cần dùng đại diện Thương mại. Hoa hồng hậu. Phải có khả năng không cần chuyên môn. Xin liên lạc 146 bis Pasteur (lầu I) Saigon.

Cần xếp thợ máy đã làm hãng Pháp ít nhất 10 năm. Hỏi Samico «38 Trần khánh Dư Saigon».

Thợ may cần gấp thợ ráp áo dài giỏi. Xin hỏi nhà may áo dài Việt Nam 329 đường Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Cần Nhiều thợ phụ và học việc mỹ viện uốn tóc. 294 Tr. minh Giảng Saigon.

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp. Hỏi tại 185A Trần quốc Toản Sg (gần Viện Hóa Đạo).

Cần gấp 1 chị giúp việc biết giặt ủi, lương hậu. Hỏi 117 Pasteur Sg

Cần 1 em gái cỡ 17-18 tuổi làm việc vặt trong nhà. Hỏi tiệm giầy La dy 135 Nguyễn Huệ Saigon.

UDE Cần tài xế lái xe nhà. Liên lạc 146 bis Pasteur (lầu I) Saigon.

Cần Đàn bà lớn tuổi giữ em. Hỏi 384/46 Công Lý (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm) từ 9 giờ đến 7 giờ tối.

Cần 1 người làm biết nấu ăn cho ngoại kiều lương hậu. Điều kiện trẻ, hỏi số 27A Hiền Vương «vô hẻm» hỏi cô Kim.

Cần gấp 1 Dược sĩ. Địa chỉ 220/19 Trương m. Giảng [illegible] Hỏi Thương Thới.

BAR

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Mido 109 Đồng Khánh Cholon.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Club Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi cô Tuyết 62/20 Yên Đỗ Saigon.

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi 142/115 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

BAR Hotel Blue Star mới khai thác, đông khách cần người hùn vốn 1/2. Hỏi 113-115 Đinh tiên Hoàng Đakao hay 142 đường Phú Hòa Gia Định ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa.

HOTEL BAR cần chiêu đãi viên nhứt là chị em trước đã làm ở Lyly Vũng Tàu nay xin về với Tata ở Lyly Phú Thọ, hỏi chị Bảy để làm với Tata gấp từ 20g đến 22g. Địa chỉ : 71/230 đường Ng. Văn Thoại ngoài đường vào 50m tới.

SuzyWoong Bar thật đẹp, có máy lạnh rất đông khách, có tiền thưởng, bao ăn 2 buổi. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 180 Đồng Khánh (Minh Châu Bar).

Bar mới, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng. Hỏi tại số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar Lovely 85B/71 đường Nguyễn văn Thoại Gia định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar Nguyễn văn Thoại cần nhiều cô Chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ, bao ăn ở Hỏi : 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Lotus Bar rộng đông khách. Cần 1 nữ thâu ngân viên và nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi Viên biết nói Anh ngữ cólương Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Bar HOÀNG LONG Lucky 7 đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết ít AnhNgữ cũng được. Hỏi 479 Trần quý Cáp Saigon.

Cần chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 46. Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần chiêu đãi viên

Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Bao ăn và ở.

6 TIẾP THEO TRANG 1

là một sự thực trong lãnh vực quân sự, đó cũng còn là một sự thực trong lãnh vực bình định và xây dựng».

Trả lời các câu hỏi của các thượng nghị sĩ, ông Colby cho hay ông tin rằng người VN rất có thể tự họ đối phó được với bọn VC, nếu không có sự hiện diện của các lực lượng BV.

Đại sứ còn nói thêm rằng lực lượng BV tiếp tục đưa vào thêm sẽ làm công cuộc VN hóa chiến tranh «tiến hành rất chậm chạp».

Ông cho hay rằng nhân dân VNCH «đáp ứng bằng một mức độ đáng kể.» Ông nói thêm ý kiến cho rằng nông dân VNCH sẽ không tham dự là «hơi lỗi thời», vì họ đã tham gia các công tác kiến thiết quốc gia.

Số người tỵ nạn đã từ con số 600.000 giảm xuống còn 150.000 trong năm 1969. Trong thời kỳ đó có 488.000 người tỵ nạn đã trở về làng cũ có sự trợ giúp của chính phủ.

Các loại lúa giống có năng xuất cao, được phát triển ở Phi Luật Tân, đã cho phép VNCH tuần tự gia tăng hoa mầu lúa gạo và người ta hy vọng là có thể tự túc được về gạo vào cuối năm 1970, ông Colby cho hay.

«Người công dân thường đang khá hơn trước kia nhiều» ông ĐS nói. Ông cho biết thêm đa số người Việt muốn hòa bình nhưng phải là thứ hòa bình có an ninh và chỉ có một số rất ít muốn sống với CS.

Ông nói thêm rằng «người Mỹ có thể tạm thời trợ giúp người VN nhưng Mỹ phải giúp người VN để tự họ làm lấy công việc. Lề lối này đã bắt đầu nhưng tương lai sẽ có vài ngày đen tối và có thể vài vụ tai họa địa phương. Nhưng tôi tin rằng sẽ có kết quả khả quan để dân chúng VN được tự do lựa chọn về tương lai của họ. Kết quả sẽ tùy thuộc mỗi ngày một nhiều vào giới lãnh đạo VN, vào sự tham dự của VN và vào tài nguyên của VN. Chiến cuộc phải do dân chúng đảm nhận chớ không phải chỉ có chính phủ VN thôi. Việc đóng góp của người Mỹ về nhân lực và tài nguyên sẽ giảm dần, được thay thế bằng việc động viên hết dân chúng muốn hy sinh để còn được tự do để thi hành chính sách hầu làm cho những hy sinh đó có ý nghĩa».

TT Nixon rất khích lệ

HOA THỊNH ĐỐN, 18-2 (TM): TT Nixon tuyên bố ông «rất khích lệ» vì những tiến bộ của công cuộc kiến thiết quốc gia và bình định tại VNCH sau khi nhận được một bản phúc trình đầu tiên của ông Bộ trưởng Quốc phòng tại Bạch Cung.

Tham vụ báo chí Ronald Ziegler cho biết TT Nixon đã phát biểu như trên trong một cuộc họp vào ngày 19/2 với Tiến sĩ Kenneth Wells, chủ tịch Tổ chức Freedoms Foundation, và một số hội viên thuộc tổ chức này.

Tiến sĩ Wells và những hội viên thuộc tổ chức của ông đã từng tới thăm viếng VN vào hồi tháng 11-69.

Trước đó TT Nixon đã hội kiến với ông Laird trong 1 tiếng đồng hồ trong thời gian đó tất cả những khía cạnh thuộc những gì mà ông Bộ trưởng Quốc phòng nhận thấy trong cuộc thăm viếng mới rồi đã được đem ra thảo luận.

Ông Ziegler cho biết là TT Nixon «đặc biệt hài lòng» về bản phúc trình của ông Laird về những tiến bộ liên tục thuộc chương trình bình định mà Tổng Tổng miêu tả như là «điều quan trọng nhất» trong toàn thể chiến cuộc tại VN.

Ông Ziegler còn cho hay ông Laird đã nói với Tổng thống là công cuộc Việt hóa huấn luyện và trang bị cho quân đội Nam VN để họ đảm nhiệm hoạt động chiến đấu... «tiến triển theo đúng chương trình ấn định.»

TT Nixon đặc biệt nhấn mạnh là tất cả các vùng ở miền Nam VN đều tiến mạnh trên đường bình định, công cuộc giải phóng khỏi vòng thống trị của VC tiến triển khả quan.

Lên án Nga

HOA THỊNH ĐỐN, 18-2: Nga xô đã không chịu sử dụng ảnh hưởng đối với BV tại Balê. và «đa số phần lớn chiến cụ tới BV là từ Nga xô tới, do đó Nga gánh 1 trách nhiệm nặng nề trong việc chiến tranh tiếp diễn...»

TT Nixon đã tuyên bố như trên trong thông điệp tình trạng thế giới gởi cho Quốc hội Mỹ hôm thứ tư.

TT Nixon nói khi ông cầm quyền vấn đề VN là vấn đề quan tâm số 1 và Hoa kỳ vẫn tiếp tục tìm một nền hòa bình công chánh.

Trên con đường đó, hòa đàm và Việt hóa yểm trợ lẫn nhau. Hoakỳ đã đưa ra một loạt các đề nghị, CS đều bác bỏ thậm chí từ chối thảo luận các đề nghị của Mỹ. Chìa khóa hòa bình đang ở trong tay Hànội, Hanoi đang phải đương đầu với nhiều vấn đề nghiêm trọng và phức tạp như áp lực quân sự của Đồng minh, sự bất trắc trong sự hỗ trợ quốc tế dành cho họ, sự căng thẳng trong nội bộ BV, sự ủng hộ của nhân dân Mỹ cho một nền hòa bình công chính, quyết tâm của VNCH trong cuộc Việt hóa. Tất cả những điều đó đang thúc đẩy BV tìm một giải pháp.

TT Nixon tuyên bố Hoa kỳ vẫn còn liên hệ ở Á châu. Hoa Kỳ là 1 cường quốc Thái bình dương và HK đã học được bài học là HK không có hòa bình nếu Á Châu không có hòa bình.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Các trực thăng võ trang sau đó lại bị địch quân từ năm vị trí khác nhau trong vùng dùng súng nhỏ bắn lên, trực thăng võ trang liền xạ kích các mục tiêu địch.

Trận chiến kết thúc vào lúc 14 giờ 30, và có 53 địch bị hạ. Về phía Hoa kỳ vô sự.

Trong 24 giờ qua, CS pháo kích 14 vụ trong số có 4 vụ gây tổn thất.

Tại Phước Long, lúc 21 giờ 30 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn vừa súng cối 82 và 120 ly vào Chi Khu Phước Bình gần thị xã Sông Bé. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng ĐPQ trú đóng tại đây tổn thất rất nhẹ và không có ai tử thương. Thiệt hại vật chất cũng không đáng kể.

Tại Tây Ninh vào khoảng nửa đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn súng cối 82 ly vào Tiểu Khu Tây Ninh gây cho lực lượng BĐQ trú đóng tại đây tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Thiệt hại vật chất không đáng kể.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 18-12-67.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông vẫn quả quyết giải pháp cho chiến cuộc VN tùy thuộc BV, xuống thang hỗ tương chiến tranh và thương thuyết giữa mọi bên tham chiến.

U Thant tuyên bố chính hội đồng bảo an LHQ có phận sự quyết định xem có nên chấp nhận cả Đông và Tây Đức vào LHQ hay không.

Ông đã tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo khi được hỏi là cả Đông và Tây Đức có nên xin gia nhập Liên hiệp quốc chăng vì tình hình Âu châu sẽ bớt căng thẳng.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Để đứng đầu văn phòng về VN, TT Nixon trước đó đã chỉ định ông Robert H. Nooter làm phụ tá giám đốc. Hiện nay ông này làm phó phụ tá giám đốc đặc trách Đông Á của Cơ quan Phát triển Quốc tế.

Là một đại tá hồi hưu, ông Arthur gia nhập Cơ quan Phát triển Quốc tế năm 1966 sau 24 năm phục vụ trong quân đội Hoakỳ, trong thời gian tại ngũ ông đã phục vụ tại VN từ năm 1962 tới 1963 với chức vụ phó và quyền phụ tá tham mưu trưởng về kế hoạch, bên cạnh Bộ Chỉ Huy Viện Trợ Quân Sự Hoakỳ. Trong chức vụ này ông được tặng huy chương công trạng trong năm 1963 «về thành tích phục vụ vượt bực của ông».

Sau hai năm tại VN, Đại tá Arthur được tái bổ nhiệm tại Ngũ Giác đài và giữ chức vụ Trưởng Khối miền Đông về chống phiến loạn và hoạt động đặc biệt tại văn phòng Bộ Tham Mưu hỗn hợp. Trong chức vụ này một lần nữa ông được tặng huy chương công trạng năm 1966.

Tháng Ba, 1966, ông gia nhập Cơ quan Phát triển Quốc tế phòng Đặc trách Đông Á với chức vụ phụ tá Giám đốc Sở Đặc trách về các vấn đề VN. Tháng Hai, 1967, văn phòng VN được thành lập, ông được làm phó phụ tá giám đốc về chương trình và một năm sau, phụ tá giám đốc về phát triển quốc gia.

Đọc và cổ động
Chính Luận

5 TIẾP THEO TRANG 1

đe dọa Nga đã cố giữ lấy 1 xã hội đang bị tranh chấp khỏi tan hoang. Hãng Tass nói rằng «1 chiến dịch đại quy mô nhằm tiết kiệm than, điện, kim khí, gạo, bông, thuốc men và các nguyên liệu khác hiện đang phát động rầm rộ tại Trung Quốc» Tass cho rằng thực sự TC đang thiếu thốn thực phẩm, nhiên liệu, nguyên liệu nhưng được kêu gọi tiết kiệm dưới chiêu bài chuẩn bị chiến tranh.

Bài báo nói không có nghỉ hàng năm tại TC và ngay cả 3 ngày nghỉ đầu xuân cũng bị hủy bỏ và thuật lại chuyện 1 cựu binh sĩ TC «cấm» mẹ không được giết heo và nấu cơm trong đám tiệc cưới y và thay vào đó «đãi» khách khứa bằng những lời của Mao trạch Đông.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Theo ông chính phủ Sato vẫn duy trì quan hệ ngoại giao với Trung Hoa dân quốc nhưng tin rằng Nhật không thể nào làm ngơ trước sự hiện diện của chính quyền đang ngự trị tại Hoa lục.

TT Sato còn cho biết, một trong những vấn đề mà Nhật đang phải đương đầu là Nhật có thể đóng góp vào công cuộc phát triển Á châu bằng cách nào.

Mỹ tặng thực phẩm cho TC không ?

HOA THỊNH ĐỐN 17-2 (AP): Các viên chức bộ Ngoại Giao Hoa kỳ không bình luận gì về tin tức từ Hương Cảng nói rằng Hoakỳ sắp đề nghị tặng TC lúa mì và ngũ cốc theo chương trình Thực Phẩm Phụng Sự Hòa Bình.

Hiện có sự nghiêm cấm thảo luận mọi vấn đề có thể nêu ra trong chương trình nghị sự của cuộc hội đàm Mỹ-TC sắp tới tại Varsovie vào ngày 20-2 này.

Tuy nhiên, các nguồn tin ít hoặc không trông đợi Bắc Kinh hiện sẵn sàng ký một loại thỏa ước dài hạn về thực phẩm với Hoakỳ, và phải rất thận trọng về tin đồn trong việc này.

Các nguồn tin này nêu rõ rằng bất cứ điều gì có thẩm quyền về đề nghị thực phẩm của Mỹ đối với Bắc kinh phát xuất từ Bắc Kinh, Varsovie, Hoa thịnh Đốn hơn là phát xuất từ Hương Cảng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

như trước nữa, và vì thế, họ phải tìm cách dựa vào các chính phủ tư sản và quân phiệt» Joukov kết luận rằng «sớm chầy, chú Sam hiếu chiến (chỉ Hoa kỳ) sẽ bị bắt buộc chú ý tới sự thực. Các sự kiện sẽ buộc Mỹ phải từ bỏ những mưu toan ra những luật lệ».

Đả kích ô. Laird

SAIGON, 18-2.— Bài xã luận của nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong số ra ngày hôm qua đã ác liệt đả kích Bộ Trưởng Quốc phòng Hoakỳ Melvin Laird về lời tuyên bố tại Saigon ngày 13-2 liên quan đến quyền phản ứng tự vệ của phi công Mỹ trong các phi vụ thám thính tại BV.

Bài xã luận được đài Hànội trích thuật tối hôm qua một lần nữa cho là «xuyên tạc sự thật» điều Hoakỳ nói rằng phi cơ Mỹ có quyền thám sát ở BV theo sự thỏa thuận ngầm khi Mỹ thôi oanh kích BV.

Bài xã luận cho rằng phi cơ Mỹ không có quyền thám sát ở BV, càng không có quyền bắn trả khi bị Cộng quân chặn bắn tại BV và đặc biệt không có quyền nổ súng trước khi gặp nguy hiểm trong nhiệm vụ không sát.

Đài Hà Nội còn loan báo hôm 16-2 một máy bay không người lái của Mỹ đã bị Cộng quân bắn rơi tại tỉnh Vĩnh Phúc.

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Luận điệu ấy rõ ràng là luận điệu Cộng Sản. Thế nhưng, vô tình hay cố ý, tạo điều kiện tâm lý quần chúng, cho luận điệu ấy được phổ biến và tin theo, cũng là một cách tiếp tay cho Cộng sản; xét về phương diện chiến lược, còn nguy hại cho quốc gia hơn là việc một vài dân biểu, lợi dụng tư cách dân biểu, để «móc nối với địch».

Nếu vấn đề đã được đặt ra như trên, thì sau những diễn biến mới nhất trong «vụ ba dân biểu» (việc Tòa án mặt trận làm thủ tục truy tố họ, căn cứ vào bản kiến nghị gọi là «đã có đủ chữ ký» do văn phòng Hạ viện gửi sang, cho phép Hành pháp truy tố ; và việc có vài dân biểu, sau đó, đã công khai tuyên bố «rút lại chữ ký», khiến cho bản kiến nghị nọ trở thành «què quặt»), các nhà lãnh đạo của chế độ này (hành pháp cũng như lập pháp), không thể không hiểu rằng :

Nhân dân đang đòi hỏi được biết rõ : Một là bản kiến nghị với đủ 102 chữ ký dân biểu kia (hãy cứ cho là có đủ như vậy), có thực là có giá trị hiến định hay không ? Nghĩa là có thực Hiến pháp hiện hữu cho phép Hành pháp có thể truy tố các dân biểu nghi can, căn cứ vào một bản kiến nghị có đủ 102 chữ ký dân biểu đồng ý hay không ? Và hai là có đúng thực bản «kiến nghị cho phép hành pháp» kia, đã có đủ 102 chữ ký dân biểu đồng ý cho phép hành pháp truy tố hay không ? Sự «rút lại chữ ký» của một vài dân biểu, sau khi bản kiến nghị đã được gửi sang cho hành pháp, có giá trị gì hay không ?

Nếu nhân dân không được mau chóng trả lời rõ rệt, dứt khoát, thì CS sẽ dễ dàng phổ biến luận điệu tuyên truyền kể trên : và các nhà lãnh đạo đấu tranh chống CS (Hành pháp cũng như Lập pháp), đừng trách nhân dân nhẹ dạ «tin theo» luận điệu ấy. Nhất là khi nhân dân, trong những ngày tháng qua, đã từng được chứng kiến ít nhiều hành động của các cơ quan Nhà nước «trong chuyện nhỏ và có khi cả trong chuyện lớn (như trong chuyện thuế kiệm ước chẳng hạn) bất chấp hiến pháp và luật pháp quốc gia ; hay tùy nghi giải thích hiến pháp và luật pháp quốc gia, theo sở hững, sở lợi của mình».

Thế nhưng, thẩm quyền nào sẽ có thể trả lời rõ rệt và dứt khoát cho dư luận nhân dân ? Về câu hỏi thứ nhất, các luật gia có thể viện dẫn đủ thứ sách vở để cãi nhau vô cùng. Thẩm quyền có thể trả lời rõ rệt và dứt khoát, hiển nhiên là Tối cao Pháp viện.

Theo đúng thể lệ của «ván bài Dân chủ», nhân dân sẽ thỏa mãn tin vào phán quyết của TCPV—mặc dầu có một phần số nào đó vẫn có thể trên bình diện lý thuyết, bất đồng ý kiến với TCPV. Vậy thì, không hiểu tại sao các nhà lãnh đạo (hành pháp cũng như lập pháp) không cấp bách tìm kiếm một thủ tục thích hợp, để cho TCPV có thể phán quyết ?

Về câu hỏi thứ hai, cũng có thể có nhiều quan điểm dị biệt. Dầu sao thì ông bộ trưởng đặc trách liên lạc QH và Nha Quân Pháp cũng có lý, khi cho rằng «việc rút chữ ký hay không là việc nội bộ của hạ viện, và chừng nào VP hạ viện còn chưa chánh thức phủ nhận bằng một văn thư, bản kiến nghị có đủ 102 chữ ký cũ, thì Hành pháp sẽ cứ căn cứ vào bản kiến nghị này mà làm thủ tục truy tố các dân biểu nghi can».

Vậy thì bây giờ thẩm quyền trả lời rõ rệt và dứt khoát cho dư luận nhân dân sẽ là VP Hạ viện. Và trong trường hợp những dân biểu, bất đồng ý kiến với VP Hạ viện có đủ khả năng vận dụng thì họ sẽ có thể «bắt thẩm quyền trả lời ấy phải là một phiên họp khoáng đại Hạ viện». Không hiểu tại sao người ta không thẳng thắn đi vào con đường «quang minh chính đại» này ?

CHÍNH LUẬN

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC
MAXIM'S
Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

LONG TRỌNG GIỚI THIỆU
Chương Trình Á-Đông 16
khởi diễn từ 16-2-1970

Với 14 tiết mục trình diễn bởi nghệ thuật của 61 nam nữ nghệ sĩ trứ danh sẽ làm quý vị thích thú và hài lòng.

ĐẶC BIỆT : Chương trình ca nhạc và vũ sôi động vẫn tiếp tục khởi sắc tại Phòng Trà lầu I.

Xin đặt chỗ trước.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc là chồng, cha, cha vợ, cha chồng, chú, bác, ông nội, ông ngoại chúng tôi :

Cụ Trần-Công-Trù
tự Ba-Trù

đã từ trần ngày 17 tháng 2 năm 1970 tức 12 tháng giêng năm Canh Tuất, hưởng thọ 71 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại tư gia, số 274 Đường Đề Thám Saigon vào ngày 21 tháng 2 năm 1970 tức ngày 16 tháng giêng âm lịch và mai táng tại nghĩa trang Hội Giác Quang Tương Tế Gia Định. Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Vợ : Bà quả phụ Trần Công Trù nhũ danh Đặng thị Kim
Con trai : Trần Công Tôn vợ và các con
Cao Đắc Thắng vợ và các con
Vương Long Thạch vợ và các con
Trần Công Trọng vợ và con
Con gái : Trần thị Vang chồng Nguyễn ngọc Tước và các con
Trần ái Nhu chồng Võ đức Thảo và các con
Trần thị Kính chồng Phạm văn Hiệp và các con
Trần thị Khuê chồng Lâm văn Quan và các con
Trần thị Khôi chồng Phạm văn Phi và các con
Trần thị Khánh chồng Trần bá Diệp và các con
Cháu : Trần công Khúc vợ và các con
Trần công Đàm và con
Trần thị Duyên và các con, cháu
Nguyễn danh Khâm vợ và con
Nguyễn Ngọc vợ và các con

Tang gia xin miễn phúng điếu.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Ông Tổng Lãnh Sự Pháp tại Saigon
- Quý Ông Phó Lãnh Sự tại Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp
- Cô Trưởng Phòng Xã Hội và các nhân viên thuộc Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp tại Saigon,
- Quí Cụ, quí Ông, quí Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng là :

ÔNG TRƯƠNG JACQUES PIERRE

đã thất lộc ngày 13-2-1970 (8 tháng Giêng năm Canh Tuất).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Trương Jacques
nhũ danh Ngô Thị Tư
cùng tang gia đồng cảm tạ.

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn kính cáo cùng Quí Cụ, Quý Ông, Quý Bà và thân bằng cố hữu biết :

Chồng, Cha chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-VĂN-TƯỜNG

Hưởng Thọ 63 tuổi

Nguyên Chấp Sự, Hội Thánh Tin Lành Khánh Hội

Đã mệnh chung tại tư thất số 118A, đường Hoàng Diệu, Saigon hồi 12g00 ngày 17-02-1970 (12 tháng Giêng Canh Tuất).

Tang lễ sẽ cử hành hồi 08g30 sáng ngày 19-02-1970 tại Nhà Thờ Tin Lành, số 98 đường Lê Quốc Hưng, Khánh Hội, Saigon và an táng tại Nghĩa Trang Tin Lành, đường Phan văn Trị, Gia Định.

Vợ : Bà Quả phụ Nguyễn Văn Tường, Nhũ danh Nguyễn Thị Hoạt.
Con trai : Đ/U Nguyễn Văn Trường, vợ và các con.
– : Th/U Nguyễn Nhân Thọ, vợ và các con.
– : Nguyễn Kỳ Điền.
Con Gái : Nguyễn Thị Sinh, chồng và các con,
– : Nguyễn Thị Phú, chồng và các con,
– : Nguyễn Thị Minh.

Đồng khấp báo
Cáo phó này thay thế thiệp tang

SINH HOẠT
NGHỆ THUẬT
Khởi sắc đợt 2
Giá rẻ mạt : 15 tì

- LỆ THU : Chúa, Cố Đạo và Khánh Ly
- HỮU PHƯỚC : Thề không sài máy bơm chim
- BÍCH CHIỀU : Đi xa biết nhiều hiểu kỹ
- QUỲNH NHƯ : Máu đào chảy trong Lavabo
- ĐỒNG TÍNH LUYẾN ÁI, Bất lực và nguội lạnh ?
- DŨNG THANH LÂM : thiện xạ bắn khỉ ?
- VĂN QUANG và HÙNG CƯỜNG ? ?

SINH-HOẠT NGHỆ-THUẬT

Tờ bán tuần san duy nhất ở VN chuyên biệt về tin giật gân, tin kinh khủng, tin trời đánh, tin động trời.

- Không chửi, không đánh... chỉ KHUI thôi.
- Đọc ngay từ số 8 ra ngày 20-2-70.

TƯ THỤC SINH NGỮ ***Thính Thị***

VIỆT-ÁNH

5 bis Trần Nhật Duật, Tân Định — Saigon

Tư thục sinh ngữ Việt Nam duy nhất dùng phương pháp mới. Diễn giảng bằng phim ảnh, luyện và sửa giọng rất kỹ theo máy thâu băng do các Giáo sư Trung Tâm Văn hóa Pháp và ngoại quốc phụ trách.

PHÁP VĂN G.S M. De ROZARIO
ANH VĂN G.S. Miss KELLY
Pháp Văn trẻ em từ 8 đến 12 tuổi do Madame MANZANO phụ trách

TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI 16-2-70

Thu nhận hạn chế. **Mỗi lớp 20 học sinh**

Trung-Việt Ngân-Hàng

Trụ Sở chính: **20** Đường Thành Thái Đà Nẵng

Cần tuyển dụng một số nhân viên sau đây để làm việc tại Đà Nẵng :

–
– Chuyên viên máy N.C.R
– Thư ký đánh máy
– Điện thoại viên
– Kế toán viên
– Kiểm ngân
– Tài xế
– Lao công
– Gác Dan
– Tống thơ văn

Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch
Nạp đơn và mọi chi tiết xin hỏi :
VĂN PHÒNG LIÊN LẠC TRUNG-VIỆT NGÂN HÀNG
132 Đường Bạch Đằng, Đà Nẵng.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Ô, Bà Giám Đốc Trung tâm trung cấp CSQG Saigon
- Giám Đốc, Phó Giám Đốc và nhân viên hãng Engineco
- Giám Đốc và nhân viên đồn điền Cao Su Michelin.
- Quý Ông, Bà và Anh, Chị, Em đường Cống Quỳnh và hẻm 117 Saigon đã đến phân ưu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cửu con của tôi.

Cô Nguyễn-Thị-Kim-Lang

thất lộc ngày 14 tháng 2 năm 1970 tại tư gia đường Cống Quỳnh Saigon đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Mẹ : Nguyễn Thị Hiểu
Cậu : Nguyễn Văn Lợt
– : Nguyễn Văn Xập
Dì : Nguyễn Thị Trí
– : Nguyễn Thị Bảy

Đồng khấp tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Chuẩn Tướng Tư lệnh sư đoàn 18 Bộ Binh và phu nhân,
- Trung Tá Nguyễn Tất Huê Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 18 Tiếp vận
- Trung Tá Trần Bá Thành Tổng Hành Dinh.
- Thiếu Tá Phương Hữu Danh Chánh văn Phòng Tư lệnh,
- Ông Bà Đ/U Đại Đội Trưởng cùng toàn thể sĩ quan thuộc DDBT/TD/18TV
- Đại Uý Đại đội Trưởng cùng toàn thể SQ thuộc DDTL/TD18TV
- Trung Uý Nguyễn văn Nhu
- Ông bà Trung Uý Vũ Đình Chi
- Trung úy Nguyễn Đức Lưu cùng toàn thể SQ, HSQ, BS DDCHCV/TĐ 18 TV
- Tr U Nguyễn Đức Cang cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc Ban Điều Hành
- Ông Bà Th U Trần xuân Vĩnh Quế ĐĐBT
- Thiếu Uý Nguyễn Quý Nghĩa thuộc ĐĐCHCV
- Chuẩn Uý Khương Hữu Thanh và toàn thể Trung đội vận tải
- Các Đoàn thể Công giáo Họ Dĩ An và Thủ Đức
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu và tiễn đưa linh cửu :

Bà Nguyễn-Ngọc-Thảo
Nhũ danh Anna ĐỖ-THỊ-LẬP

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng Ông Nguyễn Ngọc Thảo
Em Ô. Bà Nguyễn Ngọc Tân và các con
Con Nguyễn Thị Minh và các con
Con Nguyễn Ngọc Toản vợ và các con
Con Nguyễn ngọc Thăng
Con Nguyễn thị Lợi
Con Nguyễn thị Liên
Con Nguyễn ngọc Hiệp

HY VỌNG HAY ẢO VỌNG ?
ĐÓN ĐỌC TUẦN BÁO :
ĐỜI
số Tân Xuân với chủ đề Hy Vọng
Chủ trương biên tập : CHU TỬ và nhóm SỐNG
Phát Hành ngày 19-2-70

Phân Ưu

Vừa được tin :

Cậu PHẠM-NAM

con ông bà PHẠM-GIAO Chủ nhà buôn Tân-Lợi 131 Gia Long Qui Nhơn vừa từ trần.

Vì đường xá xa xôi không đến tiễn đưa linh cửu Cậu Nam và chia buồn với gia đình Ông Bà được.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Bà và cầu chúc linh hồn Cậu Nam sớm về cõi Phật.

Ban Giám Đốc và Toàn Thể Nhân Viên
Thạnh-An Công Ty

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bác Sĩ ĐẶNG-ĐỨC-KIỆM

đã hy sinh vì công vụ.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến. Cầu xin hương hồn Kiệm tiêu diêu miền cực lạc.

Bác Sĩ Nguyễn-Mạnh-Quốc
Phú Yên

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Mạc-Văn-Nhâm

THÂN-PHỤ bạn MẠC-VĂN-TRỌNG, từ trần ngày 15-2-70 tại Saigon, hưởng thọ được 63 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Toàn thể Sinh Viên Nội Trú Bệnh Viện Đô Thành
Hoàng Kim Đức
Trần Thế Bảo
Nguyễn Đình Lộc
Võ Phi Hùng
Vũ Tiến Lộc
Trần Quốc Toản
Nguyễn Hoàng Mai
Lê Trung Hiếu
Nguyễn Hậu

PHÂN ƯU

Được Tin :

ÔNG
Mạc-văn-Nhâm
THÂN PHỤ Y Sĩ Đại Úy
Mạc-văn-Phước

vừa mãn phần ngày 15.2-70.

Xin chia buồn cùng Y Sĩ Đại úy PHƯỚC và cầu chúc linh hồn cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Y Sĩ Trung tá Chỉ huy trưởng
và toàn thể quân dân chính
Viện Bài Lao Ngô Quyền

Phân Ưu

Thân-Phụ

Ông NGUYỄN-HỮU-CHUNG Dân Biểu Quốc Hội, đã từ trần, rất tiếc hay tin trễ nên không đến chia buồn phúng điếu và đưa linh cữu Bác đến nơi phần mộ được.

Chúng tôi kính xin phân ưu cùng gia đình nhứt là Ông Chung và cầu chúc linh hồn Bác an vui nơi cõi Phật.

Nguyễn-Hoàng-Phương tự Khiêm
Thạnh-An Công Ty

Phân Ưu

Thân-Mẫu

Ông NGUYỄN-KIM-CƯƠNG tùng sự tại Bộ Kinh Tế, đã từ trần, rất tiếc hay tin trễ nên không đến chia buồn phúng điếu và đưa linh cữu Bác đến nơi phần mộ được.

Chúng tôi kính xin phân ưu cùng gia đình nhứt là ông Cương và cầu chúc linh hồn Bác an vui nơi cõi Phật.

Nguyễn-Hoàng-Phương tự Khiêm
Thạnh-An Công Ty

Khóc bạn

Đau đớn báo tin các Bạn Khóa I Nguyễn Trãi : (Đại Học Chiến Tranh Chính Trị Dalat).

THIẾU ÚY
NGUYỄN - HỮU - TỨ

(Tiểu Đoàn 38/Biệt Động Quân) đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 15-02-1970.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bạn sớm về miền Lạc Cảnh.

Hãng Alaska Barge And Transport, Inc., cần chuyên viên điều khiển cần trục và đầu bếp biết nấu món ăn Hoa Kỳ.
Liên lạc tại 171-175 Hàm Nghi, Saigon, vào khoảng 1400 đến 1700 giờ hằng ngày.

Công Ty Shell Việt-Nam

Cần xe chuyên chở học sinh Trung Học từ Nhà Bè đi Saigon và ngược lại.
Sáng đi 50, trưa về 50
Chiều đi 50, tối về 50.
Xin hỏi Phòng Chuyên Chở, lầu 3, số 324-15, Thống Nhứt — Saigon

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Chiều đêm,
Bổ ích nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận